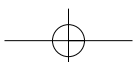
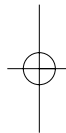
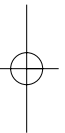
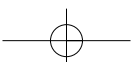
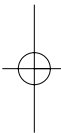
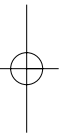
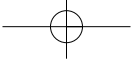
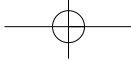


# **Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord**

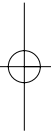
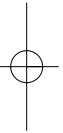




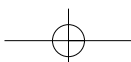


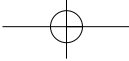
INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS  
UNIVERSITAT DE PERPINYÀ

**Nomenclàtor toponímic  
de la Catalunya del Nord**



BARCELONA  
2007





Biblioteca de Catalunya. Dades CIP

**Nomenclàtor** toponímic de la Catalunya del Nord  
Text en català i francès. — Bibliografia. Índexs  
ISBN 978-84-7283-920-5  
I. Institut d'Estudis Catalans II. Universitè de Perpignan  
1. Topònims — Catalunya del Nord  
801.311(448.9)

© 2007, Institut d'Estudis Catalans  
Carrer del Carme, 47. 08001 Barcelona

Primera edició: juny de 2007  
Tiratge: 1.000 exemplars

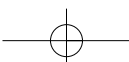
Text revisat lingüísticament per l'Oficina de Correcció i Assessorament Lingüístics de l'IEC

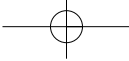
Compost per Víctor Igual, SL  
Carrer del Peu de la Creu, 5. 08001 Barcelona

Imprès a Limpergraf, SL  
Polígon industrial Can Salvatella. Carrer de Mogoda, 29-31. 08210 Barberà del Vallès

ISBN: 978-84-7283-920-5  
Dipòsit Legal: B. 31241-2007

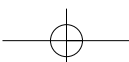
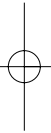
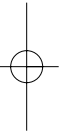
Són rigorosament prohibides, sense l'autorització escrita dels titulars del *copyright*, la reproducció total o parcial d'aquesta obra per qualsevol procediment i suport, incloent-hi la reprografia i el tractament informàtic, la distribució d'exemplars mitjançant lloguer o préstec comercial, la inclusió total o parcial en bases de dades i la consulta a través de xarxa telemàtica o d'Internet. Les infraccions d'aquests drets estan sotmeses a les sancions establertes per les lleis.

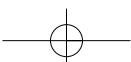
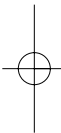
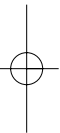
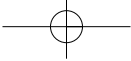




## Taula

Presentació	7
Presentation	9
Introducció	11
Introduction	19
Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord	27
Apèndix	111
Índex dels noms dels municipis i dels caps municipals de la Catalunya del Nord	123
Índex dels noms dels municipis i dels caps municipals del Fenolledès	129





## Presentació

*Amb un gran goig ens plau de fer la presentació d'aquest llibre, que és el primer fruit evident del compromís de col·laboració entre les entitats que presidim, d'acord amb el conveni marc de cooperació entre l'IEC i la Universitat de Perpinyà - Via Domícia que vam signar el 16 de març de 1999.*

*D'antuvi hem de dir que es tracta d'una obra produïda en col·laboració estreta amb l'Institut Francocatalà Transfronterer (IFCT) de la Universitat de Perpinyà - Via Domícia, feta amb la perícia científica que requereix tota obra acadèmica, i sobretot amb molta il·lusió, ja que així fem un servei cultural molt directe a la societat catalana en general i a la nord-catalana particularment.*

*És una bona aportació a la normativització i la normalització de la llengua catalana —i de l'occitana de la comarca del Fenollet o Fenolledès, dues llengües que històricament i socialment estan íntimament relacionades—, perquè la toponímia és un dels signes d'identitat més palesos de les nostres terres, que, a més d'incorporar una gran informació lingüística, conté un valor estètic considerable; això permet de qualificar-la de veritable poesia fòssil, de manera que esdevé un patrimoni cultural, col·lectiu i multiseccular que tenim l'obligació de preservar i de transmetre a les generacions futures, sense que sigui deformada o substituïda.*

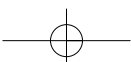
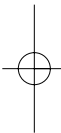
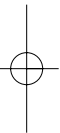
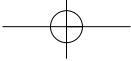
*Desitgem que aquest NOMENCLÀTOR sigui un instrument de treball i de consulta i que contribueixi a difondre la forma veritable dels topònims de la Catalunya del Nord dins i fora del nostre àmbit lingüístic i cultural.*

SALVADOR GINER

*President de l'Institut d'Estudis Catalans*

JEAN BENKHELIL

*President de la Universitat de Perpinyà - Via Domícia*





## Presentation

*C'est avec un grand plaisir que nous vous présentons aujourd'hui ce livre, qui est le premier fruit effectif de l'engagement de collaboration entre les deux entités que nous présidons, en accord avec la convention-cadre de coopération signée le 16 mars 1999 entre l'IEC et l'Université de Perpignan - Via Domitia.*

*Il convient de dire tout d'abord qu'il s'agit d'un ouvrage réalisé en collaboration étroite avec l'Institut Franco-Catalan Transfrontalier (IFCT) de l'Université de Perpignan - Via Domitia et ce avec la plus grande rigueur scientifique nécessaire à tout travail académique. Ainsi nous espérons faire œuvre de service culturel pour la société catalane toute entière et plus particulièrement pour la nord-catalane.*

*Ce travail est un grand apport pour la normalisation orthographique et sociale de la langue catalane —et de la langue occitane du Fenolhet ou Fenouillèdes, deux langues qui historiquement et socialement sont intimement liées—, parce que la toponymie est un des signes d'identité les plus tangibles de notre terre, qui outre le fait d'être une source importante d'information linguistique, recèle une valeur esthétique tout aussi considérable, qui permet de la qualifier de véritable poésie fossile; elle devient ainsi un patrimoine culturel, collectif et multiséculaire que nous nous devons de préserver et de transmettre aux générations futures, afin que surtout elle ne soit pas déformée ou substituée.*

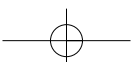
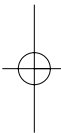
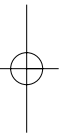
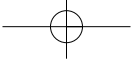
*Nous souhaitons donc que ce NOMENCLÀTOR soit un instrument de travail et de consultation, et qu'il contribue à la diffusion de la forme avérée des toponymes de la Catalogne du Nord, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur de notre aire linguistique et culturelle.*

SALVADOR GINER

*Président de l'Institut d'Estudis Catalans*

JEAN BENKHELIL

*Président de l'Université de Perpignan - Via Domitia*



## Introducció

Aquest nomenclàtor neix amb una voluntat de servei a la cultura catalana i més concretament a la cultura catalana del nord, és a dir, a la dels antics comtats, que avui pertanyen al departament francès del Pirineu oriental. També té una voluntat de servei per a la cultura occitana del territori que ens és més pròxim històricament i administrativament, és a dir, de la comarca del *Fenolhet* o *Fenolhedés* (en català *Fenollet* o *Fenolledès* —i també *Fenolleda*).

Com és ben sabut, un aspecte molt important de la cultura dels pobles és la toponímia: el conjunt de noms propis geogràfics, anomenats generalment topònims. Aquests noms, que identifiquen un lloc o un territori, formen part del patrimoni cultural de la societat a què es refereixen, i per tant mereixen ser reconeguts i preservats, sobretot en els territoris que, com el nostre, tenen una llarga història, que es troba ben representada precisament en la toponímia genuïna.

Tenint en compte aquests valors culturals i aquestes funcions identificatives, les Nacions Unides crearen i impulsaren un organisme anomenat GENUNG (Grup d'Experts de les Nacions Unides per als Noms Geogràfics), que recomana la creació de nomenclàtors d'aquests noms que els recullin d'acord amb uns criteris científics.

En aquest sentit, i com que en qualsevol element de caràcter lingüístic hem de partir de l'oralitat, és a dir, de la pronúncia genuïna, la recomanació B de la *Conferència de les Nacions Unides per uniformar els noms geogràfics* (Ginebra, 4-12 de setembre de 1967) estableix «que les recerques sobre el terreny i en oficines aportin informació sobre la forma escrita i oral del nom, i que la forma oral es consignï amb una notació fonètica reconeguda i que l'ortografia dels noms geogràfics s'ajusti al màxim possible a la pràctica ortogràfica habitual de cada país, tenint en compte, a més, les formes dialectals».

D'acord amb aquests criteris hem realitzat el nomenclàtor present. Comprèn els topònims majors, és a dir, els nuclis de població, municipis i agregats, més els hidrònims i orònims més significatius situats entre l'Albera i les Corberes.

Per a cada topònim de la Catalunya del Nord hem consignat la grafia correcta en català d'acord amb la normativa lingüística vigent, acompanyada de la forma oficial —o d'ús administratiu quan no té una forma que es pugui considerar oficial estrictament— en grafia francesa, i també la pronúncia genuïna de cada topònim d'acord amb la notació de l'alfabet fonètic internacional (AFI). D'aquesta manera, la forma que apareix transcrita correspon a la pronúncia nord-catalana específica de l'àrea on es troba el topònim; tanmateix, quan es tracta de topònims majors —generalment els noms de poblacions, però també d'algun accident geogràfic, com muntanyes— que tenen un ús general a tot l'àmbit de parla catalana, aleshores també consignem, precedida de l'abreviatura *estànd.*, 'estàndard', la forma fonètica que correspon a un registre general en català oriental quan aquesta difereix de la pronúncia dialectal nord-catalana (*Canigó* [kəni'ɣu] *estànd.* [kəni'ɣo]). Així mateix, en alguns casos s'inclou, precedida per l'abreviatura *altr.*, 'altres pronúncies', la transcripció de solucions orals diferents de la pronúncia més característica però que també tenen un ús molt significatiu, generalment de caràcter local o col·loquial (p. ex. *Elna* ['elnə] *altr.* ['jelnə]).

Bàsicament, s'ha aplicat el mateix criteri per als topònims occitans del Fenolledès, que són escrits d'acord amb la normativa ortogràfica de l'Institut d'Estudis Occitans (IEO) i van acompanyats de la forma oficial en grafia francesa, i que presentem en un apèndix; en aquest cas, a més, s'hi fa constar la forma tradicional catalana i la pronúncia si històricament tenen forma en la nostra llengua, mentre que no hi figura la transcripció fonètica, ja que correspon a la llengua occitana i és una tasca que no pertoca a l'Institut d'Estudis Catalans.

Aquest creiem que és el sistema més modern i científicament més adient per a un nomenclàtor, perquè la informació és completa. No n'hi ha prou d'establir una grafia ordinària perquè en el nostre cas, de llengües en contacte, català i francès, hom corre el risc de pronunciar d'acord amb el sistema gràfic francès els topònims escrits en català i corrompre així la pronúncia genuïna. És el cas, per exemple, de *Palau* [pə'lau], pronunciat sovint [pa'lo] com si fos un topònim francès, o *Cabestany* [kəβəs'taŋ], pronunciat incorrectament [kabesta'ni]. Cal refermar que aquestes són pronúncies incorrectes i aberrants, sempre desaconsellables des del punt de vista científic, encara que hagin arrelat entre la població afrancesada.

**CONTINGUT**<sup>1</sup>

Els topònims que consten a continuació del topònim major del municipi òbviament no representen la llista exhaustiva dels noms de lloc menors (masos, indrets, rius, etc.) de cada terme. Han estat triats en funció de la seva utilitat en la localitat, perquè són d'ús corrent o prou coneguts pels habitants antics o recents. Per tant, segons les comarques, es trobaran categories diferents. El Rosselló, en plena expansió urbanística, recupera bona part dels termes agrícoles per fer-ne barris o carrers; el Vallespir o els Aspres, amb una gran quantitat d'hàbitat dispers, recullen una llarga sèrie de noms de cases o masos molt sovint utilitzats diàriament; el Conflent compta amb un munt de poblets d'hàbitat reagrupat i un relleu accidentat, i el Capcir i l'Alta Cerdanya, zones d'alta muntanya, contenen més noms de relleu relacionat amb l'ús dels recursos naturals (boscs, pistes d'esquí, etc.).

Els topònims en francès (que la major part del temps vol dir francesitzats) consten *de facto* com a oficials però no *de jure*, atès que l'Estat francès, malgrat la seva antiguitat administrativa i centralitzadora, no té un nomenclàtor toponímic oficial. Tan sols trobem llistes «oficials» editades per entitats diverses (administracions municipals, de correus, de telecomunicacions, etc.; editorials privades; l'Institut Géographique National (IGN), etc.), que han transcrit els topònims tant majors com menors, i on aquests s'han fossilitzat amb el pas del temps —sobretot d'ençà de la Revolució Francesa— a partir d'aquell ús i aquella pràctica tradicional (veg. Becat, 2002).

Per tant, hi pot haver una variabilitat ortogràfica dels topònims segons les llistes esmentades, la retolació viària o particular (camins, termes, comerços, etc.), els mapes i els qui els editen o encara el cadastre municipal —que per ara serveix de base. D'això es desprèn que el lector es trobarà en la columna de la dreta amb diverses formes recollides durant l'enquesta. Aquest estat, de fet, pot dificultar alhora l'establiment del model de referència en català per la mateixa raó que la fossilització mencionada més amunt. Quan no es troba cap forma en la columna dreta, no significa que no és d'ús corrent o tradicional, sinó que cap toponímia menor no la recull (en el cas de barris, indrets, vies, etc.).

1. Per a la realització d'aquest nomenclàtor, que es basa fonamentalment en la informació del doctor Joan Peytaví Deixona, membre de la Secció Filològica, s'ha comptat amb la valuosa col·laboració del doctor Patrici Pojada pel que fa a la toponímia occitana i del senyor Manel Figuera i Abadal pel que fa a la toponímia de l'Alta Cerdanya.

**CARACTERÍSTIQUES GENERALS DEL NOMENCLÀTOR****1) Ordenació de les entrades**

— El nomenclàtor està organitzat comarcalment. Dins les comarques, hi ha els municipis per ordre alfabètic. A cada municipi consta, en primer lloc, el cap o els caps municipals i, en segon lloc, a sota, els altres topònims del terme ordenats alfabèticament a partir del nom propi (i no del genèric quan aquest manté el seu valor descriptiu: **Roja, roca** perquè és un orònim, una roca, però **Roca de Nyer, la** perquè no és el nom d'una roca sinó d'un edifici).

— A la segona columna hi ha la categoria geogràfica en cursiva (consignada generalment per una abreviatura).

— A la tercera columna figura la transcripció fonètica de cada topònim.

— A la quarta columna s'ha consignat la forma *oficial* francesa quan en té (vegeu l'apartat anterior, *Contingut*).

— Quan el mateix nom propi forma part de més d'un topònim, hi ha diverses entrades a fi de facilitar-ne la consulta, atès el caràcter divulgatiu d'aquesta obra:

Sant Amanç	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəˈmans]	<i>Saint Amand</i>
Sant Amanç, ribera de	<i>hidr.</i>	[riˈβerəðəˈsantəˈmans]	<i>Rivière de Saint Amand</i>

— Quan el topònim té més d'un nom (sigui actual o històric), s'apunta l'altra (o les altres) denominació(ons) a sota entre parèntesis i amb un cos de lletra més petit:

Andorra	<i>nucli</i>	[ənˈdora]	<i>Andorre</i>
(o les Cases d'Amunt)		[ləsˈkazəzdəˈmun]	

— Si aquesta segona denominació és viva, també se n'indica la transcripció fonètica. Però no se'n fa la transcripció si és un nom antic que avui no té un ús viu:

Rondola, mas ( <i>ant.</i> Croells)	<i>edif.</i>	[ˈmazrunˈdɔlə]	<i>Mas Rondole</i>
--	--------------	----------------	--------------------

**2) Transcripció fonètica**

— La transcripció fonètica s'ha fet seguida. Solament els determinatius que no tenen un ús sistemàtic s'han inclòs entre parèntesis dins dels claudàtors de la transcripció per assenyalar aquest caràcter opcional.

— La transcripció fonètica reflecteix la pronúncia genuïna general de les persones que tenen un coneixement directe del topònim, és a dir, correspon a la solució específica nord-catalana.

— En el cas dels noms de les poblacions i dels topònims geogràfics d'ús més general, es consigna, a més de la pronúncia pròpia, nord-catalana, la forma fonètica en llengua estàndard precedida de l'abreviatura *estànd.*

— També s'especifiquen, precedides de l'abreviatura *altr.*, 'altres pronúncies', les pronúncies alternatives que tenen un ús molt significatiu. Generalment corresponen a formes fonètiques de caràcter popular o local.

— En aquest llibre s'ha tingut en compte l'obra de l'Institut d'Estudis Catalans, *Aplicació al català dels principis de transcripció de l'Associació Fonètica Internacional* (Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, 1999) en la seva versió més senzilla, de la qual donem l'exemplificació oportuna per a la comprensió d'aquest sistema:

### Vocals

[a]	central oberta	<i>ca<b>sa</b></i>
[ə]	central semioberta	ro <b>sa</b>
[ɛ]	anterior semioberta	fe <b>rr</b> o
[e]	anterior semitancada	fe <b>st</b> a
[i]	anterior tancada	ri <b>u</b>
[ɔ]	posterior semioberta	ho <b>rt</b>
[o]	posterior semitancada	pl <b>o</b> ma
[u]	posterior tancada	pr <b>u</b> na

### Consonants i semiconsonants

[p]	oclusiva bilabial sorda	<i>pit</i>
[b]	oclusiva bilabial sonora	<i>bo</i>
[t]	oclusiva dental sorda	<i>te<b>u</b>la</i>
[d]	oclusiva dental sonora	<i>do<b>n</b>a</i>
[k]	oclusiva velar sorda	<i>tac<b>a</b></i>
[g]	oclusiva velar sonora	<i>gr<b>a</b></i>
[m]	nasal bilabial	<i>cam<b>a</b></i>
[ɱ]	nasal labiodental	à <b>m</b> fora
[n]	nasal alveolar	can <b>a</b> l
[ɲ]	nasal palatal	can <b>y</b> a
[ŋ]	nasal velar	fan <b>g</b> a
[r]	vibrant alveolar	ro <b>c</b> a
[ɾ]	bategant alveolar	pe <b>r</b> a
[f]	fricativa labiodental sorda	fo <b>n</b> t
[v]	fricativa labiodental sonora	vi <b>l</b> a
[s]	fricativa alveolar sorda	pe <b>ç</b> a, fo <b>s</b> a
[z]	fricativa alveolar sonora	alz <b>i</b> na, ca <b>s</b> a

[f]	fricativa prepalatal sorda	<b>x</b> imple, <b>caixa</b>
[ʒ]	fricativa prepalatal sonora	<b>g</b> endre
[tʃ]	africada prepalatal sorda	mig, despa <b>tx</b>
[dʒ]	africada prepalatal sonora	pl <b>atja</b>
[β]	aproximant bilabial	ro <b>b</b> a
[ð]	aproximant dental	ro <b>d</b> a
[ɣ]	aproximant velar	pl <b>ag</b> a
[j]	aproximant palatal	re <b>i</b> a, ga <b>ir</b> e
[w]	aproximant labiovelar	di <b>u</b> en, qu <b>at</b> re, ca <b>ur</b> e
[l]	lateral alveolar	ca <b>l</b> a
[ʎ]	lateral palatal	<b>ll</b> osa

I excepcionalment, en algun cas aïllat i fronterer, el fonema castellà:

[θ]	fricativa dental	castellà ca <b>z</b> uela
-----	------------------	---------------------------

### 3) *Abreviatures*

— En la categorització geogràfica fem servir les abreviatures següents:

*barri*, ‘barri’: nucli de població que forma part d’un poble o d’una ciutat.

*com.*, ‘comunicacions’: elements relacionats amb les comunicacions (camí, pont, túnel, etc.).

*edif.*, ‘edificació’: edificació aïllada (casa, mas, molí, torre, etc.).

*edif. hist.*, ‘edifici històric’ (castell, ermita, església, etc.).

*equip.*, ‘equipament’ (banys, estació d’esquí, port, etc.).

*hidr.*, ‘hidrònim’: qualsevol element relacionat amb els cursos d’aigua (barranc, còrrec, estany, ribera, riu, torrent, etc.).

*indr.*, ‘indret’ (bosc, paratge, etc.).

*jac. arqueol.*, ‘jaciment arqueològic’.

*lit.*, ‘litoral’: element relacionat amb el litoral marítim (cap, illa, platja, etc.).

*monum.*, ‘monument megalític’.

*nucli*, ‘nucli de població’ (ciutat, llogaret, poble, etc.).

*orogr.*, ‘orografia’: qualsevol element relacionat amb el relleu (coma, muntanya, pla, serra, etc.).

*urb.*, ‘urbanització’.

— En algunes entrades, s’ha especificat també la forma antiga o tradicional del topònim. S’aplica el terme *antigament* (*ant.*) a les formes dels topònims que apareixen només en la documentació històrica, però que no s’han conservat oralment. I *tradicional* (*trad.*) es refereix a les formes que s’han fet servir fins fa poc o que encara són conegudes avui, però que són minoritàries i que coneixen bàsica-



ment els parlants de més edat. Així mateix, en alguns casos s'han fet servir les abreviatures: *actual.*, 'actualment'; *desp.*, 'despoblat'; *doc.*, 'documentat com', i *pop.*, 'popularment'.

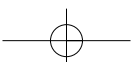
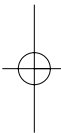
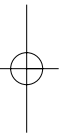
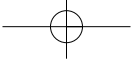
#### 4) Ús de l'asterisc

— Els vuit topònims d'origen francès que s'han incorporat, perquè avui són molt significatius i perquè s'ha considerat que el nomenclàtor no pot obviar uns topònims que actualment són una referència geogràfica, van marcats amb un asterisc (que indica que no són topònims d'origen català):

* <i>Cité, la</i>	* <i>Airelles, les</i>	* <i>Valmy</i>	* <i>Lido, el</i>
* <i>Fauburg, el</i>	* <i>Gare, la</i>	* <i>Clairfont</i>	* <i>Clémenceau</i>

#### BIBLIOGRAFIA Bàsica

- BASEDA, Lluís (1990). *Noms de lloc de la nostra terra. Toponymie historique de Catalunya Nord*. Prada: Terra Nostra.
- BECAT, Joan (2000). *La situació del català a França: Aspectes jurídics i docents i estudis sobre la matèria*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- (2002). «Els topònims dels mapes i documents públics a França: normes, procediments de correcció, debat ciutadà i jurídic, situació i actituds a Catalunya Nord». A: *Congrés Internacional de Toponímia i Onomàstica Catalanes*. València: Universitat de València, p. 927-947.
- CAIÀ, Montserrat; ESCUDERO, Jean-Paul (2005). *Història dels noms de Reiners: Les arrels d'un poble del Vallespir*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. (Treballs de l'Oficina d'Onomàstica; X)
- PONSICH, Pere (1980). «Límits històrics i repertori toponímic dels llocs habitats dels antics "països" de Rosselló, Vallespir, Conflent, Capcir, Cerdanya, Fenolledès». *Terra Nostra* [Codalet], núm. 37.
- PORTET, Renada-Laura (1983). *A la recerca d'una memòria: Els noms de llocs del Rosselló (microtoponímia)*. Perpinyà: Publicacions del CDACC.



## Introduction

Cette nomenclature naît de la volonté de servir la culture catalane et plus particulièrement la culture nord-catalane, c'est-à-dire celle des anciens Comtès, appartenant aujourd'hui au département français des Pyrénées-Orientales. Elle a également pour volonté de servir la culture occitane de ce territoire qui nous est proche tant d'un point de vue historique qu'administratif, à savoir la zone des Fenouillèdes, en occitan *Fenolhet* ou *Fenolhedés*, en catalan *Fenollet* ou *Fenolledès*.

On sait bien que l'un des aspects les plus importants de la culture des peuples est la toponymie: l'ensemble des noms propres géographiques, appelés généralement toponymes. Ces noms, qui identifient un lieu ou un territoire, font partie du patrimoine culturel de la société qu'ils signifient, et par conséquent ils se doivent d'être reconnus et préservés, surtout sur des territoires, comme le nôtre, qui ont une longue histoire, contenue précisément pour une large partie dans cette toponymie originelle.

Tenant compte de ces valeurs culturelles et de ces fonctions d'identification, les Nations Unies créèrent et favorisèrent un organisme, le GENUNG (Groupe d'Experts des Nations Unies pour les Noms Géographiques), qui recommandent la mise en place et la création de nomenclatures de ces toponymes, suivant des critères scientifiques.

En ce sens, et comme toujours avec des éléments à caractère linguistique il faut partir de l'oralité, c'est-à-dire de la prononciation authentique, la Recommandation B de la *Conférence des Nations Unies en vue d'uniformiser les noms géographiques* (Genève, 4-12 septembre 1967) établit «que les recherches sur le terrain et dans les services doivent apporter des informations sur la forme écrite et orale du nom, que la forme orale doit être consignée selon une notation phonétique reconnue et que l'orthographe des noms géographiques doit s'ajuster autant

que possible à la pratique orthographique habituelle de chaque pays, en tenant compte en plus des formes dialectales».

C'est en accord avec ces critères que nous avons conçu la présente nomenclature. Elle comprend les toponymes majeurs, c'est-à-dire les lieux habités, communes et hameaux, en plus des hydronymes et oronymes les plus significatifs situés entre Albères et Corbières.

Pour chacun des toponymes de la Catalogne du Nord nous avons établi la graphie correcte en catalan suivant la normative linguistique en vigueur, accompagné de la forme officielle —ou d'usage administratif quand ledit toponyme n'en a pas une qui puisse être considérée comme telle— avec une graphie française, ainsi que la prononciation authentique de chacun d'eux en accord avec la notation de l'Alphabet Phonétique International (API). Aussi la forme transcrite correspond-elle à la prononciation nord-catalane spécifique de la zone où se situe le toponyme ; cela étant, quand il s'agit de toponymes majeurs —en général les noms de villes et villages, mais aussi ceux d'un accident géographique, comme les montagnes— ayant un usage général dans l'aire linguistique catalane, on a également mentionner —précédée de l'abréviation *estànd.*, 'estandard' (fr. standard)— la forme phonétique correspondant à un registre général en catalan oriental quand celle-ci diffère de la prononciation dialectale nord-catalane (*Canigó* [kəni'ɣu] *estànd.* [kəni'ɣo]). Enfin, dans certains cas, on a inclus —précédée de l'abréviation *altr.*, 'altres pronúncies' (fr. autres prononciations)— la transcription de solutions orales différentes de la prononciation la plus générale mais qui ont aussi un usage significatif, le plus souvent de caractère local ou formel (par ex. *Elna* ['elnə] *altr.* ['jelnə]).

Il a été appliqué le même type de critère en ce qui concerne les toponymes occitans des Fenouillèdes, qui ont été écrits selon la normative orthographique de l'Institut d'Etudes Occitanes (IEO) suivis de la forme officielle française, l'ensemble présenté en annexe; en plus, il y a été ajouté la forme traditionnelle utilisée en catalan et la prononciation qu'ils ont acquis depuis longtemps dans notre langue. En revanche, parce que la tâche en langue occitane est de l'autorité de l'IEO et non de l'IEC, la transcription phonétique ne figure pas dans le présent travail.

Aussi pour obtenir une information des plus complètes, pensons-nous qu'il s'agit du système scientifiquement le plus moderne et le plus conforme pour une nomenclature. Il ne suffit pas d'établir une simple graphie car dans notre cas, de langues en contact, catalan et français, on court le risque de prononcer selon le système graphique français des toponymes écrits en catalan et corrompre ainsi la prononciation correcte. C'est la cas par exemple de *Palau* [pə'law] prononcé [pa'lo] comme s'il s'agissait d'un toponyme français ou de Cabestany [kəβəs'taŋ] prononcé incorrectement [kabesta'ni]. Il faut encore insister sur le fait que ces

prononciations sont totalement incorrectes voire aberrantes, en tout cas déconseillées d'un point de vue scientifique, même si elles ont été assumées par la population francisée.

## CONTENU

Les toponymes qui figurent à la suite du toponyme majeur de la commune ne représentent évidemment pas l'exhaustivité des noms de lieu mineurs (mas, lieux-dits, rivières, etc.) de chaque localité. Ils ont été choisis en fonction de leur utilité, parce qu'ils sont d'un usage courant ou pour le moins connus des habitants, anciens et nouveaux. En ce sens, on trouvera des catégories de toponymes qui seront de contenu différent selon les diverses régions (*comarques*). Le Roussillon, en pleine expansion urbaine, est en train de construire une partie de son terroir agricole pour en faire de nouveaux quartiers ou de nouvelles voies; le Vallespir ou les Aspres avec un habitat dispersé concentre une longue liste de noms de mas ou fermes très souvent utilisés quotidiennement; le Conflent compte un nombre assez important de petits villages d'habitat regroupé et un relief accidenté et le Capcir et la Cerdagne, secteurs de haute montagne, recèlent d'un bon nombre de noms de relief liés avec l'usage des ressources naturelles (forêts, pistes de ski, etc.).

Les «toponymes français» (c'est-à-dire la plupart du temps, francisés) existent officiellement de facto mais pas de jure, étant donné que l'état malgré son ancienneté administrative et centralisatrice ne possède pas de nomenclature officielle. On ne trouve que des listes «officielles» éditées par diverses entités (administrations municipales, postales, de télécommunication, etc.; éditions privées; Institut Géographique National (IGN); etc.) qui ont repris et transcrit les toponymes majeurs et mineurs. Ceux-ci se sont fossilisés avec le temps —surtout depuis la révolution française— à partir de ce même usage et de cette pratique traditionnelle (cf. Becat, 2002).

Par conséquent, on peut constater une variabilité orthographique des toponymes selon *les comarques*, mais aussi selon l'affichage de la voirie publique ou privée (chemins, parcelles, commerces, etc.), selon les cartes et ceux qui les publient, selon encore le cadastre municipal —qui pour l'instant sert de socle toponymique. De ce fait, le lecteur trouvera dans la colonne de droite plusieurs formes, relevées lors de l'enquête. Cette situation peut alors poser problème au moment de l'établissement d'un modèle de référence en catalan pour cause de fossilisation comme évoqué plus haut. Quand on ne lit rien dans ladite colonne de droite, ceci signifie le plus souvent que la forme est d'emploi courant ou traditionnel, mais qu'elle n'est pas employée par la toponymie mineure (exemples des quartiers, lieux-dits, voies, etc.)

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE LA NOMENCLATURE****1) Agencement des entrées**

— La nomenclature est organisée par *comarca*. Dans chacune d'elles, les communes sont ordonnées alphabétiquement. Dans chaque commune figurent tout d'abord le ou les chefs-lieux et ensuite, au-dessous, les autres toponymes du territoire municipal par ordre alphabétique du nom propre (et non du nom générique quand celui-ci contient la valeur descriptive: par ex. **Roja, roca** car il s'agit d'un oronyme, un rocher (*roca*), mais **Roca de Nyer, la** car il s'agit du nom d'un monument et non de celui d'un rocher).

— Dans la deuxième colonne on trouve la catégorie géographique en italique (indiqué généralement par une abréviation).

— Dans la troisième colonne on peut lire la transcription phonétique de chaque toponyme.

— Dans la quatrième colonne on a consigné la forme «officielle» française quand il y en a une (cf. § *Contenu supra*).

— Quand le nom propre lui-même fiat partie de plus d'un toponyme, il y a plusieurs entrées afin de faciliter les consultations d'un travail qui se veut de divulgation.

Sant Amanç	<i>edif. hist.</i>	[ <sup>1</sup> santə'mans]	<i>Saint Amand</i>
Sant Amanç, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerəðə'santə'mans]	<i>Rivière de Saint Amand</i>

— Quand le toponyme porte plus d'un nom (actuel ou historique), on a noté la ou les autres dénominations au-dessous et en parenthèses, en caractères plus petits.

Andorra	<i>nucli</i>	[ən'dorə]	<i>Andorre</i>
(o les Cases d'Amunt)		[ləs'kazəzdə'mun]	

— Si c'est cette deuxième dénomination qui est en vigueur, on en a indiqué la transcription phonétique. Mais on ne l'a pas indiqué s'il s'agit d'un nom ancien aujourd'hui tombé en désuétude :

Rondola, mas ( <i>ant.</i> Croells)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazrun'dələ]	<i>Mas Rondole</i>
--	--------------	-----------------------------	--------------------

**2) Transcription phonétique**

— La transcription phonétique a été établie à la suite de l'enquête orale. Seulement dans le cas où ils ne sont pas en usage systématique, on a inséré en paren-

thèses à l'intérieur des crochets de la transcription les déterminants pour signaler leur caractère optionnel.

— La transcription phonétique reflète la prononciation originale des personnes ayant une connaissance directe du toponyme, c'est-à-dire correspondant à la solution spécifique du nord-catalan.

— Dans le cas du nom des villages et des toponymes géographiques d'usage plus général, on a signalé, en plus de la prononciation locale, la forme phonétique standard précédée de l'abréviation *estànd.*, 'estandard' (fr. standard).

— On a enfin précisé, précédé de l'abréviation *altr.* 'altres pronúncies' (fr. autres prononciations) les prononciations alternatives qui ont un emploi remarquable. En général elles correspondent à des formes phonétiques de caractère populaire ou local.

— Ce travail s'est basé sur la publication de l'Institut d'Estudis Catalans, *Aplicació al català dels principis de transcripció de l'Associació Fonètica Internacional* (Barcelone, Institut d'Estudis Catalans, 1999) dans sa version abrégée, que nous proposons suivie d'exemples en catalan pour une meilleure compréhension du système:

### Voyelles

[a]	centrale ouverte	<i>ca<b>s</b>a</i>
[ə]	centrale mi-ouverte	<i>ro<b>s</b>a</i>
[ɛ]	antérieure mi-ouverte	<i>fe<b>r</b>ro</i>
[e]	antérieure mi-fermée	<i>fe<b>s</b>ta</i>
[i]	antérieure fermée	<i>ri<b>u</b></i>
[ɔ]	postérieure mi-ouverte	<i>ho<b>r</b>t</i>
[o]	postérieure mi-fermée	<i>ploma</i>
[u]	postérieure fermée	<i>pru<b>n</b>a</i>

### Consonnes et semi-consonnes

[p]	occlusive bilabiale sourde	<i>pi<b>t</b></i>
[b]	occlusive bilabiale sonore	<i>bo</i>
[t]	occlusive dentale sourde	<i>teu<b>l</b>a</i>
[d]	occlusive dentale sonore	<i>do<b>n</b>a</i>
[k]	occlusive vélaire sourde	<i>tac<b>a</b></i>
[g]	occlusive vélaire sonore	<i>gr<b>a</b></i>
[m]	nasale bilabiale	<i>ca<b>m</b>a</i>
[ɱ]	nasale labiodentale	<i>à<b>m</b>fora</i>
[n]	nasale alvéolaire	<i>ca<b>n</b>al</i>

[ɲ]	nasale palatale	<i>canya</i>
[ŋ]	nasale vélaire	<i>fang</i>
[r]	vibrante alvéolaire	<i>roca</i>
[ɾ]	battue alvéolaire	<i>pera</i>
[f]	fricative labiodental sourde	<i>font</i>
[v]	fricative labiodental sonore	<i>vila</i>
[s]	fricative alvéolaire sourde	<i>peça, fossa</i>
[z]	fricative alvéolaire sonore	<i>alzina, casa</i>
[ʃ]	fricative post-alvéolaire sourde	<i>ximple, caixa</i>
[ʒ]	fricative post-alvéolaire sonore	<i>gendre</i>
[tʃ]	affriquée post-alvéolaire sourde	<i>mig, despatx</i>
[dʒ]	affriquée post-alvéolaire sonore	<i>platja</i>
[β]	spirante bilabiale	<i>roba</i>
[ð]	spirante dentale	<i>roda</i>
[ɣ]	spirante vélaire	<i>plaga</i>
[j]	spirante palatale	<i>reia, gaire</i>
[w]	spirante labio-vélaire	<i>diuen, quatre, caure</i>
[l]	spirante latérale alvéolaire	<i>cala</i>
[ʎ]	spirante latérale palatale	<i>llosa</i>

Et exceptionnellement dans quelques cas isolés et frontaliers, le phonème castillan:

[θ]	fricative dentale	castillan <i>cazuela</i>
-----	-------------------	--------------------------

### 3) *Abréviations*

— Dans la catégorisation géographique nous avons utilisés les formes et abréviations suivantes:

*barri*, ‘barri’ (fr. *quartier*): unité d’habitation faisant partie d’un village ou d’une ville.

*com.*, ‘comunicacions’ (fr. *communications*): éléments reliés aux communications (chemin, pont, tunnel, etc.).

*edif.*, ‘edificació’ (fr. *construction*): construction isolée (maison, mas, moulin, tour, etc.).

*edif. hist.*, ‘edificació històrica’ (fr. *monument historique*): (château, ermitage, église, etc.).

*equip.*, ‘equipament’ (fr. *équipements*): (bains, station de ski, port, etc.).

*hidr.*, ‘hidrònim’ (fr. *hydronyme*): tout type d’élément lié aux cours d’eaux (ravin, étang, rive, rivière, torrent, etc.).



*indr.*, ‘indret’ (fr. *lieu-dit*): (forêt, endroit, etc.).

*jac. arqueol.*, ‘jaciment arqueològic’ (fr. *gisement archéologique*).

*lit.*, ‘litoral’ (fr. *littoral*): élément lié au littoral maritime (cap, île, plage, etc.).

*monum.*, ‘monument megalític’ (fr. *monument mégalithique*).

*nucli*, ‘nucli de població’ (fr. *lieu d’habitation*): (ville, hameau, village, etc.).

*orogr.*, ‘orografia’ (fr. *orographie*): tout type d’élément lié au relief (dépression, montagne, plaine, chaîne, etc.).

*urb.*, ‘urbanització’ (fr. *urbanisation, lotissement*).

— Dans certaines entrées, on a spécifié également la forme ancienne ou traditionnelle du toponyme. On a appliqué la qualification *antigament* (*ant.*, fr. *anciennement*) aux formes des toponymes qui apparaissent uniquement dans la documentation historique, mais qui n’ont pas été conservées oralement. *Tradicional* (*trad.*, fr. *traditionnel*) fait référence aux formes qui ont été utilisées jusque récemment et qui peuvent encore être connues aujourd’hui, mais qui sont minoritaires et plutôt employées par les locuteurs les plus âgés. De même, dans certains cas on a ponctuellement usé des abréviations suivantes : *actual.*, ‘actualment’ (fr. *actuellement*); *desp.*, ‘despoblat’ (fr. *village abandonné*); *doc.*, ‘documentat com’ (fr. *documenté comme*), et *pop.*, ‘popularment’ (fr. *populairement*).

#### 4) *Emploi de l’astérisque*

— Dans un tout petit nombre de cas (8), on a incorporé des toponymes de formation française car ils sont aujourd’hui significatifs et l’on a considéré que la nomenclature se devait de tenir compte de toponymes qui actuellement constituent une référence géographique, ils sont marqués avec un astérisque (indiquant de la sorte qu’ils ne sont pas d’origine catalane).

\**Cité, la*

\**Airelles, les*

\**Valmy*

\**Lido, el*

\**Fauburg, el*

\**Gare, la*

\**Clairfont*

\**Clémenceau*

#### BIBLIOGRAPHIE SOMMAIRE

BASSEDA, Lluís (1990). *Noms de lloc de la nostra terra. Toponymie historique de Catalunya Nord*. Prada: Terra Nostra.

BECAT, Joan (2000). *La situació del català a França: Aspectes jurídics i docents i estudis sobre la matèria*. Barcelona: Institut d’Estudis Catalans.

— (2002). «Els topònims dels mapes i documents públics a França: normes, procediments de correcció, debat ciutadà i jurídic, situació i actituds a Catalunya Nord». A: *Congrés Internacional de Toponímia i Onomàstica Catalanes*. València: Universitat de València, p. 927-947.

CAILÀ, Montserrat; ESCUDERO, Jean-Paul (2005). *Història dels noms de Reiners: Les arrels*

*d'un poble del Vallespir*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. (Treballs de l'Oficina d'Onomàstica; X)

PONSICH, Pere (1980). «Límits històrics i repertori toponímic dels llocs habitats dels antics "països" de Rosselló, Vallespir, Conflent, Capcir, Cerdanya, Fenolledès». *Terra Nostra* [Codalet], núm. 37.

PORTET, Renada-Laura (1983). *A la recerca d'una memòria: Els noms de llocs del Rosselló (microtoponímia)*. Perpinyà: Publicacions del CDACC.

## Nomenclàtor toponímic de la Catalunya del Nord

### ASPRES<sup>2</sup>

<b>Bastida (dels Aspres o del Vallespir), la</b>			<b>Aspres</b>
Bastida, la	<i>nucli</i>	[ləβəs'tidə]	<i>La Bastide</i>
Correu, can	<i>edif.</i>	['kaŋku'rew]	<i>Can Courréu</i>
Creu d'en Turon, la	<i>indr.</i>	[lə'krewðəntu'rɔn]	<i>La Créu d'En Touron</i>
Estela, puig de l'	<i>orogr.</i>	['puɔzðələs'telə]	<i>Puig de l'Estelle</i>
Gasparó, can	<i>edif.</i>	['kaŋgəspə'ru]	<i>Can Gasparó</i>
Menerots, els	<i>indr.</i>	[əl(z)mənə'rots]	<i>Les Manerots, anc. mina de fer</i>
Palomera, coll de	<i>orogr.</i>	['kolɔðəpəlu'merə]	<i>Col Palomère</i>
Serramitjà	<i>nucli</i>	['serəmid'ʒa]	<i>Serramitja</i>
Turon, can	<i>edif.</i>	['kantu'rɔn]	<i>Can Touron</i>
Veïnat, el	<i>nucli</i>	[əlβəi'nat]	<i>Le Veïnat</i>
<b>Bula d'Amunt</b>			<b>Aspres</b>
Bula d'Amunt	<i>nucli</i>	['bulədə'mun]	<i>Boule-d'Amont</i>
Arsós	<i>nucli</i>	[ər'sus]	<i>Arçós</i>
Bulès, el	<i>hidr.</i>	[əlβu'les]	<i>Le Bulès</i>
Pelater, serrat	<i>orogr.</i>	[sə'ratpələ'te]	<i>Serrat Pelater</i>
Santa Anna, mont de	<i>orogr.</i>	['mundə'san'tannə]	<i>Sainte Anne</i>
Serrabona	<i>edif. hist.</i>	['serəβunə]	<i>Serrabona</i>
		<i>estànd.</i> ['serəβɔnə]	
Sobirana, puig	<i>orogr.</i>	['putʃsuβi'ranə]	<i>Puig Soubiranne</i>

2. Tenint en compte la realitat geogràfica i històrica des de l'òptica nord-catalana, s'introdueix de manera diferenciada aquesta comarca.

Taix, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdən'taj] <i>altr.</i> [ <sup>1</sup> mazdən'taj]	<i>Mas d'en Taix</i>
Terrís, can	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> kantə'ris]	<i>Mas Tarris</i>
Veïnat de Baix, el	<i>nucli</i>	[əɫβəi'naddə'βaj] <i>altr.</i> [əɫβəi'naddə'βaj]	
Verger, can	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> kambər'ʒe]	<i>Mas Verger</i>

**Calmella****Aspres**

Calmella	<i>nucli</i>	[kəl'melə] <i>altr.</i> [kəl'meləs]	<i>Calmeilles</i>
Baus, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəm'baws]	<i>Mas d'en Baux</i>
Coll d'Arques, serrat del	<i>orogr.</i>	[sə'raddəl'koł'darkəs]	<i>Serrat del Coll d'Arques</i>
Gatones, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəŋgə'tunəs]	<i>Mas d'en Gatounes</i>
Llinars, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəŋli'nas]	<i>Mas d'en Llinas</i>
Montner, (el)	<i>orogr.</i>	[(əɫ)mun'ne]	<i>Montner</i>
Nostra Senyora o Mare de Déu del Coll	<i>edif. hist.</i>	[ <sup>1</sup> nostrəsə'jurədəl'koł] [ <sup>1</sup> marədə'dewdəl'koł]	<i>Notre Dame del Coll</i>
Pomereda, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəmpumə'redə]	<i>Mas Pomarède</i>
Puget, can	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> kampu'ʒet]	<i>Can Pouget</i>
Vila-seca, can	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> kam'bilə'sekə]	<i>Can Villasèque</i>

**Cameles****Aspres**

Cameles	<i>nucli</i>	[kə'meləs]	<i>Camélas</i>
Bellavista, mas	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> maz'belə'βistə]	<i>Mas Bellavista</i>
Cubri Manjolet, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəŋ'kuβriməŋʒu'let]	<i>Mas Cubry Manjolet</i>
Esteves, mas de les	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdələzəs'teβəs]	<i>Mas des Estèbes</i>
Ferreria, la	<i>edif.</i>	[ləfərə'riə]	<i>La Ferrerie</i>
Mollera, la	<i>edif.</i>	[ləmu'ʎerə]	<i>Mas la Mouillère</i>
Nou, mas	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> maz'nou]	<i>Le Mas Nou</i>
Polig	<i>nucli</i>	[pu'lit]	<i>Politg</i>
Poll, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəm'puł]	<i>Mas del Pouil</i>
Rellà, pla de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> plədərə'ʎa]	<i>Pla de Reilla</i>
Roca, mas de la	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdələ'rokə]	<i>La Roque</i>
Sant Martí (de la Roca)	<i>edif. hist.</i>	[ <sup>1</sup> sammər'ti(ðələ'rokə)]	<i>Saint Martin</i>
Vallicrosa	<i>nucli</i>	[bəl'i'krozə]	<i>Bellecroze</i>

---

**Casafabre** **Aspres**


---

Casafabre	<i>nucli</i>	[ˈkazəˈfabrə]	<i>Casefabre</i>
Bon Mosso, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlˈβumˈmusu]	<i>Le Bon Moussou</i>
Jepe Lluís, can	<i>edif.</i>	[ˈkaŋˈzɛpəˈluˈis]	<i>Can Jeppe Louis</i>
Mata, la	<i>edif.</i>	[ləˈmatə]	<i>La Matte</i>
Monistrol, el	<i>nucli</i>	[əlmunisˈtɾol]	<i>Minestrol</i>
Sant Roc	<i>indr.</i>	[ˈsanˈrok]	<i>Saint Roque</i>

---

**Castellnou dels Aspres** **Aspres**


---

Castellnou dels Aspres	<i>nucli</i>	[kəsˈteɫˈnow(ðəlˈzasprəs)] <i>estànd.</i> [kəsˈteɫˈnɔw(ðəlˈzasprəs)]	<i>Castellnou</i>
Auzinell, l'	<i>nucli</i>	[ləwziˈneɫ]	<i>L'Auxinell</i>
Canta, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋˈkantə]	<i>Mas Cante</i>
Castellnou, ribera de	<i>hidr.</i>	[riˈβɛrəðəkəsˈteɫˈnow]	<i>Rivière de Castellnou</i>
Comtessa, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələkunˈtesə]	<i>La Comtesse</i>
Cubrí, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəkuˈβri]	<i>Mas de Coubris</i>
		<i>altr.</i> [ˈmazdəˈkuβri]	<i>(actual. Domaine de Querubi)</i>
Dotres, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmˈdutrəs]	<i>Mas Doutres</i>
Mallorca, roc de	<i>orogr.</i>	[ˈroɡdəməˈɫorkə]	<i>Roc de Majorque</i>
Planes, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmˈplanəs]	<i>Mas de les Planes</i>
Torre, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələˈturə]	<i>Mas de la Tourre</i>

---

**Llauró** **Aspres**


---

Llauró	<i>nucli</i>	[ləwˈru] <i>estànd.</i> [ləwˈro]	<i>Llauró</i>
Cabana del Moro, la	<i>monum.</i>	[ləkəˈβanəðəlˈmɔru]	<i>La Cabane del Moro</i>
Calcina, la	<i>nucli/indr.</i>	[ləkəlˈsinə]	<i>La Calcine</i>
Comú, el	<i>indr.</i>	[əlkuˈmu]	<i>Al Comú</i>
Llauró, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoɫðələwˈru]	<i>Col de Llauró</i>
Masos, els	<i>nucli</i>	[əlzˈmazus]	<i>Les Masos</i>

---

**Montoriol** **Aspres**


---

Montoriol	<i>nucli</i>	[munturiˈol]	<i>Montauriol</i>
Camp Gran	<i>indr.</i>	[ˈkamˈgran]	<i>Camp Gran</i>
Costa, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋˈkostə]	<i>Mas Valpuy</i>
Hostalets, els	<i>nucli</i>	[əlzusteˈlets]	<i>Les Hostalets</i>
Julià, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋzuliˈa]	<i>Mas Julia</i>

Mauran, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdæmməw'ran]	<i>Mas Denis</i>
Quirc, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəŋ'kirk]	<i>Mas Kirk</i>
Roca Comerma	<i>indr.</i>	[ <sup>1</sup> rokəkə'merəmə]	<i>Roca Comerma</i>
Sant Amanç	<i>edif. hist.</i>	[ <sup>1</sup> santə'mans]	<i>Saint Amand</i>
Sant Amanç, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerəðə'santə'mans]	<i>Rivière de Saint Amand</i>
Serrat d'en Cabilla	<i>indr.</i>	[sə'raddəŋkə'βilə]	<i>Serrat d'en Cabilla</i>
Trilles, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəŋ'triləs]	<i>Mas d'en Trilles</i>
Voló, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəmbu'lu]	<i>Mas d'en Voló</i>

**Oms****Aspres**

Oms	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> ums] <i>estànd.</i> [ <sup>1</sup> oms]	<i>Oms</i>
Campells, mas de(ls)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdə(ls)kəm'peʎs]	<i>Mas de Campells</i>
Caner, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> maz(dəŋ)kə'ne]	<i>Mas Cané</i>
Cantuern, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> maz(dəŋ)kəntu'ern]	<i>Mas Cantuern</i>
Delom, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> maz(dəŋ)də'lum]	<i>Mas Delom</i>
Fontdragó, serrat de	<i>orogr.</i>	[sə'raddə'fundrə'ɣu]	<i>Serrat de Font Drago</i>
Julia, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> maz(dəŋ)ʒuli'a]	<i>Mas Julia</i>
Marxeta, mas de la	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdələmə'ʃetə]	<i>La Marchette</i>
Picanyol, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> maz(dəŋ)piəkə'ɲol]	<i>Mas Picanyol</i>
Puig, el	<i>orogr.</i>	[ə'l'putʃ]	<i>El Puig</i>
Rimbau, collada d'en	<i>orogr.</i>	[ku'ʎaðəðəŋrim'baw]	<i>Collada d'en Rimbau</i>
Riucerdà, el	<i>hidr.</i>	[ə'l'riwsə'r'də]	<i>Le Riucerdà</i>
Roirós	<i>nucli</i>	[riw'rus] <i>altr.</i> [rəj'rus]	<i>Riueros</i>

**Prunet i Bellpuig****Aspres**

Bellpuig (dels Aspres)	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> beʎ'putʃ(ðə'l'zasprəs)]	<i>Prunet-et-Bellpuig</i>
Prunet	<i>nucli</i>	[pru'net]	
Fortó, coll d'en	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> koʎðəŋfur'tu] <i>altr.</i> [ <sup>1</sup> koʎðəlfur'tu]	<i>Coll d'en Fortó</i>
Perilló, can	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> kəmpəri'lu]	<i>Can Perilló</i>
Prunet, coll de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> koʎðəpru'net]	<i>Coll de Prunet</i>
Trinitat, la	<i>edif. hist.</i>	[lətrini'tat]	<i>La Trinité</i>
Valls, can	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> kə'mbəʎs]	<i>Mas d'en Valls</i>
Xatard, coll d'en	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> koʎðəŋ'ʃə'tart]	<i>Coll d'en Xatard</i>

**Queixàs****Aspres**

Queixàs	<i>nucli</i>	[kə'ʃas]	<i>Caixas</i>
Candell	<i>nucli</i>	[kəŋ'deʎ]	<i>Candeil</i>

## ASPRES

31

Fontcoberta	<i>nucli</i>	[ˈfuŋkuˈβertə]	<i>Fontcouverte</i>
Helena, mont d'	<i>orogr.</i>	[ˈmundəˈlenə]	<i>Mont Helena</i>
Llardeu, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɾləɾˈðew]	<i>Mas Llardeu</i>
Marmita, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələmərˈmitə]	<i>Mas Marmitte</i>
Sant Ponç de Candell	<i>edif. hist.</i>	[ˈsamˈpunzdəkənˈdeɫ]	<i>Saint Pons</i>
Santa Coloma de les Illes	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəkuˈluməðələˈziɫəs]	<i>Sainte Colombe de las Illas</i>
Valleta, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələβəˈɫetə]	<i>La Baillette</i>
Veïnat d'en Joan Pere	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəɾɲuˈamˈperə]	<i>Veïnat d'En Joan Pere</i>
Veïnat d'en Llensa	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəɾɲˈlensə]	<i>Veïnat d'en Llense</i>

**Sant Marçal****Aspres**

Sant Marçal	<i>nucli</i>	[ˈsammərˈsal]	<i>Saint-Marsal</i>
Calvell, el	<i>hidr.</i>	[əlkəlˈβeɫ]	<i>El Calvell</i>
Comte, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlˈkontə]	<i>Mas del Comte</i>
Còrrec, puig del	<i>orogr.</i>	[ˈpuɟʒdəlˈkorək]	<i>Puig del Còrrec</i>
Geli, can	<i>edif.</i>	[ˈkaɲˈʒeli] <i>altr.</i> [ˈkaɲˈʒelis]	<i>Can Gélis</i>
Fonts, serrat de les	<i>orogr.</i>	[səˈraddələsˈfuns]	<i>Serrat de les Fonts</i>
Magí, can	<i>edif.</i>	[ˈkamməˈʒi]	<i>Can Magí</i>
Oratori, mas de l'	<i>edif.</i>	[ˈmazdəluɾəˈtori]	<i>Mas de l'Oratory</i>
Parada, la	<i>edif.</i>	[ləpəˈradə]	<i>La Parada</i>
Pou, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlˈpou]	<i>Mas del Pou</i>
Vilar, can	<i>edif.</i>	[ˈkambiˈla]	<i>Can Vilar</i>

**Tellet****Aspres**

Tellet	<i>nucli</i>	[təˈɫet]	<i>Taillet</i>
Batlle Vell, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlˈβadləˈβeɫ]	<i>Mas Baille Beil</i>
Font, can/mas	<i>edif.</i>	[ˈkaɲ/ˈmasˈfun] <i>altr.</i> [ˈkaɲ/ˈmasˈfuns]	<i>Mas Fonts</i>
Nostra Senyora del Roure	<i>edif. hist.</i>	[ˈnostrəsəˈɲurəðəlˈrurə]	<i>Notre Dame du/de Roure</i>
Peiró, coll del	<i>orogr.</i>	[ˈkoɫðəlpəɟˈro]	<i>Coll del Payrou</i>
Profiter, cal/mas	<i>edif.</i>	[ˈkal/ˈmasprufiˈte]	<i>Mas Profité</i>
Roca, can/mas	<i>edif.</i>	[ˈkan/ˈmazˈrokə]	<i>Mas Roca</i>
Sala, can/mas	<i>edif.</i>	[ˈkan/ˈmaˈsalə]	<i>Mas Sales</i>
Vilar, can/mas	<i>edif.</i>	[ˈkam/ˈmazbiˈla]	<i>Mas Vila</i>

<b>Teulís</b>			<b>Aspres</b>
Teulís	<i>nucli</i>	[təw'lis]	<i>Taulis</i>
Croanques	<i>edif.</i>	[kru'aŋkəs]	<i>Crouanques</i>
Guitard, can/mas	<i>edif.</i>	['kaŋ/'mazgi'tart]	<i>Mas Guitard</i>
Nou, mas	<i>edif.</i>	['maz'nou]	
Perer, can	<i>edif.</i>	['kampə're]	<i>Can Parer</i>
Roca, can	<i>edif.</i>	['kan'rokə]	<i>Can Roca</i>
Usclades	<i>edif.</i>	[us'klaðəs]	<i>Mas Usclades</i>
<b>Torderes</b>			<b>Aspres</b>
Torderes	<i>nucli</i>	[tur'ðerəs]	<i>Tordères</i>
Capblanc, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəl'kab'blaŋk]	<i>Mas du Capblanc</i>
Carbassa, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəŋkə'βasə]	<i>Mas Carbasse</i>
Carboner, puig	<i>orogr.</i>	['put'kəɾβu'ne]	<i>Puig Carboner</i>
Femades, les	<i>orogr.</i>	[ləsfə'maðəs]	<i>Les Femades</i>
Gonella, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəŋgu'neʎə]	<i>Mas Gouneill</i>
Monar, el	<i>hidr.</i>	[əlmu'na]	<i>Le Mona</i>
Noer, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdənnu'e]	<i>Mas Noé</i>
Vila, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'bilə]	<i>Mas Ville (actual. Le Chênaie)</i>
<b>Vivers</b>			<b>Aspres</b>
Vivers	<i>nucli</i>	[bi'βes]	<i>Vivés</i>
Gantes, puig de les	<i>orogr.</i>	['puɖʒðəlɛz'gantəs]	<i>Puig de les Gantes</i>
Pi, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'pi]	<i>Mas Py</i>
Sant Miquel, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'sammi'kel]	<i>Mas de Sant Miquel</i>
Vivers, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerəðəβi'βes]	<i>Rivière de Vivès</i>



## CAPCIR

---

**Angles, els** **Capcir**


---

Angles, els	<i>nucli</i>	[ə'l'zəŋɡlis] <i>estànd.</i> [ə'l'zəŋɡləs]	<i>Les Angles</i>
Aude, estany d'	<i>hidr.</i>	[əs'taŋ'dawði] <i>estànd.</i> [əs'taŋ'dawðə]	<i>Lac d'Aude</i>
Baliu, la	<i>barri (nou)</i>	[ləβə'liw]	
Bigorra, pla de	<i>orogr.</i>	[ 'pladəβi'ɣorə]	
Bollosa, la	<i>hidr.</i>	[ləβu'ɥuzə] <i>altr.</i> [ləzbu'ɥuzəs] <i>estànd.</i> [ləβu'kozə]	<i>Lac des Bouillouses</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əlkəs'teɫ]	
Closal, el	<i>indr.</i>	[əklu'zal]	
Cotiva, la	<i>indr.</i>	[ləku'tiβə]	
Jaça de Ganyada, la (o la Jaça de Ganyades)	<i>indr.</i>	[lə'zasədəɣə'ɲadə] [lə'zasədəɣə'ɲadəs]	
Jusvila	<i>barri</i>	[zuz'bilə]	
Llaret, mont	<i>orogr.</i>	[ 'muɾlə'ret]	<i>Mont Llaret</i>
Maneu, el	<i>indr.</i>	[əlmə'new]	
Mir, pla del	<i>orogr.</i>	[ 'pladəl'mir]	<i>Le Pla del Mir</i>
Vallsera	<i>orogr.</i>	[bəl'serə] <i>altr.</i> [bəl'serə]	<i>Balcère</i>
Vallsera, estany de	<i>hidr.</i>	[əs'taŋdəβəl'serə] <i>altr.</i> [əs'taŋdəβəl'serə]	<i>Étang de Vallsère</i>
Vallsera, rec de	<i>hidr.</i>	[ 'regdəβəl'serə] <i>altr.</i> [ 'regdəβəl'serə]	<i>Rivière de Vallsère</i>

---

**Font-rabiosa** **Capcir**


---

Font-rabiosa	<i>nucli</i>	[ 'funrəβi'uzə] <i>estànd.</i> [ 'fonrəβi'oʒə]	<i>Fontrabieuse</i>
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləs'klozəs]	<i>Las Closas</i>
Creu, la	<i>indr.</i>	[lə'krew]	<i>La Creu</i>
Esposolla	<i>nucli</i>	[əspu'zula]	<i>Espousouille</i>
Galba	<i>hidr.</i>	[ 'galβə]	<i>Le Galbe</i>
(o vall de Galba)		[ 'balədə'ɣalβə]	<i>Vallée du / de Galbe</i>
Orlú, portella d'	<i>orogr.</i>	[pυr'teɫədur'lu]	<i>Portella d'Orlu</i>
Pont de les Molines, el	<i>indr.</i>	[ə'l'pundələzmu'linəs]	

<b>Formiguera</b>			<b>Capcir</b>
Formiguera	<i>nucli</i>	[furmi'yerə]	<i>Formiguères</i>
Andorra	<i>nucli</i>	[ən'dorə]	<i>Andorre</i>
(o les Cases d'Amunt)		[ləs'kazəzdə'mun]	
Calmasella, la	<i>indr.</i>	[ləkəlmə'zeʎə]	<i>Calmazeille</i>
Camporrells, els	<i>indr.</i>	[əlskəmpu'reʎs]	<i>Camporeills/ Camporrells</i>
Camporrells, estanys de	<i>hidr.</i>	[əs'taɲzdəkəmpu'reʎs]	<i>Etangs de Camporeills</i>
Caselles	<i>nucli</i>	[kə'zeʎəs]	<i>Caseilles</i>
Devesa, la	<i>indr.</i>	[ləðə'βεzə]	<i>La Devèze</i>
Diable, estany del	<i>hidr.</i>	[əs'taɲdəldi'abblə]	<i>Etang du Diable/ Estany del Diable</i>
Lladura, la	<i>hidr.</i>	[ləʎə'durə]	<i>La Lladure/ La Lladura</i>
Mauri, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserəðə'mawri]	<i>Serra de Mauri</i>
Pam, el	<i>orogr.</i>	[əl'pam]	<i>El Pam</i>
Peira Escrita, la	<i>indr.</i>	[lə'pejrəs'kritə]	<i>La Peyre Escrite</i>
Perxes Blanques, les	<i>equip. / indr.</i>	[ləs'perʒəz'blaŋkəs]	<i>Les Perxes Blanques</i>
Vilanova (de Formiguera)	<i>nucli</i>	[ˈbilə'noβə(ðəfurmi'yerə)]	<i>Villeneuve</i>
<b>Matamala</b>			<b>Capcir</b>
Matamala	<i>nucli</i>	[ˈmatə'malə]	<i>Matemale</i>
Campaneta, la	<i>edif. hist.</i>	[ləkəmpə'neta]	
Comella, la	<i>barri</i>	[ləku'meʎə]	<i>La Coumeille</i>
Conangle, pont de	<i>com.</i>	[ˈpundəku'nanglə]	<i>Le Pont de Conangle</i>
Creu	<i>nucli</i>	[ˈkrew]	<i>Creu</i>
Creu, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðə'krew]	<i>Col de Creu / Coll de Creu</i>
Matamala, embassament de	<i>hidr.</i>	[əmbəsə'mendəmətə'malə] <i>altr.</i> [ˈʎagdəmətə'malə]	<i>Lac de Matemale</i>
<b>Puigbalador</b>			<b>Capcir</b>
Puigbalador	<i>nucli</i>	[piββələ'du] <i>estànd.</i> [ˈpuɖβələ'do]	<i>Puyvalador</i>
Anglars, refugi dels	<i>edif.</i>	[rə'fuʒiðəʎəŋ'glas]	<i>Les Anglards</i>
Ares, coll de les	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðələ'zarəs]	<i>Coll des Hares</i>
Becet, refugi del	<i>edif.</i>	[rə'fuʒiðəʎəβə'set]	<i>Refuge du Basset</i>
Closa, la	<i>indr.</i>	[lə'klozə]	<i>La Close</i>
Extremer, bac	<i>indr.</i>	[ˈbakəstrə'me]	<i>Bac Extremer</i>

## CAPCIR

35

Farga, pont de la	<i>com.</i>	[ˈpundələˈfarɣə]	<i>Pont de la Farga/ Pont de la Farga</i>
Negre, bosc	<i>indr.</i>	[ˈbozɣˈneɣrə]	<i>Bosc Negre</i>
Puigbalador, embassament de	<i>hidr.</i>	[əmbəsəˈmendəpiβələˈðu]	<i>Barrage de Puyvalador</i>
Quer-amat	<i>indr.</i>	[kərəˈmat]	<i>Caramat</i>
Riutort	<i>nucli</i>	[ˈriwˈtort] <i>altr.</i> [riˈtort]	<i>Rieutort</i>

**Real****Capcir**

Real	<i>nucli</i>	[ˈral] <i>estànd.</i> [rəˈal]	<i>Réal</i>
Colomer, el	<i>indr.</i>	[əlkuluˈme]	<i>El Colomer</i>
Marí, roc	<i>orogr.</i>	[ˈrogməˈri]	
Morral, el	<i>indr.</i>	[əlmʊˈral]	<i>El Morral</i>
Odelló de Real	<i>nucli</i>	[uðəˈluðəˈral]	<i>Odeillo</i>
Torrentell, rec del	<i>hidr.</i>	[ˈregdəlturənˈteɫ]	<i>Rec del Torrentell</i>

**(ALTA) CERDANYA**

<b>Angostrina i Vilanova de les Escaldes</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
Angostrina	<i>nucli</i>	[əŋgus'trinə]	<i>Angoustrine-</i>
Vilanova de les Escaldes	<i>nucli</i>	[ˈbilə'nɔβə(ðələzəs'kaldəs)] <i>estànd.</i> [ˈbilə'nɔβə(ðələzəs'kaldəs)]	<i>Villeneuve-les-Escaldes</i>
Angostrina, riu d'	<i>hidr.</i>	[ˈriwðəŋgus'trinə]	<i>Rivière d'Angoustrine</i>
Baix, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'baɪ]	<i>Estany Baix</i>
Blau, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'blaw]	<i>Estany Blau</i>
Carlit, el	<i>orogr.</i>	[əlkər'lit]	<i>Pic du Carlit / Puig Carlit</i>
Colomer, tossal	<i>orogr.</i>	[tu'salkulu'me]	<i>Tossal Colomer</i>
Escaldes, les	<i>edif.</i>	[ləzəs'kaldəs]	<i>Les Escaldes</i>
Grava, estany de la	<i>hidr.</i>	[əs'taɲdələ'ɣraβə]	<i>Etang de la Grave / Estany de la Grave</i>
Grava, puig de la	<i>orogr.</i>	[ˈpuɔʒdələ'ɣraβə]	<i>Puig de La Grave / Puig de la Grava</i>
Lanós, estany de	<i>hidr.</i>	[əs'taɲdələ'nus] <i>estànd.</i> [əs'taɲdələ'nos]	<i>Etang du Lanoux</i>
Llat, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'lət]	<i>Estany Llat</i>
Llong, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'lɔŋk]	<i>Estany Llong</i>
Negre, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'neɣrə]	<i>Estany Negre</i>
Part Petita, la	<i>nucli</i>	[lə'paɾpə'titə]	<i>La Part Petite</i>
Pedrós, pic	<i>orogr.</i>	[ˈpikpə'ðros]	<i>Pic Pedros / Pic Pedrós</i>
(o Puigpedrós de Lanós)		[ˈputʃpə'ðrozdələ'nos]	
Peric, puig	<i>orogr.</i>	[ˈputʃpə'rik]	<i>Pic Péric / Puig Peric</i>
Pont Mercadal, el	<i>indr. / com.</i>	[əɫ'pummərkə'dal] <i>altr.</i> [əɫpommərkə'dal]	<i>Pont Mercadal / Pont Mercadal</i>
Sant Martí d'Envalls	<i>edif. hist.</i>	[ˈsammər'tiðəm'baɫs]	<i>S<sup>t</sup> Martin d'Angoustrine / S<sup>t</sup> Martí d'Envalls</i>
Sec, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'sek]	<i>Estany Sec</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lanə]	<i>La Soulane</i>

<b>Bolquera</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
Bolquera	<i>nucli</i>	[bul'kerə]	<i>Bolquera</i>
Artigues, les	<i>indr.</i>	[ləzər'tiɣəs]	<i>Les Artigues</i>
Avellans, pla dels	<i>orogr.</i>	[ˈpladəɫzəβə'lans]	<i>Pla dels Avellans</i>
Comes, les	<i>indr.</i>	[ləs'kuməs] <i>altr.</i> [ləs'koməs]	<i>Las Coumes</i>
Creu, pla de la	<i>orogr.</i>	[ˈpladələ'krew]	<i>Pla de la Creu</i>

## (ALTA) Cerdanya

37

Esquits, els	<i>indr.</i>	[əlzəs'kits]	<i>Als Asquits/ Els Esquits</i>
Estanyols, els	<i>hidr.</i>	[əlzəstə'jɔls]	<i>Les Estagnols</i>
Pirineus 2000	<i>equip.</i>	[piri'nɛwz'doz'mil]	<i>Pyrénées 2000</i>
Rocaters, els	<i>indr.</i>	[əlzrukə'tes]	<i>Los Roucatés/ Els Rocaters</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lanə]	<i>La Soulane</i>
Superbolquera	<i>equip.</i>	['superβul'kerə]	<i>Superbolquère</i>
Ticó, el	<i>hidr.</i>	[əlti'ku] <i>estànd.</i> [əlti'ko]	<i>Le Ticou</i>

**Dorres****(Alta) Cerdanya**

Dorres	<i>nucli</i>	['dorəs]	<i>Dorres</i>
Arenes, les	<i>indr.</i>	[ləzə'renəs]	<i>Las Arenes</i>
Collroig, puig occidental de	<i>orogr.</i>	['puɖʒuksidən'taldə'kɔʎ'rɔtʃ]	<i>Puig occidental de Coll Roig</i>
Collroig, puig oriental de	<i>orogr.</i>	['puɖʒuriən'taldə'kɔʎ'rɔtʃ]	<i>Puig oriental de Coll Roig</i>
Dorres, banys de	<i>equip.</i>	['bajɛzdə'dorəs]	<i>Bains de Dorres</i>
Estanyets, els	<i>hidr.</i>	[əlzəstə'jɛts]	<i>Les Estagnets</i>
Juell, coll	<i>orogr.</i>	['koʎʒu'eʎ]	<i>Coll Juell</i>
Juell, rec de	<i>hidr.</i>	['regdəʒu'eʎ]	<i>Rec de Juell</i>
Mageta, la	<i>edif. hist.</i>	[ləmə'ʒetə]	<i>La Mageta</i>
Mare de Déu de Bell-lloc	<i>edif. hist.</i>	['marədə'dewðəβeʎ'ʎok]	<i>Belloch/Bell-lloc</i>
Peiró, el	<i>indr.</i>	[əlpəj'ro]	<i>El Peiró</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lanə]	<i>La Soulane</i>

**Èguet****(Alta) Cerdanya**

Èguet	<i>nucli</i>	['ɛɣət]	<i>Égat</i>
Beç, coll del	<i>orogr.</i>	['koʎðə'βes]	<i>Coll del Bès/ Coll del Beç</i>
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləs'klozəs]	<i>Las Closes</i>
Èguet, rec d'	<i>hidr.</i>	['reg'deɣət]	
Prats d'Amunt, els	<i>indr.</i>	[əls'pradzə'mun]	<i>Prats d'Amont/ Prats d'Amunt</i>
Pujolet, el	<i>indr.</i>	[əlpuʒu'let]	<i>Le Poujoulet/ El Pujolet</i>
Sant Esteve, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'santəs'teβə]	<i>Mas Sant Esteve</i>
Torrignelles, les	<i>indr.</i>	[ləsturi'ɣeʎəs]	<i>Las Tourrigueilles</i>

**Eina** (Alta) Cerdanya

Eina	<i>nucli</i>	[ˈejnə]	<i>Eyne</i>
Eina, coma d'	<i>orogr.</i>	[ˈkoməˈðejnə]	<i>Vallée d'Eyne</i>
Fontfreda, serrat de	<i>orogr.</i>	[səˈraddəˈfuŋˈfrədə]	<i>Serrat de Font Freda</i>
Gironella	<i>indr.</i>	[ʒiruˈneɫə]	<i>Gironella</i>
Roques Blanques, les	<i>equip./</i> <i>orogr.</i>	[ləzˈrokəzˈblanʁkəs]	<i>Roches Blanches/ Roques Blanches</i>
Serra del Bosc, la	<i>indr.</i>	[ləˈserədəlˈβosk]	<i>La Serra del Bosc/ La Serre del Bosc</i>

**Enveig** (Alta) Cerdanya

Enveig	<i>nucli</i>	[əmˈbetʃ]	<i>Enveïtg</i>
Bena	<i>nucli</i>	[ˈbenə]	<i>Béna / Bena</i>
Bena, riu o rec de	<i>hidr.</i>	[ˈriw / ˈregdəˈβenə]	<i>Rivière de Béna / Riu de Bena</i>
Brangolí	<i>nucli</i>	[brəŋguˈli]	<i>Brangouly / Brangolí</i>
Brangolí, riu o rec de	<i>hidr.</i>	[ˈriw / ˈregdəβrəŋguˈli]	<i>Rivière de Brangouly / Riu de Brangolí</i>
* <i>Cité, la</i>	<i>barri</i>	[ləsiˈte]	<i>La Cité</i>
Empardines, les	<i>indr.</i>	[ləzəmpərˈðinəs]	<i>Las Ampardines / Les Empardines</i>
Feners	<i>nucli</i>	[fəˈnes]	<i>Fanès / Feners</i>
Françó, mas	<i>edif.</i>	[ˈmasfrənˈso]	<i>Mas Franco</i>
Maurà	<i>indr.</i>	[məwˈra]	<i>Maura / Maurà</i>
Santa Eulària	<i>indr.</i>	[ˈsantuˈlari]	<i>Santa Eulària</i>
		<i>altr.</i> [ˈsantəwˈlari]	
Taüja	<i>indr.</i>	[təˈuʒə]	<i>Taüja / Taouge</i>
Vinyola, la	<i>nucli</i>	[ləβiˈjɔlə]	<i>La Vignole / La Vinyola</i>

**Er** (Alta) Cerdanya

Er	<i>nucli</i>	[ˈer] <i>altr.</i> [ˈert]	<i>Err</i>
Baix, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplaðəˈβaʃ]	<i>Pla de Baix</i>
Cami Ramader	<i>com. / indr.</i>	[kəˈmiraməˈðe]	<i>El Cami Ramader</i>
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləsˈklozəs]	<i>Las Closas</i>
Colomines, les	<i>indr.</i>	[ləskuluˈminəs]	<i>Las Couloumines</i>
Cotzé	<i>equip.</i>	[kudˈze]	<i>Cotzè</i>
Er, ribera d'	<i>hidr.</i>	[riˈβerəˈðert]	<i>Rivière d'Err</i>
Esplanes, les	<i>equip.</i>	[ləzəsˈplanəs]	<i>Las Planes / Les Planes</i>

## (ALTA) Cerdanya

39

Pas dels Lladres, (tossa d)el	<i>orogr.</i>	[('tosəð)əl'pazdəlz'kaðrəs]	(Tossa del) Pas dels Lladres
Puïgmal (d'Er)	<i>orogr.</i>	['puðz'mal('dɛrt)]	Le Puïgmal (d'Err)
Ribereta, la	<i>hidr.</i>	[ləriβə'retə]	La Riberette/ La Ribereta
Solans, els	<i>indr.</i>	[əlsu'lans]	Los Solans / Els Solans

**Estavar** (Alta) Cerdanya

Estavar	<i>nucli</i>	[əstə'βa]	Estavar
Angust, rec de l'	<i>hidr.</i>	['regdələŋ'gust]	L'Angoust / L'Angust
Bajanda	<i>nucli</i>	[bə'zandə]	Bajande / Bajanda
Callastre	<i>nucli</i>	[kə'kastrə] <i>altr.</i> [kə'kastrəs]	Caillastres / Callastre
Camps de l'Església, els	<i>indr.</i>	[əls'kamzdələz'yleziə] <i>altr.</i> [əls'kamzdəli'ylezi]	Camps de l'Església
Costes, les	<i>indr.</i>	[ləs'kostəs]	Las Costes / Les Costes
Molleres, les	<i>indr.</i>	[ləzmu'lerəs]	Las Mollères
Sant Josep, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'saɪzɔ'sep]	Mas S' Joseph / Mas Sant Josep
Vinyals, els	<i>indr.</i>	[əlzbi'njals]	Els Vinyals

**Font-romeu, Odelló i Vià** (Alta) Cerdanya

Font-romeu	<i>nucli</i>	['funru'mew] <i>estànd.</i> ['fɔnru'mew]	Font-Romeu- Odeillo-Via
Odelló	<i>nucli</i>	[udə'lo]	Odeillo / Odelló
Vià	<i>nucli</i>	[bi'a]	Via / Vià
*Airelles, les	<i>equip.</i>	[ləzəj'reləs]	Les Airelles
Bossa, roca d'en	<i>orogr.</i>	['rokəðəm'bosə]	Roca d'en Bossa
Bou, pont de	<i>com.</i>	['pɔndə'βow]	Pont de Bou
Calma, bosc de la	<i>indr.</i>	['bozgdələ'kalmə]	Forêt de la Calme / Bosc de la Calma
Calma, roc de la	<i>orogr.</i>	['rogdələ'kalmə]	Roc de la Calme / Roc de la Calma
Canaletes, les	<i>indr.</i>	[ləskənə'letəs]	Les Canaletes
Ermitatge, l' (o Mare de Déu de Font-romeu)	<i>edif. hist.</i>	[ləɾmi'tadzə] ['marəðə'dewðəfunru'mew]	L'Ermitage
Gallinera, la	<i>equip.</i>	[ləɣəli'nerə]	La Gaillinère / La Gallinera
Mata Rodona	<i>indr.</i>	['matəru'donə]	Matte Rodona / Mata Rodona
Mollera dels Clots, la	<i>indr.</i>	[ləmu'lerəðəls'klɔts]	Mollera dels Clots
Querols, els	<i>indr.</i>	[əlskə'rols]	Les Carols / Els Querols

<b>Guingueta d'Ix, la / Guinguetes, les</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
Guingueta d'Ix, la	<i>nucli</i>	[ləŋiŋ'getə'diʃ] <i>trad.</i> [ləzŋiŋ'getəs]	<i>Bourg-Madame</i>
Blanc, mas	<i>edif.</i>	[¹maz'blaŋk]	<i>Mas Blanc</i>
Càldegues	<i>nucli</i>	[¹kaldəγəs]	<i>Caldégas / Càldegues</i>
Càldegues, el molí de	<i>edif.</i>	[əlmu'liðə'kaldəγəs]	<i>Moulin de Cadégas / Molí de Càldegues</i>
Cot, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹mazdəŋ'kot]	<i>Mas d'en Cot</i>
Dues Aigües	<i>indr.</i>	[¹duə'zajγwəs] <i>altr.</i> [do'zajγwəs]	<i>Dos Ayguas</i>
Forques Llargues	<i>urb.</i>	[¹forkəz'laɾγəs]	<i>Fourques Llargues / Forques Llargues</i>
Ix	<i>nucli</i>	[¹iʃ]	<i>Hix</i>
Llívia, pont de	<i>com.</i>	[¹pondə'liβiə] <i>altr.</i> [¹pondə'liβi]	<i>Pont de Llívia</i>
Llordes, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹mazdəŋ'lorðəs]	<i>Mas d'en Llordes</i>
Oncès	<i>nucli</i>	[un'ses]	<i>Onzès</i>
Piques, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹mazdəm'pikəs]	<i>Mas d'en Piques</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lanə]	<i>La Soulane / Le Solane</i>
<b>Llo</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
Llo	<i>nucli</i>	[¹lo]	<i>Llo</i>
Camp Gran	<i>indr.</i>	[¹kam'gran]	<i>Camp Gran / Cam Grand</i>
Castell, el	<i>edif. hist.</i>	[əlkəs'teʎ]	<i>Château de Llo</i>
Finestrelles, coll de	<i>orogr.</i>	[¹koʎðəfinəs'treʎəs]	<i>Coll de Finestrelles</i>
Girvés, mas d'en	<i>edif.</i>	[¹mazdəŋziɾ'βes]	<i>Mas Girvés</i>
Roet	<i>nucli</i>	[ru'et]	<i>Rohet</i>
Segre, el	<i>hidr.</i>	[ə¹seɣrə]	<i>Le Sègre</i>
Segre, clots de	<i>hidr.</i>	[¹klodzə¹seɣrə]	<i>Clots de Sègre</i>
Segre, font de	<i>hidr.</i>	[¹fondə¹seɣrə]	<i>Font de Sègre</i>
<b>Naüja</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
Naüja	<i>nucli</i>	[nə¹uʒə]	<i>Nahuja</i>
Camí de la Vila, el	<i>indr.</i>	[əlkə'miðələ'βilə]	<i>Camí de la Ville / Camí de la Vila</i>
Font, rec de la	<i>hidr.</i>	[¹regdələ'fon]	<i>Rec de la Foun / Rec de la Font</i>
Mitjà, torrent	<i>hidr.</i>	[tu'remmid'ʒa]	<i>Torrent Mitjà</i>



<b>Oceja</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
Oceja	<i>nucli</i>	[u'seʒə]	Osséja
Camp Gran, el	<i>indr.</i>	[əl'kam'gran]	Camp Grand/ Camp Gran
Maians	<i>indr.</i>	[mə'jans]	Mayans/Maians
Mola, serrat de la	<i>orogr.</i>	[sə'raddələ'molə]	Serrat de la Molle/ Serrat de la Mola
Orri d'Andreu, bosc de l'	<i>indr.</i>	['bozgdə'loridən'drew]	Bois de l'Orri d'Andreu
Orri d'Andreu, jaça de l'	<i>indr.</i>	['zasəðə'loridən'drew]	Jasse de l'Orri d'Andreu
Pont, can	<i>edif.</i>	['kam'pon]	Campon
Pujals, els	<i>indr.</i>	[əlspu'zals]	Poujal/Pujals
Sant Roc	<i>edif. hist.</i>	['san'rok]	Saint Roch/Sant Roc
Vanera, la	<i>hidr.</i>	[ləβə'nerə]	La Vanéra

<b>Palau de Cerdanya</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
Palau de Cerdanya	<i>nucli</i>	[pə'lau(ðəsər'dəpə)]	Palau-de-Cerdagne
Pla, el	<i>indr.</i>	[əl'pla]	El Pla
Polligó, (el)	<i>indr.</i>	[(əl)puʎi'ɣu] <i>altr.</i> [(əl)puʎi'ɣo]	Poulligou/Polligó
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə'pradə]	La Prade/La Prada
Tartàs, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəltər'tas]	Mas Tartas/ Mas Tartàs

<b>Porta</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
Porta	<i>nucli</i>	['pɔrtə] <i>estànd.</i> ['pɔrtə]	Porta
Blanca d'Andorra, portella	<i>orogr.</i>	[pur'teʎəβʎaŋkəðən'dorə]	Portella Blanca d'Andorra/Porteille Blanche d'Andorre
Calm Colomer, pic de	<i>orogr.</i>	['pigdə'kamkulu'me]	Pic de Camp Colomer
Campcardós, puig de	<i>orogr.</i>	['puʒdə'kamkər'ðos]	Pic de Campcardos/ Puig de Campcardós
Campcardós, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerəðə'kamkər'ðos]	Courbassil/
Cortvassill	<i>nucli</i>	['kurβə'siʎ]	Cortvassill
Font Negra, pics de	<i>orogr.</i>	['pigzə'fon'neɣrə]	Pics de Font Nègre/ Pics de Font Negra
Fontfreda, pic de	<i>orogr.</i>	['pigdə'foŋ'fredə]	Pic de Font Frède/ Pic de Font Freda

Gros, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taŋ'grəs]	<i>Etang de Vallèsère</i>
Negre d'Envalira, pic	<i>orogr.</i>	['pig'neɣrəðəmbə'lirə]	<i>Pic Negre d'Envalira</i>
Pedrons, pic dels	<i>orogr.</i>	['pidʁəlsə'ðrons]	<i>Pic des Pedrons/ Pic dels Pedrons</i>
Querol	<i>nucli</i>	[kə'rol]	<i>Carol</i>
Vila, pla de la	<i>orogr.</i>	['pladələ'βilə]	<i>Pla de la Ville</i>
(o pla de la Tosa)		['pladələ'tosə]	<i>(Pla de la Tose)</i>
<hr/>			
<b>Portè</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
<hr/>			
Portè	<i>nucli</i>	[pur'te]	<i>Porté-Puymorens</i>
(ant. Portesa)			
Cajola, la	<i>indr.</i>	[ləkə'ʒolə]	<i>La Cajolle/La Cajola</i>
Coma d'Or	<i>indr.</i>	['komə'dor]	<i>Coume d'Or/ Coma d'Or</i>
Cortal Rossó, rec de	<i>hidr.</i>	['regdəkur'talru'so]	<i>Rec de Courtal/Roussou Rec de Cortal Rossó</i>
Estanyol, l'	<i>equip./hidr.</i>	[ləstə'ɲəl]	<i>L'Estanyol</i>
Fontviva, estany de	<i>hidr.</i>	[əs'taŋdə'fom'biβə]	<i>Etang de Font Vive</i>
Fontviva, puig de	<i>orogr.</i>	['puɔʒdə'fom'biβə]	<i>Puig de Font Vive</i>
Pas de la Casa, el	<i>nucli</i>	[əl'pazdələ'kazə]	<i>Le Pas de la Case/ El Pas de la Case</i>
Passet,	<i>hidr.</i>	[(əmbəsə'mend)əlpə'set]	<i>Lac du Passet/ El Passet</i>
(embassament d)el			
Pimorent, mines de	<i>indr.</i>	['minəzdəpimu'ren]	<i>Mines du Puymorens</i>
Torre Cerdana, la	<i>edif. hist.</i>	[lə'torəsər'danə]	<i>La Tour Cerdane</i>
(o el Castell)		[əlkəs'teʎ]	
Vinyola, la	<i>equip./indr.</i>	[ləβi'ɲolə]	<i>La Vignole/ La Vinyola</i>
<hr/>			
<b>Sallagosa</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
<hr/>			
Sallagosa	<i>nucli</i>	[səʎə'ɣozə]	<i>Saillagouse</i>
Baell, rec de	<i>hidr.</i>	['regdəβə'eʎ]	<i>Ruisseau de Baeill/ Rec de Baell</i>
Baell, solà de	<i>indr.</i>	[su'laðəβə'eʎ]	<i>Soula de Baeill/ Solà de Baell</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	<i>La Coloumine/ La Colomina</i>
Omet, els	<i>indr.</i>	[əlzu'mets]	<i>Lous/Als Oumets/ Los/Els Omet</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[əl'pla]	<i>El Pla</i>

## (ALTA) Cerdanya

43

Rigat, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkəʎðəriˈɣat]	<i>Col Rigat/ Coll Rigat</i>
Ro	<i>nucli</i>	[ˈro]	<i>Rô/Ro</i>
Rondola, mas ( <i>ant.</i> Croells)	<i>edif.</i>	[ˈmazrunˈdɔlə]	<i>Mas Rondole</i>
Sant Joan, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserəðəˈsajɯˈan]	<i>Serre de Saint Jean/ Serra de Sant Joan</i>
Sobre Cases	<i>indr.</i>	[suβrəˈkazəs] <i>altr.</i> [ˈsoβrəˈkazəs]	<i>Soubrecaze/ Sobre Cases</i>
Vedrinyans	<i>nucli</i>	[bədriˈjans]	<i>Védrygnans/ Vedrinyans</i>

**Santa Llocaia****(Alta) Cerdanya**

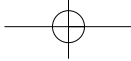
Santa Llocaia ( <i>ant.</i> Santa Leocàdia)	<i>nucli</i>	[ˈsantəʎuˈkajə]	<i>Sainte-Léocadie</i>
Cases d'Amunt, les	<i>nucli</i>	[ləsˈkazəzdəˈmun]	<i>Cases d'Amunt</i>
Colomines, les	<i>indr.</i>	[ləskuluˈminəs]	<i>Les Colomines/ La Couloumine</i>
Concellabre	<i>nucli</i>	[kunsəˈʎaβrə]	<i>Concellabre</i>
Estaques, puig d'	<i>orogr.</i>	[ˈpuɟðəsˈtakəs]	<i>Puig d'Estaques</i>
Llus	<i>nucli</i>	[ˈʎus]	<i>Llus</i>
Palau (de Santa Llocaia)	<i>nucli</i>	[pəˈlaw(ðəˈsantəʎuˈkajə)]	<i>Palau</i>
Vall Sadolla	<i>indr.</i>	[ˈbaʎsəˈðoʎə]	<i>Vall Sadolla</i>

**Targasona****(Alta) Cerdanya**

Targasona	<i>nucli</i>	[təɾɣəˈzonə]	<i>Targassonne</i> <sup>3</sup>
Esplanes, les	<i>indr.</i>	[ləzəsˈplanəs]	<i>Las Esplanas</i>
Moros, pic dels	<i>orogr.</i>	[ˈpiɟdəʎˈmorus]	<i>Pic des Maures/ Pic dels Moros</i>
Palmanill	<i>edif.</i>	[pəlməˈniʎ]	<i>Palmanill</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsuˈlanə]	<i>La Soulane/ La Solana</i>
Veïnat de Baix	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəˈβaʃ]	<i>Veïnat de Baix</i>
Veïnat de Dalt	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəˈðal]	<i>Veïnat de Dalt</i>
Vilalta	<i>edif.</i>	[biˈlaltə]	<i>Mas Vilalta</i>

3. A vegades, la toponímia francesa, incloent-hi el mapa oficial de l'IGN, el recull sota la forma errònia de *Targassonne* (segurament per influència de *Carcassona* / *Carcassonne*).

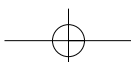
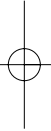
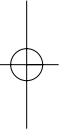
<b>Tor de Querol, la</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
Tor de Querol, la	<i>nucli</i>	[lə'tor(ðəkə'rol)]	<i>Latour-de-Carol</i>
Faitó	<i>indr.</i>	[fəj'to]	<i>El Feitó/Faitó</i>
Fontanelles, les	<i>indr.</i>	[ləsfuntə'neʎəs]	<i>Les Fontanilles/ Les Fontanelles</i>
Fontfreda	<i>indr.</i>	[ˈfɔŋ'fredə]	<i>Fontfrède/Fontfreda</i>
Iravals	<i>nucli</i>	[irə'βals]	<i>Yravals/Iravals</i>
Quers	<i>nucli</i>	[ˈkɛs]	<i>Quès/Quers</i>
Riberassa, la	<i>indr.</i>	[ləriβə'rasə]	<i>La Riberasse/ La Riberassa</i>
Ribets	<i>indr.</i>	[ri'βets]	<i>Ribets</i>
Riutès	<i>nucli</i>	[riw'tɛs]	<i>Riutès</i>
Salit	<i>nucli</i>	[sə'lit]	<i>Salit</i>
Sant Pere de Sedret	<i>edif. hist.</i>	[ˈsam'perədəsə'drɛt]	<i>S<sup>t</sup> Pierre de Cedret/ Sant Pere de Sedret</i>
Tarterès, riu	<i>hidr.</i>	[ˈriwtərtə'rɛs]	<i>Riu Tarterès</i>
<b>Ur</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
Ur	<i>nucli</i>	[ˈur]	<i>Ur</i>
Ansaneres, les	<i>indr.</i>	[ləzənsə'nerəs]	<i>Las Ansanères/ Les Ansaneres</i>
Empradells, els	<i>indr.</i>	[əlzəmprə'deʎs]	<i>Les Empradelles/ Els Empradells</i>
Florí, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəflu'ri]	<i>Mas de Fleury/ Mas Florí</i>
Pla de Llaurà, el	<i>indr.</i>	[ə'lpladəʎəw'ra]	<i>Lo Pla de Llaura/ El Pla de Llaurar</i>
Plantada, la	<i>indr.</i>	[ləplən'taðə]	<i>La Plantade/ La Plantada</i>
Reür, el	<i>hidr.</i>	[əlrə'u]	<i>Le Rahur/El Rahur</i>
<b>Vallcebollera</b>			<b>(Alta) Cerdanya</b>
Vallcebollera	<i>nucli</i>	[ˈbalsəβu'ʎerə] <i>altr.</i> [ˈbalsəβu'ʎerə]	<i>Valcebollère</i>
Artiga, serra de l'	<i>orogr.</i>	[ˈserəðələr'tiγə]	<i>Serre de l'Artigue/ Serra de l'Artiga</i>
Corones, bosc de les	<i>indr.</i>	[ˈbozgdələsku'ronəs]	<i>Bois des Coronnes</i>
Corones, jaça de les	<i>indr.</i>	[ˈzasəðələsku'ronəs]	<i>Jasse des Coronnes</i>
Faitó, (vall de)	<i>indr.</i>	[(ˈbalðə)fəj'tu] <i>altr.</i> [(ˈbalðə)fəj'to]	<i>Vallée du Faytou</i>



## (ALTA) Cerdanya

45

Gorrablanc, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserəðəˈɣorəˈβlaŋk]	<i>Serre de Gorro Blanc</i>
Mascarell, el	<i>edif.</i>	[əlməskəˈreɫ]	<i>Mascareil/ Mas Carell</i>
Puig (de Vallcebolera), el	<i>nucli</i>	[əɫˈputʃ(ðəˈβaɫsəβuˈɫerə)]	<i>Le Puig/El Puig</i>



## CONFLENT

Aiguatèbia i Talau			Conflemt
Aiguatèbia	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> ajɣə'teβi] <i>estànd.</i> [ <sup>1</sup> ajɣwə'teβiə]	<i>Ayguatèbia-Talau</i>
Talau	<i>nucli</i>	[tə'law]	<i>Talau</i>
Balmat, mas del	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəβəl'mat]	<i>Mas Balmat</i>
Cabrils	<i>edif.</i>	[kə'βriɫs]	<i>Cabrils</i>
Cabrils, rec de	<i>hidr.</i>	[ <sup>1</sup> regdəkə'βriɫs]	<i>Rivière de Cabrils</i>
Clavera, bosc de	<i>indr.</i>	[ <sup>1</sup> bozgdəkələ'βerə]	<i>Forêt de Clavéra</i>
Clavera, serra de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> serəðəkələ'βerə]	<i>Serre de Clavéra</i>
Felip, mas del	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəfə'lip]	<i>Mas del Felip</i>
Llançades, (bosc de) les	<i>indr.</i>	[ <sup>1</sup> (bozgdə)ləzʎən'saðəs]	<i>Forêt des Llansades</i>
Moncles	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> muŋkləs]	<i>Moncles</i>
Pallat, mas del	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəpə'ʎat]	<i>Mas Payat</i>
Plans, els	<i>indr.</i>	[əɫs'plɑns]	<i>Les Plans</i>
Prades, les	<i>indr.</i>	[ləs'pradəs]	<i>Les Prades</i>
Pujals, rec de	<i>hidr.</i>	[ <sup>1</sup> regdəpu'ʒɑɫs]	<i>Rivière de Poujols</i>
Sidó, mas del	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəlsi'du]	<i>Mas del Sidou</i>
Tossa, puig de la	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> puɔʒdələ'tosə]	<i>Puig de la Tossa</i>
Trapa, mas de	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdə'trapə]	<i>Mas de Trape</i>
Toèvol	<i>indr.</i>	[tu'eβul]	<i>Tuévol</i>
Arboçols			Conflemt
Arboçols	<i>nucli</i>	[əβu'sɔɫs]	<i>Arboussols</i>
Colomer, el	<i>indr.</i>	[əɫkulu'me]	<i>Le Couloumé</i>
Marcèvol	<i>nucli</i>	[məɾ'seβul]	<i>Marcevol</i>
Santa Eulàlia	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> santəw'liɫiə] <i>altr.</i> [ <sup>1</sup> santəw'liari]	<i>Sainte Eulalie</i>
Torre, la	<i>indr.</i>	[lə'turə]	<i>La Tour</i>
Cabanassa, la			Conflemt
Cabanassa, la	<i>nucli</i>	[ləkəβə'nasə]	<i>La Cabanasse</i>
Artigues, les	<i>indr.</i>	[ləzər'tiɣəs]	<i>Las Artigues/ Les Artigues</i>
Escanals, les	<i>indr.</i>	[ləzəskə'nals]	<i>Les Escanals</i>
Jardó, el	<i>hidr.</i>	[əɫzər'du] <i>altr.</i> [əɫzər'do]	<i>Le Jarde</i>
Molines, les	<i>nucli</i>	[ləzmu'linəs]	<i>Les Moulines</i>
Perxa, la	<i>nucli</i>	[lə'perʃə]	<i>La Perche/La Perxa</i>
Perxa, coll de la	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> koɫdələ'perʃə]	<i>Col de la Perche/ Coll de la Perxa</i>

---

**Campome** **Confleut**


---

Campome	<i>nucli</i>	[kəm'pumə] <i>estànd.</i> [kəm'pomə]	<i>Campome</i>
Croells	<i>indr.</i>	[kru'eɫs]	<i>Crouells</i>
Dellà l'Aigua	<i>indr.</i>	[də'ɫa'lajɣə]	<i>Della Laygue</i>
Fórnols	<i>indr.</i>	['furnuls]	<i>Fournouls</i>
Paracolls	<i>edif. hist.</i>	[pərə'kɔɫs]	<i>Paracols</i>
Quermajor	<i>orogr.</i>	[kərmə'ʒu]	<i>Carmaju</i>
Vilada, la	<i>indr.</i>	[ləβi'laðə]	<i>Bilade</i>

---

**Canavelles** **Confleut**


---

Canavelles	<i>nucli</i>	[kənə'βeɫəs]	<i>Canaveilles</i>
Canavelles, banys de	<i>equip.</i>	['banɪzdəkənə'βeɫəs]	<i>Les Bains de Canaveilles</i>
Canavelles, graus de	<i>orogr.</i>	['grawzdəkənə'βeɫəs]	<i>Défilé des Graus</i>
Canavelles, rec de	<i>hidr.</i>	['regdəkənə'βeɫəs]	<i>Canal de Canaveilles</i>
Canons, camí dels	<i>com.</i>	[kə'miðəɫskə'nɔns] <i>altr.</i> [kə'miðəɫskə'nus]	<i>Chemin des Canons</i>
Cortal, serrat del	<i>orogr.</i>	[sə'raddəɫkur'tal]	<i>Serrat del Cortal</i>
Creus, les	<i>orogr.</i>	[ləs'kreus]	<i>Les Créous/Les Créus</i>
Estellades, les (o els Estellats)	<i>indr.</i>	[əɫzəstə'ɫaðəs] [əɫzəstə'ɫats]	<i>Les Estallats</i>
Llar	<i>nucli</i>	['ɫar]	<i>Llar</i>
Rocatelles, les	<i>orogr.</i>	[ləzrukə'teɫəs]	<i>Rouquateilles/ Las Rocatelles</i>

---

**Castell de Vernet** **Confleut**


---

Castell de Vernet	<i>nucli</i>	[kəs'teɫ(ðəβər'net)]	<i>Casteil</i>
Aragó, refugi	<i>edif.</i>	[rə'fuziərə'ɣu] <i>estànd.</i> [rə'fuziərə'ɣo]	<i>Refuge Arago</i>
Bacivers	<i>indr.</i>	[bəsi'βes]	<i>Bassibès</i>
Cadí, gorges i gorgs de	<i>orogr.</i>	['gɔrɜzəɫdəkə'di] ['gurgzəɫdəkə'di]	<i>Gorges i gorgs de Cady</i>
Cadí, plans de	<i>orogr.</i>	['planzəɫdəkə'di] <i>altr.</i> ['plazdəkə'di]	<i>Plas de Cady</i>
Canigó, el	<i>orogr.</i>	[əɫkəni'ɣu] <i>estànd.</i> [əɫkəni'ɣo]	<i>Canigou</i>
Cicerola	<i>edif.</i>	[sisə'rolə]	<i>Cicérola</i>
Goà, torre de	<i>edif.</i>	['tuɾəðəɣu'a]	<i>Tour de Goa</i>
Guillem, pla	<i>indr./orogr.</i>	['plajɪ'ɫem]	<i>Pla Guillem</i>

Llipodera, la	<i>indr.</i>	[ləʎipu'derə] <i>altr.</i> [ləʎipu'terə]	<i>La Llipodère</i>
Maurà	<i>indr.</i>	[məw'ra] <i>altr.</i> [mu'ra]	<i>Moura</i>
Meriales	<i>indr.</i>	[məri'aʎəs]	<i>Mariailles</i>
Rojà, puig	<i>orogr.</i>	[ˈpuʒru'ʒa]	<i>Puig Roja</i>
Sant Martí del Canigó	<i>edif. hist.</i>	[ˈsammər'tiðəlkəni'ɣu]	<i>Saint Martin du Canigou</i>
Segalers, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəsəɣə'les]	<i>Col de Segalès</i>
Set Homes, pic de	<i>orogr.</i>	[ˈpiɡdə'se'toməs]	<i>Pic des Sept Hommes</i>

**Catllà****Conflent**

Catllà	<i>nucli</i>	[kəʎ'ʎa]	<i>Catllar</i>
Coma, la	<i>indr.</i>	[lə'kumə]	<i>La Coume</i>
Delmer, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmæzdəndəl'me]	<i>Mas Dalmé</i>
Figuerals, els	<i>indr.</i>	[əʎsfiɣə'rals]	<i>Als Figuerals</i>
Mosset, camí de	<i>com.</i>	[kə'miðəmu'set]	<i>Camí de Mosset</i>
Pujals, els	<i>indr.</i>	[əʎspu'ʒals]	<i>Els Pujals</i>
Riquer, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmæzdənri'ke]	<i>Mas Riquer</i>
Sabater, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmæzdənsəβə'te]	<i>Mas Sabater</i>
Sant Jaume (de Calaons)	<i>edif. hist.</i>	[ˈsəɲ'ʒawmə(ðəkələ'uns)]	
Vall-llàuria	<i>indr.</i>	[ˈbaʎ'ʎawri]	<i>Baillaury</i>
		<i>estànd.</i> [ˈbaʎ'ʎawriə]	

**Caudiers de Conflent****Conflent**

Caudiers de Conflent	<i>nucli</i>	[kəwði'es(dəkum'flen)] <i>altr.</i> [kuði'es]	<i>Caudiès-de-Conflent</i>
Caudiers, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəkuði'es]	<i>Rivière de Caudiès</i>
Coma de l'Església, la	<i>indr.</i>	[ˈkuməðəli'ɣlezi]	<i>Coma de l'Iglésia</i>
Coma de l'Euga, (bosc de) la	<i>indr.</i>	[('bozɡdə)lə'kuməðə'lewɣə]	<i>(Forêt de) La Coume de l'Eugue</i>
Torn, coll del	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎdəl'turn]	<i>Coll del Torn</i>

**Censà****Conflent**

Censà	<i>nucli</i>	[sən'sa]	<i>Sansa</i>
Camps de la Font, els	<i>indr.</i>	[əʎs'kamzdələ'fun]	<i>Camps de la Font</i>
Censà, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəsən'sa]	<i>Col de Sansa</i>
Gavatxos, coll dels	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəʎgə'βatʃus]	<i>Col des Gavaches</i>
Madres, el	<i>orogr.</i>	[əʎ'maðrəs]	<i>Madres</i>
Pontells, coma de	<i>orogr.</i>	[ˈkuməðəpun'teʎs]	<i>Coume de Pontells</i>
Ralleu, pont de	<i>com.</i>	[ˈpundərə'ʎew]	<i>Pont de Railleu</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lanə]	<i>La Soulane</i>



**Clarà i Villerac** **Confient**

Clarà	<i>nucli</i>	[klə'ra]	<i>Clara</i>
Villerac	<i>nucli</i>	[biʎə'rak]	<i>Villerach</i>
Boera, canal de	<i>hidr.</i>	[kə'naldəβu'erə]	<i>Canal de Bohère</i>
Castell (de Villerac), el	<i>indr.</i>	[əlkəs'teʎ(ðəbiʎə'rak)]	<i>Le Castell (de Villerach)</i>
Jual, coll de	<i>orogr.</i>	['koʎðəzu'al]	<i>Col de Jual</i>
Lliscó, el	<i>hidr.</i>	[əʎʎis'ku]	<i>Le Lliscou</i>
Sant Esteve de Pomers	<i>edif. hist.</i>	['santəs'teβəðəpu'mes]	<i>Saint Etienne de Pomès</i>

**Codalet** **Confient**

Codalet	<i>nucli</i>	[kuðə'let]	<i>Codalet</i>
Fort, el	<i>indr.</i>	[ə'l'fort]	<i>Le Fort</i>
Llitera, la	<i>hidr.</i>	[ləʎi'terə]	<i>La Llitera</i>
Molí, rec del	<i>hidr.</i>	['regdəlmu'li]	<i>Le Rec del Mouli</i>
Noguerols	<i>indr.</i>	[nuɣə'rols]	<i>Nougarols</i>
Sant Joan de Dossorons	<i>edif. hist.</i>	['səɣzu'andəðusu'rons]	<i>Saint Jean</i>
Sant Miquel de Cuixà	<i>edif. hist.</i>	['səmmi'keldəku'ʎa]	<i>Saint Michel de Cuxa</i>

**Conat** **Confient**

Conat	<i>nucli</i>	[ku'nat]	<i>Conat</i>
Arletes	<i>nucli</i>	[ə'r'letəs]	<i>Arlettes</i>
Callan, el	<i>hidr.</i>	[əlkə'ʎan]	<i>Rivière de Caillan</i>
Cotius, els	<i>indr.</i>	[əʎsku'tiws]	<i>Cotious</i>
Jornac, roc	<i>orogr.</i>	['rɔɣzu'r'nak]	<i>Roc Journac</i>
Miralles, (serrat de)	<i>indr./orogr.</i>	[('sə'raddə)mi'raʎəs]	<i>(Serrat de) Mirailles</i>
Punxut, roc	<i>orogr.</i>	['rɔkpuɣ'ʎut]	<i>Roc Ponchoud</i>
Santa Creu (de Conat)	<i>edif. hist.</i>	['santə'krew(ðəku'nat)]	<i>Sainte Croix</i>
Santa Margarida de Nabilles	<i>edif. hist.</i>	['santəmərɣə'riðəðənə'βiʎəs]	<i>Sainte Marguerite de Nabilles</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsu'lana]	<i>La Soulane</i>
Vellans	<i>nucli</i>	[bə'ʎans]	<i>Betllans</i>

**Cornellà de Confient** **Confient**

Cornellà de Confient	<i>nucli</i>	[kurnə'ʎa(ðəkuɣ'flen)]	<i>Corneilla-de- Confient</i>
----------------------	--------------	------------------------	-----------------------------------

Bover, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəmbu'βe]	<i>Mas Bobé</i>
Burguer, el	<i>indr.</i>	[əβur'ɣe]	<i>El Burguer</i>
Camp d'en Mateu, el	<i>indr.</i>	[ə <sup>1</sup> kamdəmmə'tew]	<i>Camp d'en Mateu</i>
Canaletes, (cova de) les	<i>orogr.</i>	[('koβəðə)ləskənə'letəs]	<i>Grotte des Canalettes</i>
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləs'klozəs]	<i>Les Closes</i>
Embullà, (coves d')	<i>orogr.</i>	[('koβəzd)əmbu'la]	<i>Ambouilla</i>
Forrolles, les	<i>indr.</i>	[ləsfu'ruləs]	<i>Les Fourouilles</i>
Malloles, les	<i>indr.</i>	[ləzmə'koləs]	<i>Les Malloles</i>
Sant Jaume	<i>indr.</i>	[ <sup>1</sup> səj'zawmə]	<i>Sant-Jaume</i>

---

**Escaró** **Conflent**


---

Escaró	<i>nucli</i>	[əskə'ru] <i>estànd.</i> [əskə'ro]	<i>Escaro</i>
Aituà	<i>nucli</i>	[əjtu'a]	<i>Aytua</i>
( <i>ant.</i> Uitesà)			
Aituà, rec de	<i>hidr.</i>	[ <sup>1</sup> regdəjtu'a]	<i>Rivière d'Aytua</i>
Fins, coll de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> koʎðə'fins]	<i>Col de Fins</i>
Ganta, pla de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> plədə'ɣantə]	<i>Pla de Gante</i>
Meners, clot dels	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> kloddəlmə'nes]	<i>Clot des Manès</i>
Vallmarçana, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerəðə'βaʎmə'r'sanə]	<i>Rivière de Baillmarsane</i>

---

**Espirà de Conflent** **Conflent**


---

Espirà de Conflent	<i>nucli</i>	[əspi'ra(ðəkunɣ'flen)]	<i>Espira-de-Conflent</i>
Barri Nou, el	<i>indr.</i>	[ə <sup>1</sup> bari'now]	<i>Le Barri Nou</i>
Castellàs, el	<i>edif.</i>	[əlkəstə'kas]	<i>Le Castellàs</i>
Dellà l'Aigua	<i>indr.</i>	[ðə'ka'lajɣə]	<i>Dailla Laygue/ Della l'Aigua</i>
Molí, el	<i>edif.</i>	[əlmu'li]	<i>Le Moulin</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[ə <sup>1</sup> pla]	<i>Le Pla</i>
Terrafort, el	<i>indr.</i>	[ə <sup>1</sup> terə'fort]	<i>Terres Fortes/ El Terrafort</i>
Trull, el	<i>indr.</i>	[ə <sup>1</sup> truʎ]	<i>Le Moulin</i>
Vall, la	<i>nucli</i>	[lə'βaʎ]	<i>Lavall</i>

---

**Estoer** **Conflent**


---

Estoer	<i>nucli</i>	[əstu'e]	<i>Estoher</i>
Cortalets, els	<i>edif.</i>	[əlskurtə'lets]	<i>Chalet des Cortalets</i>
Fous, les	<i>indr.</i>	[ləs'fows]	<i>Les Fous o Les Gorges</i>

## CONFLENT

51

Jocavell, roc d'en	<i>orogr.</i>	[ˈroɡdəɲɪzəkəˈβeɫ]	<i>Roc de Jocavell</i>
Llec, (mas del)	<i>edif.</i>	[(ˈmazdəɫ)ˈɫek]	<i>(Mas del) Llech</i>
Llec, ribera de (o el Llec)	<i>hidr.</i>	[riˈβerəðəˈɫek] [əɫˈɫek]	<i>Rivière de Llech</i> <i>Le Llech</i>
Molina, la	<i>edif.</i>	[ləmuˈliɲə]	<i>La Mouline</i>
Polleres, les	<i>indr.</i>	[ləspuˈɫerəs]	<i>Les Pouillères</i>
Prat Cabrera, el	<i>indr.</i>	[əlˈpratkəˈβrerə]	<i>Prat Cabrera</i>
Prat Cabrera, ras del	<i>orogr.</i>	[ˈrazdəɫˈpratkəˈβrerə]	<i>Ras del Prat Cabrera</i>
Sant Joan de Seners	<i>edif. hist.</i>	[ˈsəɲɪuˈandəsəˈnes]	<i>Saint Jean de Sanès</i>

**Eus****Confient**

Eus	<i>nucli</i>	[ˈews]	<i>Eus</i>
Coma	<i>nucli</i>	[ˈkuməs] <i>estànd.</i> [ˈkomə]	<i>Comes</i>
Fraderes, les	<i>indr.</i>	[ləsfrəˈðerəs]	<i>Las Pharadères</i>
Gelera, roca	<i>orogr.</i>	[ˈrokəzəˈlɛrə]	<i>Roc Jalère</i>
Hortes, les	<i>indr.</i>	[ləˈzortəs]	<i>Les Hortes</i>
Passera, la	<i>indr.</i>	[ləpəˈserə]	<i>La Passère/ La Passera</i>
Ribella, còrrec de	<i>hidr.</i>	[ˈkorəgdəriˈβɛɫə]	<i>Ruisseau de Ribeille</i>
Rogera, la	<i>indr.</i>	[ləruˈzɛrə]	<i>La Rougère</i>
Sant Vicenç	<i>edif. hist.</i>	[səmbiˈsens]	<i>Saint Vincent</i>
Vila Vella	<i>barri</i>	[ˈbiləˈβɛɫə]	<i>Bile Beille</i>
Vinyer, el	<i>indr.</i>	[əlβiˈɲɛ]	<i>Le Vigné</i>

**Fillols****Confient**

Fillols	<i>nucli</i>	[fiˈɫols]	<i>Fillols</i>
Baix, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəˈβaɟ] <i>altr.</i> [ˈmazdəˈβaɟ]	<i>Mas du Bas</i>
Camí de la Capella	<i>indr.</i>	[kəˈmiðələkəˈpeɫə]	<i>Camí de la Capella</i>
Dalt, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəˈðal]	<i>Mas du Haut</i>
Fillols, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəfiˈɫols]	<i>Riu de Fillols</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[əlˈpla]	<i>Le Pla</i>

**Finestret****Confient**

Finestret	<i>nucli</i>	[finəsˈtret]	<i>Finestret</i>
Bau, el	<i>indr.</i>	[əlˈβaw]	<i>Le Bau</i>
Clues, les	<i>indr.</i>	[ləsˈkluəs]	<i>Les Cloues</i>
Feixes, puig de les	<i>orogr.</i>	[ˈpuɟzðələsˈfeɟəs]	<i>Puig des Feixes</i>
Garriga, la	<i>indr.</i>	[ləɣəˈriɣə]	<i>La Garrigue</i>

Santa Coloma, mas de	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdə'santəku'lumə] <i>altr.</i> [ <sup>1</sup> mazdə'santəku'lomə]	<i>Mas Sainte Colombe/</i> <i>Mas Santa Coloma</i>
Seillà	<i>indr.</i>	[səi'ʎa]	<i>Sahilla</i>

**Fontpedrosa****Conflent**

Fontpedrosa	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> fumpə'druzə] <i>estànd.</i> [ <sup>1</sup> fompə'drozə]	<i>Fontpédrouse</i>
Aixeques, cabana d'	<i>edif.</i>	[kə'βanəðə'jekəs]	<i>Cabana d'Aixeques</i>
Bacivers, coma de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> kuməðəβəsi'βes]	<i>Coume de Bassibès</i>
Blau, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'blaw]	<i>Etang Bleu</i>
Carança, estany de	<i>hidr.</i>	[əs'taɲdəkərən'sa]	<i>Etang de Carança</i>
Carança, ras de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> razdəkərən'sa]	<i>Ras de Carança</i>
Carança, torrent de	<i>hidr.</i>	[tu'rendəkərən'sa]	<i>Torrent de Carança</i>
Cucurucull, pic de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> piɡdəkukuru'kuʎ]	<i>Pic Coucouroucouil</i>
Fossa del Gegant, pic de la	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> piɡdələ'fosəðəʎzə'ɣan]	<i>Pic de la Fosse</i> <i>du Geant</i>
Gegant, pic del (o el Bastiments)	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> piɡdəʎzə'ɣan] [əlbəsti'mens]	<i>Pic du Géant</i> <i>o des Batiments</i>
Infern, coma de l'	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> kuməðəliɲ'fərn]	<i>Coume de l'Enfer</i>
Mitjana, coma	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> kuməmid'zanə]	<i>Coume Mitjane</i>
Molí, el	<i>edif.</i>	[əlmu'li]	<i>Le Moulin</i>
Negre, estany	<i>hidr.</i>	[əs'taɲ'neɣrə]	<i>Etang Noir</i>
Nou Creus, coll de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> koʎðə'nɔw'krews] <i>estànd.</i> [ <sup>1</sup> koʎðə'nɔw'krews]	<i>Coll de Nou Creus</i>
Nou Fonts, coll de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> koʎðə'nɔw'funs] <i>estànd.</i> [ <sup>1</sup> koʎðə'nɔw'fɔns]	<i>Coll de Nou Fonts</i>
Nou Fonts, pic de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> piɡdə'nɔw'funs] <i>estànd.</i> [ <sup>1</sup> piɡdə'nɔw'fɔns]	<i>Pic de Nou Fonts</i>
Orri, refugi de l'	<i>edif.</i>	[rə'fuʒidə'lori]	<i>Refuge de l'Orry</i>
Prats de Balaguer	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> pradzdəβələ'ɣe]	<i>Prats-Balaguer</i>
Riberola, la	<i>hidr.</i>	[ləriβə'rolə]	<i>La Riberola</i>
Sant Romà	<i>indr.</i>	[ <sup>1</sup> sanru'ma]	<i>Sant Rouma</i>
Sant Tomàs, banys de	<i>equip.</i>	[ <sup>1</sup> baɲzdə'santu'mas]	<i>Saint Thomas</i> <i>les Bains</i>
Sant Tomàs de Balaguer	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> santu'mazdəβələ'ɣe]	<i>Saint Thomas</i>
Veinat d'Avall, el	<i>barri</i>	[əlbəi'naddə'βaʎ]	<i>Lo Bainat d'Avall</i>

**Fullà****Conflent**

Fullà	<i>nucli</i>	[fu'ʎa]	<i>Fuilla</i>
Badabany	<i>edif. hist.</i>	[bədə'βaɲ]	<i>Badebany</i>
Bulella, la	<i>edif. hist.</i>	[ləβu'leʎə]	<i>La Bolaye</i>
Clota, la	<i>indr.</i>	[lə'klotə]	<i>La Clotte</i>

Mare de Déu de Vida	<i>edif. hist.</i>	[ˈmarəðəˈðewðəˈβiðə]	<i>Notre Dame de Vie</i>
Pagès, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmpəˈzəs]	<i>Mas Pagès</i>
Veïnat d'Amunt	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəˈmun]	<i>Veïnat d'Amunt</i>
Veïnat d'Avall	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəˈβaʎ]	<i>Veïnat d'Avall</i>
Veïnat del Mig	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəˈmitʃ]	<i>Veïnat del Mig</i>

**Glorianes****Conflent**

Glorianes	<i>nucli</i>	[ɡluriˈanəs]	<i>Glorianes</i>
Alzina, mas de l'	<i>edif.</i>	[ˈmazdələlˈzinə]	<i>Mas de l'Alzine</i>
Arques, coll de les	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðələˈzarkəs]	<i>Col de las Arques</i>
Avall, mas d'	<i>orogr.</i>	[ˈmazdəˈβaʎ]	<i>Mas d'Avall</i>
Cementiri dels Moros, el	<i>indr.</i>	[əlsəmənˈteriðəlzˈmorus]	<i>Le Cimetière des Maures</i>
Croses, les	<i>hidr.</i>	[ləsˈkrozəs]	<i>Rivière des Crozes</i>
Glorianes, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəyluriˈanəs]	<i>Rivière de Glorianes</i>
Nou, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazˈnəw]	<i>Mas Nou</i>
Picot, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmpiˈkət]	<i>Mas d'en Picot</i>
Roja, roca	<i>orogr.</i>	[ˈrokəˈruʒə]	<i>Roque Rouge</i>
Santa Anna, puig de	<i>orogr.</i>	[ˈpuðʒdəˈsanˈtannə]	<i>Sainte Anne</i>
Sobirana, puig	<i>orogr.</i>	[ˈputsuβiˈranə]	<i>Puig Soubiranne</i>
Vila-seca, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmbiləˈsekə]	<i>Mas Villaseca</i>

**Jóc****Conflent**

Jóc	<i>nucli</i>	[ˈʒuk] <i>estànd.</i> [ˈʒok]	<i>Joch</i>
Canals, les	<i>hidr.</i>	[ləskəˈnals]	<i>Les Canals</i>
Cassolí, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋkəsəˈli]	<i>Mas Cassoly</i>
Català, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋkətəˈla]	<i>Mas Catala</i>
Força, la	<i>barri</i>	[ləˈforsə]	<i>La Force</i>
Molins, els	<i>indr.</i>	[əʎzmuˈlins] <i>altr.</i> [əʎzmuˈlis]	<i>Les Moulins</i>
Oratori, mas de l'	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlurəˈtori]	<i>Mas de l'Oratoire</i>
Rubí, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdənrubí]	<i>Mas Rouby</i>

**Jújols****Conflent**

Jújols	<i>nucli</i>	[ˈʒuʒuls]	<i>Jujols</i>
Diagre, coll	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðiˈaɣrə]	<i>Col Diagre</i>
Peiró, el	<i>indr.</i>	[əlpəjˈru]	<i>Le Peyro</i>
Santa Coloma	<i>indr.</i>	[ˈsantəkuˈlumə]	<i>Sainte Colombe</i>

**Llaguna, la** **Conflent**

Llaguna, la	<i>nucli</i>	[lələ'ɣunə]	<i>La Llagonne</i>
Barrès, bosc de	<i>indr.</i>	[ˈbozɡdəβə'res]	<i>Forêt de Barrès</i>
Cornuda, roca	<i>indr./orogr.</i>	[ˈrokəkur'nuðə]	<i>Roca Cornuda</i>
Cortals de la Llaguna, els	<i>nucli</i>	[əlskur'talzdələlə'ɣunə]	<i>Les Cortes/ Els Cortals</i>
Freixe, el	<i>indr.</i>	[əl'freʃə]	<i>El Freixe</i>
Lloset, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplədəlu'zen]	<i>Pla de Lloset</i>
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə'pradə]	<i>La Prada</i>
Quillana, coll de la	<i>orogr.</i>	[ˈkolðələki'lanə]	<i>Col de la Quillane/ Col de la Quillana</i>

**Marqueixanes** **Conflent**

Marqueixanes	<i>nucli</i>	[məрки'fanəs] <i>estànd.</i> [mərəkə'fanəs]	<i>Marquixanes</i>
Deguda, la	<i>indr.</i>	[ləðə'ɣudə]	<i>La Degoude</i>
Escaleres, les	<i>indr.</i>	[ləzəskə'lerəs]	<i>Les Escalèras</i>
Fort, el	<i>barri</i>	[əl'fort]	<i>Le Fort</i>
Monars, els	<i>indr.</i>	[əlzmu'nas]	<i>Los Monas</i>
Olivells, els	<i>indr.</i>	[əlzuli'βeɫs]	<i>Les Oulibeils</i>
Plans, els	<i>indr.</i>	[əls'plans] <i>altr.</i> [əls'plas]	<i>Los Plas</i>

**Masos, els** **Conflent**

Masos, els	<i>nucli</i>	[əlz'mazus] <i>altr.</i> [luz'mazus]	<i>Los Masos</i>
Avellanet	<i>nucli</i>	[əβələ'net]	<i>Baillanet</i>
Llonat	<i>nucli</i>	[lu'nat]	<i>Llonat</i>
Lloncet	<i>nucli</i>	[ɫun'set]	<i>Lloncet</i>
Oratori, l'	<i>indr.</i>	[lurə'tori]	<i>L'Oratory</i>
Pas d'en Comte, el	<i>indr.</i>	[əl'pəzdəŋ'kontə]	<i>Pas d'en Conte</i>
Sagristia, la	<i>nucli</i>	[ləsəkris'tiə] <i>estànd.</i> [ləsəʁis'tiə]	<i>La Sacristie</i>
Tarteroses, les	<i>indr.</i>	[ləstərtə'ruzəs]	<i>Las Tartarouses</i>

**Mentet** **Conflent**

Mentet	<i>nucli</i>	[mən'tet]	<i>Mantet</i>
Alemaný, barraca de l'	<i>edif.</i>	[bə'rakəðələlə'maŋ]	<i>Barraque des Allemands</i>
Campmagre, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplədə'cam'maɣrə]	<i>Pla de Cammagre</i>

## CONFLENT

55

Coma Armada, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplaðəˈkumərˈmaðə]	<i>Pla de Coma Armada</i>
Mentet, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəmənˈtet]	<i>Col de Mantet</i>
Mort de l'Escolà, la	<i>indr.</i>	[ləˈmorðələskuˈla]	<i>Mort de l'Escoula</i>
Serra Gallinera, (pic de)	<i>orogr.</i>	[ˈpɪgdə]ˈserəɣəliˈnerə]	<i>(Pic de) Serre Gallinière</i>

**Molig****Conflent**

Molig	<i>nucli</i>	[muˈlitʃ]	<i>Moligt-les-Bains</i>
Arenes, les	<i>indr.</i>	[ləzəˈrenəs]	<i>Les Arènes</i>
Cavalls, els	<i>indr.</i>	[əʎskəˈβaʎs]	<i>Los Cabaiills</i>
Llimberga	<i>indr.</i>	[ʎimˈberɣə]	<i>Llimbergue</i>
Menat, el	<i>edif. / indr.</i>	[əlməˈnat]	<i>Le Manat</i>
Molig, banys de	<i>equip.</i>	[ˈbaɲzðəmuˈlitʃ]	<i>Bains de Moligt</i>
Serrat, el	<i>indr.</i>	[əʎsəˈrat]	<i>Le Serrat</i>

**Montlluís****Conflent**

Montlluís	<i>nucli</i>	[muɲʎuˈis]	<i>Mont-Louis</i>
Ciudadella, la	<i>edif. hist.</i>	[ləsiwtəˈðe.ʎə]	<i>La Citadelle</i>
Firal, el	<i>indr.</i>	[əʎfiˈral]	<i>Le Foirail</i>
Forn Solar, el	<i>equip.</i>	[əʎˈfornsuˈla]	<i>Le Four Solaire</i>
Plaça d'Armes, la	<i>indr.</i>	[ləˈpləsəˈðarməs]	<i>La Place d'Armes</i>

**Mosset****Conflent**

Mosset	<i>nucli</i>	[muˈset]	<i>Mosset</i>
Bernat Salvatge, pic del	<i>orogr.</i>	[ˈpɪgdəʎβərˈnatsəʎˈβadzə]	<i>Pic du Bernard Sauvage</i>
Breses	<i>nucli</i>	[ˈbrezəs]	<i>Brèzes</i>
Cabanots, els	<i>indr.</i>	[əʎskəβəˈnots]	<i>Els Cabanots</i>
Callau, jaça del	<i>indr.</i>	[ˈzasəðəʎkəˈʎaw]	<i>La Jasse de Calhau</i>
Callau, refugi del	<i>edif.</i>	[rəˈfuɟiðəʎkəˈʎaw]	<i>Refuge de Calhau</i>
Castellana, la	<i>hidr.</i>	[ləkəstəˈʎanə]	<i>La Castellane</i>
Coma Gelada	<i>indr.</i>	[ˈkuməzəˈlaðə]	<i>Coume Gelada</i>
Congost, el	<i>indr. / nucli</i>	[əʎkuɲˈgust]	<i>Le Congoust</i>
Corbiac	<i>edif. hist.</i>	[kurβiˈak]	<i>Corbiac</i>
Creu de Marquixanes, la	<i>orogr.</i>	[ləˈkrewðəmərkiˈʎanəs]	<i>La Creu de Marquixanes</i>
Dormidor, pic	<i>orogr.</i>	[ˈpɪgdurmiˈdu]	<i>Pic Dourmidou</i>
Farga, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣə]	<i>La Forge</i>
Mascardà, torre de	<i>edif. hist.</i>	[ˈturəðəməskərˈða]	<i>Tour de Mascarda</i>
Querola, la	<i>edif.</i>	[ləkəˈrolə]	<i>La Carole</i>

Roqueta, pic de la	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> piɡdələru'ketə]	<i>Pic de la Rouquette</i>
Rosselló, pic del	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> piɡdəlrusə'lu]	<i>Pic del Roussillou</i>
		<i>altr.</i> [ <sup>1</sup> piɡdəlrusi'lu]	
Solà, el	<i>indr.</i>	[əlsu'la]	<i>Le Sola</i>
Tell, font del	<i>hidr.</i>	[ <sup>1</sup> fundəl'teʎ]	<i>La Font del Tell</i>
Teuleria, la	<i>indr.</i>	[lətəwlə'riə]	<i>La Teuleria</i>

**Noedes****Conflent**

Noedes	<i>nucli</i>	[nu'eðəs]	<i>Nohèdes</i>
Blau, gorg	<i>hidr.</i>	[ <sup>1</sup> ɡurg'blaw]	<i>Gorg Blau</i>
Coronat, mont	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> muŋkuru'nat]	<i>Mont Coronat</i>
Creu, pic de la	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> piɡdələ'krew]	<i>Pic de la Creu</i>
Estelat, gorg	<i>hidr.</i>	[ <sup>1</sup> ɡurkəstə'lat]	<i>Gorg Estelat</i>
			<i>o Lac de Nohèdes</i>
Montellà	<i>nucli</i>	[muntə'la]	<i>Montailla</i>
Mosquetosa, pic de la	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> piɡdələmuskə'tuzə]	<i>Pic de la</i>
		<i>estànd.</i> [ <sup>1</sup> piɡdələmuskə'tozə]	<i>Mousquatouse</i>
Negre, roc	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> rog'neɣrə]	<i>Roc Nègre</i>
Torrelles, bac de	<i>indr.</i>	[ <sup>1</sup> bagdətu'reʎəs]	<i>Bac de Torrelles</i>
Torrelles, roc de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> rogdətu'reʎəs]	<i>Roc de Torrelles</i>

**Nyer****Conflent**

Nyer	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> ner] <i>altr.</i> [ <sup>1</sup> ner̩]	<i>Nyer</i>
Coms, els	<i>orogr.</i>	[əls'kums]	<i>Les Coums</i>
Costa Llista, pic de la	<i>orogr.</i>	[piɡdələ'kostə'liʒə]	<i>Pic de la Costa Llista</i>
Embriagues, les	<i>indr.</i>	[ləzəmβri'aɣəs]	<i>Las Embriagues</i>
En	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> en]	<i>En</i>
Farga Nova, la	<i>edif.</i>	[lə'farɣə'noβə]	<i>La Farga Nova</i>
Grevolosa, la	<i>indr.</i>	[ləɣrəβu'luzə]	<i>La Garboulouse</i>
		<i>altr.</i> [ləɣrəβu'luzə]	
Mentet, rec de	<i>hidr.</i>	[ <sup>1</sup> regdəmən'tet]	<i>Rivière de Mantet</i>
Orri, pic de l'	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> piɡdə'lori]	<i>Pic de l'Orry</i>
Porcinyans, mas de	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəpursi'njans]	<i>Mas d'en Porsignan</i>
Roca de Nyer, la	<i>edif. hist.</i>	[lə'rokəðə'ner(t)]	<i>Chapelle de la Roque</i>
Toès, banys de	<i>equip.</i>	[ <sup>1</sup> baɲzətu'es]	<i>Thuès les Bains</i>
Tres Esteles, pic de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> piɡdə'trezəs'teləs]	<i>Pic de Très Estelles</i>

**Oleta i Èvol****Conflent**

Oleta	<i>nucli</i>	[u'letə] <i>altr.</i> [əw'letə]	<i>Olette</i>
Èvol	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> eβul] <i>estànd.</i> [ <sup>1</sup> eβul]	<i>Évol</i>



## CONFLENT

57

Aram, font de l'	<i>hidr.</i>	[ˈfundələˈram]	<i>Font de l'Aram</i>
Bastida, la	<i>nucli</i>	[ləβəsˈtiðə]	<i>La Bastide</i>
Cerdanya, pont de	<i>com.</i>	[ˈpundəsərˈðanjə]	<i>Pont de Cerdagne</i>
Escotó, bosc d'	<i>indr.</i>	[ˈbozgdəskuˈtu]	<i>Bois d'Escoutou</i>
Escotó, puig d'	<i>orogr.</i>	[ˈpuɔzðəskuˈtu]	<i>Puig d'Escoutou</i>
Èvol, rec d'	<i>hidr.</i>	[ˈregˈdeβul]	<i>Rivière d'Évol</i>
Molina, la	<i>edif.</i>	[ləmuˈlinə]	<i>La Mouline</i>
Negre, gorg	<i>hidr.</i>	[ˈgurgˈneɣrə]	<i>Gourg Nègre</i>
Poma, la	<i>indr.</i>	[ləˈpumə]	<i>La Poma</i>
Portús, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəpurˈtus]	<i>Col de Portus</i>
Tuïr d'Èvol	<i>nucli</i>	[tuˈiˈdeβul]	<i>Thuir d'Évol</i>

**Orbanyà****Confient**

Orbanyà	<i>nucli</i>	[urβəˈɲa]	<i>Urbanya</i>
Fajosa, la	<i>indr.</i>	[ləfəˈʒuzə]	<i>La Fajouse</i>
Llebreres	<i>indr.</i>	[ləˈβreres]	<i>Llabrères</i>
Marçac, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəmərˈsak]	<i>Col de Marsac</i>
Orbanyà, rec d'	<i>hidr.</i>	[ˈregdurβəˈɲa]	<i>Rivière d'Urbanya</i>
Pinosa, bac de la	<i>indr.</i>	[ˈbagdələpiˈnuzə]	<i>Bac de la Pinouse</i>
Pinosa, solà de la	<i>indr.</i>	[suˈladələpiˈnuzə]	<i>Solà de la Pinouse</i>
Rocater, el	<i>indr.</i>	[əʎrukəˈte]	<i>El Roucaté</i>
Vallors	<i>indr.</i>	[bəˈʎurs]	<i>Baillours</i>

**Orellà****Confient**

Orellà	<i>nucli</i>	[urəˈʎa]	<i>Oreilla</i>
Bordoll	<i>nucli</i>	[burˈðuʎ]	<i>Bourdoull</i>
Guixà	<i>edif.</i>	[giˈʃa]	<i>Guicha</i>
Llevanera, la	<i>orogr.</i>	[ləʎəβəˈnerə]	<i>La Llabanère</i>
Llumet	<i>orogr.</i>	[ʎuˈmet]	<i>Lloumet</i>
Palmes, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserəðəˈpalməs]	<i>Serre de Palmes</i>
Turol	<i>edif.</i>	[tuˈrol]	<i>Tourol</i>

**Pi de Confient****Confient**

Pi de Confient	<i>nucli</i>	[ˈpi(ðəkuɲˈflen)]	<i>Py</i>
Collada Verda, puig de la	<i>orogr.</i>	[ˈpuɔzðələkuˈʎaðəˈβerðə]	<i>Puig de la Collada Verda</i>
Coms, cim dels	<i>orogr.</i>	[ˈsimdəʎsˈkoms]	<i>Cime des Cums</i>
Creu de la Llipodera	<i>indr.</i>	<i>altr.</i> [ˈsimdəʎsˈkums]	<i>Croix de la Llipodère</i>
		[ˈkrewðələʎipuˈðerə]	
		<i>altr.</i> [ˈkrewðələʎipuˈterə]	

Donapà, pic de	<i>orogr.</i>	[ˈpiɡdəðunəˈpa]	<i>Pic de Dona-Pa</i>
Esquerdes de Rotjà, les	<i>indr./orogr.</i>	[ləzəsˈkerðəzdərudˈʒa]	<i>Les Esquerdes de Rotjà</i>
Farga, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣə]	<i>La Farga</i>
Molleres, les	<i>indr.</i>	[ləzmuˈlɛrəs]	<i>Les Molleres</i>
Roques Blanques, collada de	<i>orogr.</i>	[kuˈlaðəðəˈrokəzˈblanɰəs]	<i>Collade des Roques Blanches</i>
Rotjà, vall de la	<i>orogr.</i>	[ˈbaʎðələrudˈʒa]	
Seguelar, pla	<i>orogr.</i>	[ˈplasəɣəˈla]	<i>Pla Segala</i>
Veïnat, el	<i>nucli</i>	[əβəiˈnat]	<i>Le Veïnat</i>

**Planès****Conflent**

Planès	<i>nucli</i>	[pləˈnes] <i>estànd.</i> [pləˈnes]	<i>Planès</i>
Brullà, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəβruˈʎa]	<i>Ruisseau de Brouille/ Riu de Brullà</i>
Cascarols	<i>indr.</i>	[kəskəˈrols]	<i>Cascarols</i>
Castell, el	<i>nucli</i>	[əlkəsˈteʎ]	<i>Le Castell/El Castell</i>
Malesar, el	<i>indr.</i>	[əlmələˈza]	<i>Malaza/El Malesà</i>
Planès, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəpləˈnes]	<i>Rivière de Planès/ Riu de Planès</i>
Planès de Dalt	<i>nucli</i>	[pləˈnezdəˈðal]	<i>Planès de Dalt</i>

**Prada****Conflent**

Prada	<i>nucli</i>	[ˈpraðə]	<i>Prades</i>
Baix, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplaðəˈβa]	<i>La Basse</i>
Bassa, la	<i>hidr.</i>	[ləˈbasə]	<i>Les Brouils</i>
Brulls, els	<i>indr.</i>	[əlzˈbruʎs]	<i>La Calmeille</i>
Calmella, la	<i>indr./hidr.</i>	[ləkəlˈmeʎə]	<i>Les Closes</i>
Closes, les	<i>nucli</i>	[ləsˈklozəs]	<i>Pla de Dalt</i>
Dalt, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈplaðəˈðal]	<i>Della l'Aigua</i>
Della l'Aigua	<i>indr.</i>	[dəˈʎaˈʎajɣə]	
		<i>altr.</i> [dəˈʎaˈʎajɣwə]	
Firal, el	<i>indr.</i>	[əʎfiˈral]	<i>Le Foïral</i>
Ribereta, la	<i>indr.</i>	[ləriβəˈretə]	<i>La Riberette</i>
Sant Martí	<i>edif. hist.</i>	[ˈsammərˈti]	<i>Saint Martin</i>

**Ralleu****Conflent**

Ralleu	<i>nucli</i>	[rəˈʎew]	<i>Railleu</i>
Avellanosa, l'	<i>indr.</i>	[ləβələˈnuzə]	<i>Le Baïllanouse/ L'Avellanosa</i>

## CONFLENT

59

Bastard, pica	<i>orogr.</i>	[ˈpikəβəsˈtɑrt]	<i>Pique Bastard/ Pica Bastard</i>
Camí Ramader, el	<i>com.</i>	[əlkəˈmirəməˈðe]	<i>Le Camí Ramder/ El Camí Ramader</i>
Creu, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəˈkrew]	<i>Col de Creu/ Coll de Creu</i>
Joell, coll de	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəʒuˈeʎ]	<i>Col de Jouel</i>

**Rià i Cirac****Confient**

Rià	<i>nucli</i>	[riˈa]	<i>Ria-Sirach</i>
Cirac	<i>nucli</i>	[siˈrak]	<i>Sirach</i>
Boera	<i>indr.</i>	[buˈerə]	<i>Bohère</i>
Corral, el	<i>indr.</i>	[əʎkuˈraʎ]	<i>Al Corral</i>
Costa de Cirac, la	<i>indr.</i>	[ləˈkostəðəsiˈrak]	<i>La Coste de Sirach</i>
En Cassa	<i>barri/indr.</i>	[əŋˈkasə]	<i>En Cassa</i>
Lliça, la	<i>nucli</i>	[ləˈʎisə]	<i>La Llisè</i>
Llúgols	<i>nucli</i>	[ˈʎuʎuls]	<i>Llugols</i>
Pont, el	<i>barri</i>	[əʎˈpun]	<i>Le Pont</i>
Sant Cristòfol de Llúgols	<i>edif. hist.</i>	[ˈsɑŋkrisˈtofu(1)dəˈʎuʎuls]	<i>Saint Christophe</i>
Vall en So, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈpladəβəʎənˈsu]	<i>Pla de Balençou</i>

**Rigardà****Confient**

Rigardà	<i>nucli</i>	[riʎərˈða]	<i>Rigarda</i>
Bardines, les	<i>indr.</i>	[ləzbərˈðinəs]	<i>Les Bardines</i>
Camp de la Torre, el	<i>indr.</i>	[əʎˈkamdələˈtura]	<i>Camp de la Tour</i>
Conjurador, el	<i>indr.</i>	[əʎkuŋʒurəˈðu]	<i>Conjourdou</i>
Estrada, l' (antiga via romana)	<i>com.</i>	[ləsˈtraðə]	<i>L'Estrade</i>
Miralles	<i>indr.</i>	[miˈraʎəs]	<i>Mirailles</i>
Rigardà, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəriʎərˈða]	<i>Rivière de Rigarda</i>
Vall Llorera	<i>indr.</i>	[ˈbaʎʎuˈrerə]	<i>Baillourères</i>

**Rodès****Confient**

Rodès	<i>nucli</i>	[ruˈðes] <i>estànd.</i> [ruˈðes]	<i>Rodès</i>
Cornet, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋkurˈnet]	<i>Mas Cornet</i>
Guillera, gorges de la	<i>orogr.</i>	[ˈgɔrʒəzdələʎiˈʎerə]	<i>Gorges de la Guillère</i>
Motzanes	<i>edif./indr.</i>	[mudˈzanəs]	<i>Mouxanes</i>
Nostra Senyora de Domanova	<i>edif. hist.</i>	[ˈnostrəsəˈŋurəðəˈðoməˈnoβə]	<i>Notre Dame de Domanova</i>
Riufagès, el	<i>hidr.</i>	[əʎriwfəˈʒes]	<i>Le Riufagès</i>

Ropidera (o les Cases de Ropidera)	<i>indr. desp.</i>	[rupi'ðerə] [ləs'kazəzdərupi'ðerə]	<i>Roupidère</i> <i>Las Cazas</i> <i>(de Roupidère)</i>
Terranera, coll de	<i>orogr.</i>	['koʎðə'terə'nerə]	<i>Col de Ternère</i>

**Sant Pere dels Forcats****Conflent**

Sant Pere dels Forcats	<i>nucli</i>	['sam'perə(ðəlsfur'kats)]	<i>Saint-Pierre-dels-Forcats</i>
Cambra d'Ase, (el)	<i>orogr.</i>	[(əʎ)'kambɾə'ðazə]	<i>Le Cambre d'Aze / Cambra d'Ase</i>
Coma, la	<i>indr.</i>	[lə'kumə] <i>altr.</i> [lə'komə]	<i>La Coume / La Coma</i>
Escroelles, les	<i>indr.</i>	[ləzəskru'eʎəs]	<i>Les Escrouelles</i>
Fontfreda	<i>indr./hidr.</i>	['fɔŋ'frədə] <i>altr.</i> [fɔŋ'frədə]	<i>Font Frède / Font Freda</i>
Jaceta, la	<i>indr.</i>	[ləʒə'setə]	<i>La Jassette / La Jaceta</i>
Molí del Riu, el	<i>nucli</i>	[əʎmu'liðəl'riw]	<i>El Molí del Riu</i>
Rec, el	<i>hidr.</i>	[əʎ'rek]	<i>Le Rec / El Rec</i>
Reclots, els	<i>indr.</i>	[əʎrə'klots]	<i>Lous Reclots / Els Reclots</i>
Roques Blanques	<i>indr.</i>	['rokəz'blanʎəs]	<i>Roques Blanques</i>

**Saorra****Conflent**

Saorra	<i>nucli</i>	[sə'urə] <i>estànd.</i> [sə'orə]	<i>Sahorre</i>
Barolines	<i>edif./indr.</i>	[bəru'linəs]	<i>Barolines</i>
Capçola, la	<i>orogr.</i>	[ləkəp'solə]	<i>La Capsola</i>
Castell, el	<i>indr.</i>	[əʎkəs'teʎ]	<i>Le Castell</i>
Colomines, les	<i>indr.</i>	[ləskulu'minəs]	<i>Les Couloumines</i>
Falguers, els	<i>indr.</i>	[əʎsfəl'ɣes]	<i>Le Falguès</i>
Goà, torre de	<i>edif. hist.</i>	['tuɾəðəɣu'a]	<i>Tour de Goa</i>
Jou, coll de	<i>orogr.</i>	['koʎðə'ʒow]	<i>Col de Jou</i>
Pauló, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmpəw'lo]	<i>Mas Paulo</i>
Torèn	<i>nucli</i>	<i>altr.</i> ['mazdəmpəw'lu] [tu'ren]	<i>Thorrent</i>

**Sautó****Conflent**

Sautó	<i>nucli</i>	[səw'tu] <i>altr.</i> [su'tu] <i>estànd.</i> [səw'to]	<i>Sauto</i>
Careneta, la	<i>indr.</i>	[ləkərə'netə] <i>altr.</i> [ləkrə'netə]	<i>La Creneta</i>
Cassanya, la	<i>nucli</i>	[ləkə'saɲə]	<i>La Cassagne</i>

## CONFLENT

61

Darrere l'Església	<i>indr.</i>	[də'rerələz'gleziə] <i>altr.</i> [də'reri'ɣlezi]	<i>Derrera Iglésia</i>
Fetges	<i>nucli</i>	['fedʒəs]	<i>Fetges</i>
Figamà, camí de	<i>com.</i>	[kə'miðəfiɣə'ma]	<i>Chemin de Figuéma</i>
Figamà, clots de	<i>orogr.</i>	['klodzəfiɣə'ma]	<i>Clots de Figuéma</i>
Figamà, pic de	<i>orogr.</i>	['piɡdəfiɣə'ma]	<i>Pic de Figuéma</i>
Ôs, pla de l'	<i>barri/orogr.</i>	['plaðə'lus]	<i>Pla de l'Ous</i>
Pallat, el	<i>indr.</i>	[əlpə'lat]	<i>Le Paillat</i>
Verger, pont del	<i>com.</i>	['pundəl'βər'ʒe]	<i>Pont du Verger</i>

**Serdinyà****Conflent**

Serdinyà	<i>nucli</i>	[sərði'ɲa]	<i>Serdinya</i>
Astorg, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdələs'turk]	<i>Mas de Lastourg</i>
Bac de Joncet, el	<i>barri</i>	[ə'l'βaɡdəʒun'set]	<i>Joncet du Bac</i>
Bac de Serdinyà, el	<i>barri</i>	[ə'l'βaɡdəsərði'ɲa]	<i>Le Bac</i>
Flaçà	<i>nucli</i>	[flə'sa]	<i>Flassa</i>
Guàrdia, la	<i>edif./nucli</i>	[lə'ɣwarðiə] <i>altr.</i> [lə'ɣwarði]	<i>La Guardia</i>
Horts (de Serdinyà), els	<i>nucli</i>	[ə'l'zorts(dəsərði'ɲa)] <i>altr.</i> [ə'l'zors]	<i>Les Horts</i>
Joncet	<i>nucli</i>	[ʒun'set]	<i>Joncet</i>
Marinyans	<i>edif./nucli</i>	[məri'ɲans]	<i>Marignans</i>
Solà de Joncet, el	<i>barri</i>	[əlsu'laðəʒun'set]	<i>Joncet du Sola</i>
Solà de Serdinyà, el	<i>barri</i>	[əlsu'laðəsərði'ɲa]	<i>Le Sola</i>

**Soanyes****Conflent**

Soanyes	<i>nucli</i>	[su'anjəs]	<i>Souanyas</i>
Camp de Sant Joan, el	<i>indr.</i>	[ə'l'kamdə'saɲʒu'an]	<i>Camp de Sant Joan</i>
Cortals, els	<i>indr.</i>	[əlskur'tals]	<i>Els Cortals</i>
Marians	<i>nucli</i>	[məri'ans]	<i>Marians</i>
Pont Nou, molí del	<i>edif.</i>	[mu'liðəl'pun'nəw]	<i>Moulin du Pont Neuf</i>

**Tarerac****Conflent**

Tarerac	<i>nucli</i>	[tərə'rak]	<i>Tararach</i>
Auzinar, l'	<i>indr.</i>	[ləwzi'na]	<i>L'Auzina</i>
Bonacasa, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'bunə'kazə]	<i>Mas Bonnecase</i>
Ca, rec del	<i>hidr.</i>	['regdəl'ka]	<i>Rec del Ca</i>
Canaletes, les	<i>indr.</i>	[ləskənə'letəs]	<i>Les Canelettas</i>
Lluçanes, mas de	<i>edif.</i>	['mazdəlu'sanəs]	<i>Lieussanes</i>
Negre, bosc	<i>indr.</i>	['bozɡ'neɣrə]	<i>Lou Bosc Negre</i>
Tarerac, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerədətərə'rak]	<i>Rivière de Tararach</i>

<b>Taurinyà</b>			<b>Conflent</b>
Taurinyà	<i>nucli</i>	[tuɾi'ɲa] <i>estànd.</i> [təwɾi'ɲa]	<i>Taurinya</i>
Balaig, refugi de	<i>edif.</i>	[rə'fuzidəβə'latʃ]	<i>Refuge de Balatg</i>
Cassanet	<i>indr.</i>	[kəsə'net]	<i>Cassanet</i>
Colomina d'Avall, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minədə'βaɫ]	<i>La Colomine d'Avall</i>
Cortalets, refugi dels	<i>edif.</i>	[rə'fuzidəlskurtə'lets]	<i>Les Cortalets</i>
		<i>estànd.</i> [rə'fuzidəlskurtə'lets]	
Corts	<i>nucli</i>	['kors] <i>altr.</i> ['kurs]	<i>Cours</i>
Llaceres	<i>indr.</i>	[lə'serəs]	<i>Llasseras</i>
Llitera, la	<i>hidr.</i>	[ləli'terə]	<i>La Llitera</i>
Milleres, coll de	<i>orogr.</i>	['kolðəmi'kerəs]	<i>Col de Millères</i>
Tinada, la	<i>indr.</i>	[ləti'nədə]	<i>La Tinade</i>
Vall Panera, rec de	<i>hidr.</i>	['regdə'βaɫpə'nerə]	<i>Ruisseau de Vall Panéra</i>
<b>Toès i Entrevalls</b>			<b>Conflent</b>
Toès	<i>nucli</i>	[tu'es] <i>estànd.</i> [tu'es]	<i>Thuès-Entre-Valls</i>
Entrevalls	<i>nucli</i>	['entrə'βaɫs]	<i>Entre-Valls</i>
Alberet, mas d'	<i>edif.</i>	['mazdəɫβə'ret]	<i>Mas del Baret</i>
Argudell	<i>indr.</i>	[əɾɣu'deɫ]	<i>Argodeil</i>
Balmera, refugi de la	<i>edif.</i>	[re'fuzidələβəl'merə]	<i>Abri de la Balmère</i>
Balmera, roc de la	<i>orogr.</i>	['rogdələβəl'merə]	<i>Roc de la Balmère</i>
Campilles, (bosc de)	<i>indr.</i>	[('bozgdə)kəm'piləs]	<i>(Fôret de) Campilles</i>
Carançà, gorges de	<i>orogr.</i>	['gɔɾzəzdəkəɾən'sa]	<i>Gorges de la Carançà</i>
Cimbells, roc dels	<i>orogr.</i>	['rogdəlsim'beɫs]	<i>Roc dels Cimbells</i>
Donapà, refugi de	<i>edif.</i>	[rə'fuzidəðunə'pa]	<i>Refuge de Dona-Pa</i>
Molines, clots de	<i>indr.</i>	['klodzəmu'linəs]	<i>Clots de Moulines</i>
Molines, pont de	<i>com.</i>	['pundəmu'linəs]	<i>Pont de Moulines</i>
<b>Vallestàvia</b>			<b>Conflent</b>
Vallestàvia	<i>nucli</i>	['baɫəs'taβi]	<i>Baillestavy</i>
		<i>estànd.</i> ['baɫəs'taβiə]	
Camps de la Creu, els	<i>indr.</i>	[əɫs'kamzdələ'krew]	<i>Los Camps de la Creu</i>
Coma, la	<i>nucli</i>	[lə'kumə]	<i>La Coume</i>
Farga, la	<i>edif.</i>	[lə'farɣə]	<i>La Fargue</i>
Miquelet, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmmikə'let]	<i>Mas Miquelet</i>
Pascaló, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmpəskə'lu]	<i>Mas d'en Pascalou</i>
Pau, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'paw]	<i>Mas d'en Pau</i>

<b>Vallmanya</b>		<b>Confient</b>	
Vallmanya	<i>nucli</i>	[bəl'maɾə] <i>estànd.</i> [bəl'maɾə]	<i>Valmanya</i>
Barjau, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmbər'zaw]	<i>Mas Barjau</i>
Cabanats, mas dels	<i>edif.</i>	['mazdəlskəβə'nats]	<i>Mas des Cabanats</i>
Gallinàs, el	<i>orogr.</i>	[əlɣəli'nas]	<i>Pic Gallinasse</i>
Masos, els	<i>nucli</i>	[əlz'mazus]	<i>Los Masos</i>
Pinatell, el	<i>indr.</i>	[əlpinə'teɫ]	<i>Le Pinatell</i>
Pinatell, refugi del	<i>edif.</i>	[rə'fuzidəlpinə'teɫ]	<i>Abri du Pinatell</i>
Pinosa, mina o meners de la	<i>indr.</i>	['minə / mənəzədələpi'nuzə]	<i>Mine de fer de la Pinouse</i>
Roc Negre, puig del	<i>orogr.</i>	['pudʒdəl'rog'neɣrə]	<i>Puig del Roc Nègre</i>
Roc Negre, serra del	<i>orogr.</i>	['serədəl'rog'neɣrə]	<i>Serra del Roc Nègre</i>
Sec, puig	<i>orogr.</i>	['putʃ'sek] <i>altr.</i> ['pujt'sek]	<i>Puig Sec</i>
Vallmanya, portella de	<i>orogr.</i>	[pur'teɫəðəβəl'maɾə]	<i>Porteille de Vallmanya</i>

<b>Vernet</b>		<b>Confient</b>	
Vernet	<i>nucli</i>	[bər'net]	<i>Vernet-les-Bains</i>
Bonaigua, refugi de	<i>edif.</i>	[rə'fuzidə'βu'najɣə] <i>estànd.</i> [rə'fuzidə'βo'najɣwə]	<i>Refuge de Bonne- Aigue</i>
Camp de la Creu, el	<i>indr.</i>	[əl'kamdələ'krew]	
Escumelles, les	<i>nucli</i>	[ləzəsku'meɫəs]	<i>Les Escoumeilles</i>
Esquerines, les	<i>nucli</i>	[ləzəskə'rinəs]	<i>Les Ascarines</i>
Joell, coll de	<i>orogr.</i>	['koɫdəʒu'eɫ]	<i>Col de Juell</i>
Noi, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəl'noj]	<i>Mas del Noy</i>
Sant Sadurní	<i>indr.</i>	['sansədur'ni]	<i>Sant-Saturnin</i>
Sicard, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdənsi'kart]	<i>Mas Sicart</i>
Vernet, banys de	<i>equip.</i>	['bajzdəβər'net]	<i>Les Thermes de Vernet</i>
Vernis, bosc d'en	<i>indr.</i>	['bozgdəm'bernis]	<i>Le Bois de Vernys</i>

<b>Vilafranca de Confient</b>		<b>Confient</b>	
Vilafranca de Confient	<i>nucli</i>	['bilə'françə(ðəkum)'flen]	<i>Villefranche-de- Confient</i>
Bell-lloc	<i>indr./ nucli desp.</i>	['beɫ'lok]	<i>Belloc</i>
Cova Bastera, la	<i>indr.</i>	[lə'koβəβəs'terə]	<i>La Cova Bastera</i>
Gorner, cova d'en	<i>orogr.</i>	['koβəðəŋgur'ne]	<i>Grotte d'Engorner</i>
Libèria, fort	<i>edif. hist.</i>	['forli'beria]	<i>Fort Libèria</i>

Sant Andreu, pont de	<i>edif.</i>	[ˈpundəsəntənˈdrew]	<i>Pont Saint André</i>
Sant Esteve de Campilles	<i>edif. hist.</i>	[ˈsanəsˈteβəðəkəmˈpiʎəs]	<i>Saint Etienne</i>

<b>Vinça</b>			<b>Conflent</b>
Vinça	<i>nucli</i>	[binˈsa]	<i>Vinça</i>
Barris, els	<i>barri</i>	[əɫˈβaris] <i>altr.</i> [əɫzˈbaris]	<i>El Barris</i>
Camp del Roc, el	<i>indr.</i>	[əɫˈkamdəɫˈrək]	<i>Camp del Roc</i>
Conillac, (embassament de)	<i>indr./hidr.</i>	[(əmbəsəˈmendə)kuniˈʎak]	<i>(Lac de) Conillac</i>
Creu, la	<i>indr.</i>	[ləˈkrew]	<i>La Creu</i>
Darrere els Cortals	<i>barri</i>	[dəˈrərəɫskurˈtals] <i>altr.</i> [dəˈreskurˈtals]	<i>Darrés Cortals</i>
Escomes, les	<i>indr.</i>	[ləzəsˈkuməs]	<i>Las Escoumes</i>
Mont d'en Batlle, el	<i>indr.</i>	[əɫˈmundənˈbaʎʎə]	<i>Mont d'en Batlle</i>
Puig, el	<i>indr.</i>	[əɫˈputʃ]	<i>Le Puig</i>
Real, el	<i>hidr.</i>	[əɫˈral] <i>estànd.</i> [əɫreˈal]	<i>Le Réal</i>
Sant Pere (de Bell-lloc)	<i>edif.</i>	[ˈsamˈperə(ðəβəʎˈʎok)]	<i>Saint Pierre</i>
Saorla	<i>nucli</i>	[səˈurʎə] <i>altr.</i> [səˈorʎə]	<i>Sahorle</i>
Ventafarines	<i>indr.</i>	[ˈbentəfəˈrinəs]	<i>Bente Farines</i>
Vinça, embassament de	<i>hidr.</i>	[əmbəsəˈmendəβinˈsa]	<i>Barrage de Vinça</i>



## ROSSELLÓ

**Alenyà** **Rosselló**

Alenyà	<i>nucli</i>	[ələ'ɲa]	<i>Alenya</i>
Bearn, (colomina de)	<i>barri</i>	[(kulu'minədə)bə'arn]	<i>Béarn</i>
Blanc, mas ( <i>ant.</i> Sant Martí de Boaça)	<i>edif. hist.</i>	['maz'blaŋk]	<i>Mas Blanc</i>
Colomina del Forn	<i>indr.</i>	[kulu'minədəl'furn]	<i>Colomina del Forn</i>
Motes, les	<i>barri</i>	[ləz'motəs]	<i>Las Motas/ Les Motes</i>
Ribes, les	<i>indr.</i>	[ləz'riβəs] <i>altr.</i> [lə'riβəs]	<i>Las Ribas</i>

**Argelers** **Rosselló**

Argelers <sup>4</sup>	<i>nucli</i>	[ərʒə'les]	<i>Argelès-sur-Mer</i>
Abat, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdələ'bat]	<i>Mas de l'Abat</i>
Abat, rec de l'	<i>hidr.</i>	['regdələ'bat]	<i>Rec de l'Abat</i>
Amorós, castell	<i>edif. hist.</i>	[kəs'teləmu'rus]	<i>Castell Amorós</i>
Argelers, port d'	<i>equip.</i>	['porðərʒə'les]	<i>Port-Argelès</i>
Carbassera, pic de la	<i>orogr.</i>	['pigdələkərβə'serə]	<i>Pic de la Carbassère</i>
Ceriga, (la)	<i>indr.</i>	[(lə)sə'riγə]	<i>Ceriga</i>
Colomates, les	<i>indr.</i>	[ləskulu'matəs]	<i>Les Couloumattes/ Les Colomates</i>
Conques, les	<i>indr.</i>	[ləs'kuŋkəs]	<i>Les Conques</i>
Cristina, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəŋ)kris'tinə]	<i>Mas Christine/ Mas Cristina</i>
Devesa, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələdə'βezə]	<i>Mas la Devèze</i>
Grau de la Maçana, el	<i>indr.</i>	[əl'ɣrawdələmə'sanə]	<i>Grau de la Massana</i>
Maçana, la	<i>hidr.</i>	[ləmə'sanə]	<i>La Massane/ La Massana</i>
Maler, castell	<i>edif. hist.</i>	[kəs'teləmə'le]	<i>Castell Maler</i>
Mare de Déu de Vida	<i>edif. hist.</i>	['marədə'dewdə'βidə]	<i>Notre Dame de Vie</i>
Negabous	<i>indr.</i>	['neγə'βows]	<i>Negabous</i>
Olla, l'	<i>indr.</i>	['luələ]	<i>L'Ouille/L'Olla</i>
Pava, la	<i>nucli</i>	[lə'paβə]	<i>La Pave/La Pava</i>
Picamal, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmpikə'mal]	<i>Mas Piquemal</i>
Platja d'Argelers, la	<i>nucli</i>	[lə'pladzədərʒə'les]	<i>Argelès-Plage</i>

4. El complement de lloc «de la Marena» (tal qual en la retolació en català), afegit recentment, no s'hauria de posar ja que no correspon ni en l'aspecte històric ni geogràfic. Com «sur-Mer» en francès, sembla que s'ha afegit per diferenciar la població dels altres Argelès francesos; i en el cas català, per no quedar amb el macrotopònim sol. Veg. els altres casos de Salses (nota 7) i d'Arles.

Portells, cala o ansa de	<i>lit.</i>	[ <sup>1</sup> kalə/ <sup>1</sup> ansəðəpur <sup>1</sup> teɫs]	<i>Anse de Portell</i>
Pujols, torre de	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> turəðəpu <sup>1</sup> ʒols]	<i>Mas Pujols</i>
Quatre Termes, pic de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> piɡdə <sup>1</sup> kwatrə <sup>1</sup> terməs]	<i>Pic de Quatre Termes</i>
Racó, el	<i>nucli</i>	[əlrə <sup>1</sup> ku]	<i>Le Racou</i>
Ribereta, la	<i>hidr.</i>	[ləriβə <sup>1</sup> retə]	<i>La Riberette</i>
Roar, el	<i>edif. hist.</i>	[əlrə <sup>1</sup> a]	<i>Le Roua</i>
( <i>ant.</i> Sant Julià de la Garriga o del Roar)			
Salanca, la	<i>indr.</i>	[ləsə <sup>1</sup> lanʝə]	<i>La Salanque / La Salanca</i>
Sallfort, puig de	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> puɔʒðəsə <sup>1</sup> fort]	<i>Puig de Sallfort</i>
Sant Llorenç del Munt	<i>edif. hist.</i>	[ <sup>1</sup> sənʎu <sup>1</sup> renzdəl <sup>1</sup> mun]	<i>Saint-Laurent</i>
Senyaric, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdənsəɲə <sup>1</sup> rik]	<i>Mas d'en Senyarich</i>
Sorra, torre d'en	<i>edif. hist.</i>	[ <sup>1</sup> turəðən <sup>1</sup> surə]	<i>Torre d'en Sorral</i>
Tamariguer, el	<i>indr.</i>	[əltəməri <sup>1</sup> ʝe]	<i>Le Tamariguer / El Tamariguer</i>
Tatzó d'Avall	<i>nucli</i>	[təð <sup>1</sup> zuðə <sup>1</sup> βaɫ]	<i>Taxo d'Avall</i>
Vallbona	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> baɫ <sup>1</sup> βonə] <i>altr.</i> [ <sup>1</sup> baɫ <sup>1</sup> βunə]	<i>Valbonne</i>
* <i>Valmy</i>	<i>edif.</i>	[bal <sup>1</sup> mi]	<i>(Château de) Valmy</i>
( <i>ant.</i> Vall Maria)			

**Bages de Rosselló****Rosselló**

Bages de Rosselló <sup>5</sup>	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> baʒəs]	<i>Bages</i>
Arbres Blancs, els	<i>barri</i>	[ə <sup>1</sup> zarβrəz <sup>1</sup> blaŋks]	<i>Els Arbres Blancs</i>
( <i>act. urbanització «Le Clos des Sources»</i> )		<i>altr.</i> [ə <sup>1</sup> zajβrəz <sup>1</sup> blaŋks]	
Bajoles	<i>indr.</i>	[bə <sup>1</sup> ʒoləs]	<i>Bajoles</i>
Cerís, torre d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> turəðənsə <sup>1</sup> ris]	<i>Torre d'en Massó</i>
Fort, el	<i>barri</i>	[ə <sup>1</sup> fort]	<i>Le Fort</i>
Omells, els	<i>indr./barri</i>	[ə <sup>1</sup> zə <sup>1</sup> meɫs]	<i>Els Omells</i>
Porquera, la	<i>barri</i>	[ləpur <sup>1</sup> kerə]	<i>La Porquera</i>
( <i>act. urbanització «Les Alicantes»</i> )			
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə <sup>1</sup> praðə]	<i>La Prada</i>
Prada, mas de la	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdələ <sup>1</sup> praðə]	<i>Mas de la Prada</i>
Ribereta, la	<i>hidr.</i>	[ləriβə <sup>1</sup> retə]	<i>La Riberette / La Ribereta</i>
Verneda, la	<i>barri</i>	[ləβər <sup>1</sup> neðə]	<i>La Barnéde / La Verneda</i>

5. El complement de lloc afegit «de Rosselló» s'hauria de posar —tal com consta en la *Gran geografia comarcal de Catalunya*— per tal de diferenciar el poble de la comarca del Bages.

<b>Baixàs</b>			<b>Rosselló</b>
Baixàs	<i>nucli</i>	[bə'ʃas]	Baixas
Arenes, les	<i>indr.</i>	[ləzə'renəs]	Les Arenes
Camp del Rei, el	<i>indr.</i>	[əl'kəmdəl'rej]	Camp del Rey
Coma de la Mort, (la)	<i>indr.</i>	[(lə)'kumədələ'mort]	Coma de Mort
Molí del Vent, el	<i>edif.</i>	[əlmu'liðəl'βen]	Le Mouli del Vent
Porta de Pàmies, la	<i>edif.</i>	[lə'portədə'pamiəs]	Porte de Pamiers
Ribes del Carner, (les)	<i>indr.</i>	[(ləz)'riβəzdəlkər'ne]	Les Ribes del Carné
Santa Caterina	<i>edif. hist.</i>	['santəkətə'riɲə]	Sainte Catherine/ S <sup>te</sup> Caterina

<b>Banyuls de la Marenda</b>			<b>Rosselló</b>
Banyuls de la Marenda	<i>nucli</i>	[bə'ɲulzdələmə'rendə]	Banyuls-sur-Mer
Abelles, les	<i>edif.</i>	[ləzə'βeʎəs]	Mas des Abeilles o les Abeilles
Atxer, mas	<i>edif.</i>	['mazət'ʃe]	Mas Atxer
Bassa, punta de la	<i>lit.</i>	['puntədələ'βasə]	
Capdona	<i>lit.</i>	['kəb'dunə]	Cap d'Osne
Fonteuiler	<i>lit.</i>	['fontəw'le] <i>altr.</i> ['funtu'le]	Fontaulé
Grossa, illa	<i>lit.</i>	['iʎə'ɣrosə]	L'Île Grosse
Mare de Déu de la Saleta	<i>edif. hist.</i>	['marədə'dewədələsə'letə]	Notre-Dame de la Salette
Perer, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)pə're]	Mas Perer
Petita, illa	<i>lit.</i>	['iʎəpə'titə]	L'Île Petite
Puig del Mas, (veinat d)el	<i>nucli</i>	[(bəi'nadd)əl'puɟdəl'mas]	Puig del Mas
Rectoria, la	<i>indr.</i>	[lərəktu'riə]	La Rectorie
Reig, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dən)'retʃ]	Mas Reig/ Mas d'en Reig
Roques Blanques	<i>lit.</i>	['rokəz'blaŋkəs]	Les Roches Blanches
Sant Joan	<i>barri</i>	['səɲʒu'an]	Saint Jean
Troc, cap del	<i>lit.</i>	['kəbdəl'trok]	Cap du Troc
Troc, platja del	<i>lit.</i>	['plədʒədəl'trok]	Plage du Troc
Vall Pompó	<i>hidr.</i>	['baʎpum'pu]	Vall Pompó
Vall-llàuria, la	<i>hidr.</i>	[ləβə'ʎawri]	La Baillaury/ La Vallàuria
Vella, cap de la	<i>lit.</i>	['kəbdələ'βeʎə]	Cap de la Vella
Vila d'Amunt, la	<i>barri</i>	[lə'βilədə'mun]	

<b>Banyuls dels Aspres</b>			<b>Rosselló</b>
Banyuls dels Aspres	<i>nucli</i>	[bə'juɫzdəl'zasprəs]	<i>Banyuls-dels-Aspres</i>
Amorer, l'	<i>indr.</i>	[ləmu're]	<i>L'Amorer</i>
Creu Blanca, la	<i>indr.</i>	[lə'krew'βlanʁə]	<i>La Creu Blanche/ La Creu Blanca</i>
Fontclara	<i>edif.</i>	['fuŋ'klarə]	<i>Fontclare</i>
Oliu, l'	<i>edif.</i>	[lu'liw]	<i>L'Oliu</i>
Tortuguer, el	<i>indr.</i>	[əlturtu'ɣe]	<i>El Tortuguer</i>
Versalles	<i>nucli</i>	[bər'saləs]	<i>Versailles</i>
Vidaló, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)biðə'lu]	<i>actual. Château Montana</i>

<b>Bao</b>			<b>Rosselló</b>
Bao	<i>nucli</i>	[ˈbow] <i>estànd.</i> [ˈbau]	<i>Baho</i>
Bula, la	<i>hidr.</i>	[lə'βulə]	<i>La Boule/La Bula</i>
Closals, els	<i>indr.</i>	[əlsklu'zals]	<i>Los Clausals</i>
Cotiva, la	<i>indr.</i>	[ləku'tiβə]	<i>La Coutibe</i>
Garriga, la	<i>indr.</i>	[ləɣə'riɣə]	<i>La Garrigue/ La Garriga</i>
Murterar, el	<i>indr.</i>	[əlmurtə'ra]	<i>Lou Murtara/ La Murtrara</i>
Viver, el (o rec del Viver)	<i>hidr.</i>	[əβi'βe] ['regdəβi'βe]	<i>Le Bibé/El Viver</i>

<b>Barcarès, el</b>			<b>Rosselló</b>
Barcarès, el	<i>nucli</i>	[əβərkə'res]	<i>Le Barcarès</i>
Angle, (estany de) l'	<i>hidr.</i>	[(əs'taŋdə)'laŋglə]	<i>(Etang de) l'Angle</i>
Bosigues, les	<i>indr.</i>	[ləzbu'ziɣəs]	<i>Les Bousigues/ Les Bosigues</i>
Codalera, la	<i>nucli</i>	[ləkuðə'lerə]	<i>Coudalère</i>
Dorsos, els	<i>nucli</i>	[əlz'dosus]	<i>Les Dosses</i>
Estaca, l'	<i>indr.</i>	[ləs'takə]	<i>L'Estaca/L'Estaque</i>
Illa, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdə'liə]	<i>Mas de l'Ille</i>
*Lido, el	<i>nucli</i>	[əl'liðo]	<i>Le Lido</i>
Marenda, la	<i>indr.</i>	[ləmə'rendə]	<i>La Marenda</i>
Platja del Barcarès, la	<i>nucli</i>	[lə'pladzəðəβərkə'res]	<i>Le Barcarès-Plage</i>
Port del Barcarès, el	<i>nucli</i>	[əl'porðəβərkə'res]	<i>Port-Barcarès</i>
Sant Àngel, grau de	<i>lit.</i>	['grawðə'san'taŋʒəl]	<i>Port de Saint Ange</i>

**Bompàs** **Rosselló**

Bompàs	<i>nucli</i>	[bum'pas]	<i>Bompas</i>
Bassa, la	<i>hidr.</i>	[lə'βasə]	<i>La Basse</i>
Fort, el	<i>indr.</i>	[əl'fort]	<i>Le Fort</i>
Gramenassa, la	<i>indr.</i>	[ləɣrəmə'nasə]	<i>La Gramanasse</i>
Granja, la	<i>edif.</i>	[lə'ɣraŋʒə]	<i>La Grange/ La Granja</i>
Martina, la	<i>barri</i>	[ləmər'tina]	<i>Lamartine/ La Martina</i>
Pams, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)'pams]	<i>Le Mas Pams</i>
Roca Negada, la	<i>indr.</i>	[lə'rokənə'ɣaðə]	
Sant Salvador, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'sansəlβə'du]	<i>Mas Saint-Sauveur</i>

**Brullà** **Rosselló**

Brullà	<i>nucli</i>	[bru'la]	<i>Brouilla</i>
Bassa, la	<i>hidr.</i>	[lə'βasə]	<i>La Basse</i>
Camp d'en Comte, el	<i>indr./barri</i>	[əl'kamdəŋ'kontə]	<i>Camp d'en Conte</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	<i>La Colomine</i>
Millerí, el	<i>indr.</i>	[əlmilə'ri]	<i>Le Millery</i>
Planeres, mas de	<i>edif.</i>	['mazdəplə'nerəs]	<i>Mas Planères</i>
Portells	<i>edif.</i>	[pur'teɫs]	<i>Porteils</i>
Tardiu, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dən)tər'diɯ]	<i>Mas Tardiu</i>

**Bulaternera** **Rosselló**

Bulaternera	<i>nucli</i>	['bulətər'nerə]	<i>Bouleternère</i>
Bulès, el	<i>hidr.</i>	[əlβu'les]	<i>Le Boulès/El Bulès</i>
Coma, la	<i>indr.</i>	[lə'kumə]	<i>La Coume</i>
Coronell, el	<i>barri</i>	[əlkurə'neɫ]	<i>El Coronell</i>
Era d'en Cornella, l'	<i>indr.</i>	['lerəðəŋkurnə'la]	<i>Era d'en Cornella</i>
Feixes, les	<i>indr.</i>	[ləs'feʃəs]	<i>Las Feiches/ Les Feixes</i>
Salvetat, la	<i>edif.</i>	[ləsəlβə'tat]	<i>La Salvetat</i>
Sant Nazari de Barbadell	<i>edif. hist.</i>	['sannə'zariðəβərβə'deɫ]	<i>Saint Nazaire</i>

**Cabestany** **Rosselló**

Cabestany	<i>nucli</i>	[kəβəs'taŋ]	<i>Cabestany</i>
Boluix, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)bu'luʃ]	<i>Mas Boluix</i>
Bruixes, les	<i>barri</i>	[ləz'bruʃəs]	<i>Las Bruxes</i>

Costa Roja	<i>barri</i>	[ˈkɔstəˈruʒə]	<i>Coste Rouge / Costa Roja</i>
Finestres, mas de les	<i>edif.</i>	[ˈmɔzdələsfiˈnestrəs]	<i>Mas de les Finestres</i>
Fossella, la	<i>hidr.</i>	[ləfuˈsɛlə]	<i>La Fossella</i>
Garido, mas	<i>edif.</i>	[ˈmɔzɡəˈriðu]	<i>Mas Guérido</i>
Germanor, camp de la	<i>barri</i>	[ˈkamdələʒərməˈnu]	<i>Camp de la Germanor</i>
Horts, els	<i>barri</i>	[əɫˈzɔrs] <i>altr.</i> [əɫˈzɔrts]	<i>Els Horts</i>
Molí, el	<i>barri</i>	[əɫmuˈli]	<i>Le Mouli / El Molí</i>
Orfila	<i>barri</i>	[urˈfilə]	<i>Orfile / Orfila</i>
Sant Galderic	<i>barri</i>	[ˈsɔŋɡəlˈdrik]	
Xots, mas dels	<i>edif.</i>	[ˈmɔzdəlˈʃɔts]	<i>Mas dels Xots</i>

**Calce****Rosselló**

Calce	<i>nucli</i>	[ˈkalsə]	<i>Calce</i>
Coma de Bucs, (la)	<i>indr.</i>	[(lə)ˈkuməðəˈβuks]	<i>Coume des Boucs</i>
Coma dels Tres Pilons, la	<i>indr.</i>	[ləˈkuməðəlsˈtrespiˈlus]	<i>Coume dels Tres Pilous</i>
Dona, coll de la	<i>orogr.</i>	[ˈkoɫðələˈðonə]	<i>Coll de la Dona</i>
Dona, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmɔzdələˈðonə]	<i>Mas de la Donne</i>
Fonts, (mas de) les	<i>edif.</i>	[(ˈmɔzdə)ləsˈfuns]	<i>Mas de las Fonts</i>
Manadell, (el)	<i>indr.</i>	[(əɫ)mənəˈðeɫ]	<i>Le Manadeil / Manadell</i>
Pla de la Roca, el	<i>indr.</i>	[əɫˈpladələˈrokə]	<i>Pla de la Roque</i>

**Canet de Rosselló****Rosselló**

Canet de Rosselló	<i>nucli</i>	[kəˈnet(dərusəˈlu)] <i>estànd.</i> [kəˈnet(dərusəˈlo)]	<i>Canet-en-Roussillon</i>
Bigues, les	<i>indr. / barri</i>	[ləzˈbiγəs]	<i>Las Bigues</i>
Carrera Vella, la	<i>indr. / com.</i>	[ləkəˈrerəˈβeɫə]	<i>Carrère Vieille / Carrera Vella</i>
Esparró, l'	<i>edif.</i>	[ləspəˈru]	<i>L'Esparrou</i>
Figuerassa, la	<i>indr.</i>	[ləfiγəˈrasə]	<i>La Figarasse / La Figuerassa</i>
Llobera, la	<i>indr.</i>	[ləluˈβerə]	<i>La Llobère</i>
Marenda, la	<i>barri</i>	[ləməˈrendə]	<i>La Marende</i>
Platja de Canet, la	<i>nucli</i>	[ləˈpladzəðəkəˈnet]	<i>Canet-Plage</i>
Sant Nazari, estany de	<i>hidr.</i>	[əsˈtɔndəˈsannəˈzari]	<i>Etang de Canet o</i>
(o estany de Canet)		[əsˈtɔndəkəˈnet]	<i>de Saint-Nazaire</i>
Santa Anna	<i>indr.</i>	[ˈsanˈtannə]	<i>Sainte Anne</i>
Sisquella, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɔzdənsisˈkeɫə]	<i>Mas Sisquille / Mas d'en Sisquella</i>

---

**Cànoes** **Rosselló**


---

Cànoes	<i>nucli</i>	[ˈkanus] <i>estànd.</i> [ˈkanuəs]	<i>Canohès</i>
Buc, font del	<i>hidr.</i>	[ˈfundəlˈβuk]	<i>La Fon del Boc</i>
Canals, les	<i>indr./hidr.</i>	[ləskəˈnals]	<i>Las Canals</i>
Caraig	<i>indr.</i>	[kəˈratʃ]	<i>Caratg</i>
Codró, el	<i>indr.</i>	[əlkuˈðru]	<i>Le Codrou/El Codró</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkuluˈminə]	<i>La Couloumine/ La Colomina</i>
Coves, mas de les	<i>edif.</i>	[ˈmazdələsˈkoβəs]	<i>Mas Blanc</i>
Gafard, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazgəˈfart]	<i>Mas Gaffard</i>
Molí, el	<i>edif.</i>	[əlmuˈli]	<i>Le Moulin</i>
Trinyagues, les	<i>indr.</i>	[ləstriˈɲayəs]	<i>Las Trignagues</i>
Vesian, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəβəziˈan]	<i>Mas o Domaine de Vézian</i>
Xon Guixó, camí de	<i>com.</i>	[kəˈmiðəʃoŋgiˈʃu]	<i>Cami de Xon Guichou</i>

---

**Cases de Pena, les** **Rosselló**


---

Cases de Pena, les ( <i>trad.</i> les Casasses)	<i>nucli</i>	[ləsˈkazəs(dəˈpenə)] [ləskəˈzasəs]	<i>Cases-de-Pène</i>
Campells, els	<i>indr.</i>	[əlskəmˈpeʎs]	<i>Los Campeils</i>
Dona Morta, la	<i>indr.</i>	[ləˈdonəˈmortə]	<i>La Donne Morte</i>
Dona Morta, còrrec de la	<i>hidr.</i>	[ˈkorəgdələˈdonəˈmortə]	
Meric, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəm)məˈrik]	<i>Mas Méric</i>
Nostra Senyora de Pena	<i>edif. hist.</i>	[ˈnostrəsəˈɲurəðəˈpenə]	<i>Notre-Dame de Pène</i>
Pas de l'Escala, el	<i>orogr.</i>	[əlˈpazdələsˈkalə]	<i>Le Pas de l'Escale</i>
Santa Coloma de Pena (o Santa Coloma de Cavanac)	<i>indr.</i>	[ˈsantəkuˈluməðəˈpenə] [ˈsantəkuˈluməðəkəβəˈnak]	<i>Sainte Colombe</i>
Ventafarines	<i>indr.</i>	[ˈbentəfəˈrinəs]	<i>Vente Farines</i>

---

**Cervera de la Marenda** **Rosselló**


---

Cervera de la Marenda	<i>nucli</i>	[səˈβerə(ðələməˈrendə)]	<i>Cerbère</i>
Belitres, coll dels	<i>orogr.</i>	[ˈkolɫðəʎbəˈlitrəs]	<i>Col des Bèlîtres/ Coll dels Belistres</i>
Canadell, cap	<i>lit.</i>	[ˈkəpkənəˈðeʎ]	<i>Cap Canadell</i>
Joan, puig	<i>orogr.</i>	[ˈpuðʒuˈan]	<i>Puig Joan</i>
Mingo, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəm)ˈmiŋgu]	<i>Mas Mingou/ Mas Mingó</i>
Nadal, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dən)nəˈðal]	<i>Mas Nadal</i>

Perafita	<i>edif./orogr.</i>	[ˈperəˈfitə]	<i>Peyrefitte</i>
Querroig, puig de	<i>orogr.</i>	[ˈpuɖʒðəkəˈrotʃ]	<i>Tour de Querroig/ Carroig</i>
Riberal, el	<i>hidr.</i>	[əɫriβəˈral]	<i>Le Riberal</i>
Solana, la	<i>indr.</i>	[ləsuˈlanə]	<i>La Soulane/ La Solana</i>

**Clairà****Rosselló**

Clairà	<i>nucli</i>	[kləjˈra]	<i>Claira</i>
Bordes, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmˈbɔrdəs]	<i>Mas Bordas</i>
Cantó, el (o el Corn d'en Perers)	<i>indr.</i>	[əɫkənˈtu] [əɫˈkɔrnðəmpəˈres]	<i>Corn d'en Parès</i>
Cirerer, el	<i>indr./barri</i>	[əɫsirəˈre]	<i>El Cirerer</i>
Crest, el	<i>orogr.</i>	[əɫˈkrest]	<i>Le Crest</i>
Darrer l'Església	<i>barri</i>	[dəˈreliˈɣlezi]	<i>Darré l'Iglesia</i>
Eixugador, l'	<i>indr.</i>	[ləɟuɣəˈðu]	<i>L'Eixugador</i>
Gran Selva, la	<i>indr.</i>	[ləˈɣranˈselβə]	<i>La Grand Selve</i>
Llobet, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɲˈluβet]	<i>Mas Llobet actual. Mas Fèvre</i>
Oratori, l'	<i>indr.</i>	[lurəˈtori]	<i>L'Oratori</i>
Penedès, el	<i>indr.</i>	[əɫpənəˈðes]	<i>El Penedès</i>
Rovira, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdənrɯˈβirə]	<i>Mas Rovira</i>
Sant Jaume de Peracalç	<i>edif. hist./ indr.</i>	[ˈsəɲˈzawməðəpərəˈkals]	<i>Sant Jaume</i>
Sant Pere	<i>edif. hist./ indr.</i>	[ˈsamˈperə]	<i>Sant Pere</i>
Vegueriu, el	<i>indr.</i>	[əɫβəɣəˈriw] <i>altr.</i> [əɫβuɣəˈriw]	<i>Bougarious/ El Vegariu</i>
Vergès, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmbərˈzes]	<i>Mas Vergès</i>

**Corbera****Rosselló**

Corbera ( <i>ant.</i> els Cortals de Corbera i, més tard, Corbera del Castell o del Mig)	<i>nucli</i>	[kurˈβerə] [kurˈβerəðəlˈmitʃ]	<i>Corbère</i>
Coma, la	<i>indr.</i>	[ləˈkumə]	<i>La Coume</i>
Corbera (de Dalt)	<i>nucli desp.</i>	[kurˈβerə(ðəˈðal)]	<i>Corbère d'en Haut</i>
Font d'Amunt, la	<i>hidr.</i>	[ləˈfundəˈmun]	<i>Font d'Amont</i>
Sant Julià de Vallventosa ( <i>trad.</i> església d'en Braset o d'en Beneset)	<i>edif. hist.</i>	[ˈsəɲzuliˈaðəˈβalβənˈtuzə] <i>trad.</i> [liˈɣleziðəmbənəˈzet]	<i>Eglise d'en Bénazet</i>
Sant Pere del Bosc	<i>edif. hist.</i>	[ˈsamˈperəðəlˈbosk]	<i>Saint Pierre del Bosc</i>



**Corbera de les Cabanes****Rosselló**

Corbera de les Cabanes ( <i>ant.</i> la Cabana)	<i>nucli</i>	[kur'βerədələskə'βanəs]	<i>Corbère-les-Cabanes</i>
Ciutadella, la	<i>barri</i>	[ləsiwtə'de.lə]	<i>La Citadelle</i>
Montou, el	<i>orogr.</i>	[əlmun'tow]	<i>Montou</i>
Popiac	<i>orogr.</i>	[pu'piak]	<i>Poupiac</i>
Ribera, la	<i>indr.</i>	[ləri'βerə]	<i>La Ribère</i>
Rourera, la	<i>nucli</i>	[lərow'rerə] <i>altr.</i> [ləru'rerə]	<i>La Rurera</i>
Vinyes, les	<i>indr.</i>	[ləz'bijəs]	<i>Les Vignes</i>

**Cornellà de la Ribera****Rosselló**

Cornellà de la Ribera	<i>nucli</i>	[kurnə'ladələri'βerə]	<i>Corneilla-la-Rivière</i>
Colomines, les	<i>indr.</i>	[ləskulu'minəs]	<i>Les Colomines</i>
Comes Altes, les	<i>indr.</i>	[ləs'kumə'zaltəs]	<i>Las Coumes Altes</i>
Deveses Velles, les	<i>indr.</i>	[ləzdə'βezəz'be.ləs]	<i>Les Devèses Beilles</i>
Figuerola	<i>indr.</i>	[fiγə'rolə]	<i>Figarolles</i>
Hortells, els	<i>indr.</i>	[əlzur'te.ləs]	<i>Les Orteils</i>

**Cornellà del Bercol****Rosselló**

Cornellà del Bercol	<i>nucli</i>	['kurnə'ladə βər'kol]	<i>Corneilla-del-Vercol</i>
Agulla de la Mar, l'	<i>hidr.</i>	[lə'γulədə lə'mart]	<i>Agulla de la Mar</i>
Arenes, les	<i>indr.</i>	[ləzə'renəs]	<i>Les Arènes</i>
Aspres del Paradís, els	<i>edif.</i>	[əl'zasprədə pərə'dis]	<i>Les Aspres del Paradis</i>
Bosc, el	<i>indr.</i>	[əl'βosk]	<i>Le Bosc</i>
Nostra Senyora del Paradís	<i>edif. hist.</i>	['nostrəsə'ɲurədə pərə'dis]	<i>Chapelle du Paradis</i>
Pont de les Arenes, el	<i>indr.</i>	[əl'pundələzə'renəs]	<i>Le Pont de las Arènes/El Pont de les Arenes</i>
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə'praðə]	<i>La Prade</i>

**Cotlliure****Rosselló**

Cotlliure	<i>nucli</i>	[kuɫ'liwɾə]	<i>Collioure</i>
Ambella, puig d'	<i>orogr.</i>	[ 'puɔzəm'be.lə]	<i>Ambelle/</i>
Arqueta, coll de l'	<i>orogr.</i>	<i>altr.</i> [ 'puɔzəm'be.lə]	<i>Puig d'Ambella</i>
		[ 'kolədələr'ketə]	<i>Coll de l'Arquete/</i>
Bateries, les	<i>nucli</i>	[ləzbətə'riəs]	<i>Col de l'Arquette</i>
			<i>Les Batteries</i>

Botiguer, el	<i>barri</i>	[əɫβuti'ɣe]	
Caps Daurats	<i>indr.</i>	['kabdəw'rats]	<i>Camps Dorats</i>
Coma Xeric	<i>indr.</i>	['kuməʃə'rik]	<i>Coma Xerric</i>
Consolació	<i>edif. hist.</i>	[kunsuləsi'u]	<i>Notre Dame</i>
(o Nostra Senyora de Consolació)		['nostrəsə'nurədəkunsuləsi'u]	<i>de Consolation</i>
Crist, el	<i>barri</i>	[əɫ'krist]	<i>Le Christ</i>
Duí, el	<i>hidr.</i>	[əɫdu'i]	<i>Le Douy</i>
Janota, la	<i>barri</i>	[ləʒə'notə]	<i>La Janotte</i>
Mirador, fort del	<i>edif. hist.</i>	['forðəlmirə'du]	<i>Fort Miradoux</i>
Molló, coll de	<i>orogr.</i>	['koɫðəmu'ɫo]	<i>Col de Mollo</i>
		<i>altr.</i> ['koɫðəmu'ɫu]	
Morer, el	<i>barri/indr.</i>	[əɫmu're]	<i>Le Morer</i>
Pintes, vall de	<i>orogr.</i>	['baɫðə'pintəs]	<i>Vall de Pintes</i>
Pla de les Forques, el	<i>nucli</i>	[əɫ'pladələs'fɜrkəs]	<i>Las Fourques</i>
Port d'Amunt, el	<i>nucli</i>	[əɫ'porðə'mun]	
Port d'Avall, el	<i>nucli</i>	[əɫ'porðə'βaɫ]	<i>Le Faubourg/</i>
(o el Raval o * <i>el Fauburg</i> )		[əɫrə'βal] [əɫfo'βɜrk]	<i>Port d'Avall</i>
Ravener, el	<i>hidr.</i>	[əɫrəβə'ne]	<i>Le Ravaner</i>
Reixat, coll d'en	<i>orogr.</i>	['koɫðənɾət'ʃat]	<i>Col d'en Raxat</i>
Reixat, túnel d'en	<i>com.</i>	['tunəɫdɛnɾət'ʃat]	<i>Tunnel d'en Raxat</i>
Rimbau, el	<i>nucli</i>	[əɫrim'baw]	<i>Le Rimbau</i>
Sant Elm, fort de	<i>edif. hist.</i>	['forðə'san'telm]	<i>Fort Saint-Elme</i>
Sant Vicenç, capella de	<i>edif. hist.</i>	[kə'pe.ɫəðə'sambi'sens]	<i>Chapelle Saint</i>
			<i>Vincent</i>
Tallaferro, pic de	<i>orogr.</i>	['piɡdə'taɫə'feru]	<i>Taillefer</i>
Valeta, la	<i>nucli</i>	[ləβə'letə]	<i>La Balette</i>

**Elna****Rosselló**

Elna	<i>nucli</i>	['elnə] <i>altr.</i> ['jelnə]	<i>Elna</i>
Bocal del Tec, el	<i>orogr.</i>	[əɫβu'kaldəl'tek]	<i>Le Bocal du Tech</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	<i>La Colomine</i>
Garrafes, pla de les	<i>indr.</i>	['pladələzɡə'rafəs]	<i>Plateau des Garrafes</i>
Mossellons	<i>indr.</i>	[musə'ɫus] <i>altr.</i> [musə'ɫuns]	<i>Moussellous</i>
Palol d'Amunt	<i>indr.</i>	[pə'loldə'mun]	
Palol d'Avall	<i>indr.</i>	[pə'loldə'βaɫ]	
Pla, el	<i>indr.</i>	[əɫ'pla]	<i>Le Pla</i>
Planiol, el	<i>indr. / barri</i>	[əɫplə'njɔɫ]	<i>Le Planiol</i>
Pompa Grossa, la	<i>indr.</i>	[lə'pumpə'ɣrosə]	<i>La Pompe Grosse</i>
Puig de les Forques, el	<i>barri</i>	[əɫ'puɫʒdələs'fɜrkəs]	
Real, camí	<i>com.</i>	[kə'mi'raɫ] <i>altr.</i> [kə'mire'al]	<i>Cami Ral</i>
Salitar, el	<i>indr.</i>	[əɫsəli'ta]	<i>Le Salita/El Salitar</i>
Sant Martí	<i>edif. hist.</i>	['sammər'ti]	<i>Saint Martin</i>
(o Sant Martí de la Ribà)		['sammər'tiðələ'riβə]	

## ROSSELLÓ

75

Santa Eugènia de Tresmals	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəwˈzeniðətrəsˈmals]	<i>Sainte-Eugénie de Tresmals/S<sup>ta</sup> Eugènia de Tresmals</i>
Vila d'Amunt, la	<i>nucli</i>	[ləˈβiləðəˈmun]	<i>La Ville haute</i>
Vila d'Avall, la	<i>nucli</i>	[ləˈβiləðəˈβaʎ]	<i>La Ville basse</i>
	<i>altr.</i>	[ləˈβiləðəˈβaj]	

**Espirà de l'Aglí****Rosselló**

Espirà de l'Aglí	<i>nucli</i>	[əspiˈra(ðələˈɣli)]	<i>Espira de l'Agly</i>
Carbonell, roc (d'en)	<i>orogr.</i>	[ˈrok(dəŋ)kəɾβuˈneʎ]	<i>Pic Carbonell</i>
Cremat, mas	<i>edif.</i>	[ˈmaskrəˈmat]	<i>Mas Crémat</i>
Dellà el Rec	<i>indr.</i>	[dəˈʎalˈrek]	<i>Della lo Rec</i>
Llucià, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəŋ)ʎusiˈa]	<i>Mas Llucià</i>
Moltó, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəm)mulˈtu]	<i>Mas Moutou</i>
Montpins	<i>urb.</i>	[mumˈpins]	<i>Domaine de Montpins</i>
Piló, el	<i>indr.</i>	[əlpiˈlu]	<i>Lo Pilo</i>
Ribesaltes, rec de	<i>hidr.</i>	[ˈregdəˈriβəˈzaltəs]	<i>Canal d'irrigation de Rivesaltes</i>
Terres Negres, les	<i>indr.</i>	[ləsˈterəzˈneɣrəs]	<i>Terres Nègres</i>

**Estagell****Rosselló**

Estagell	<i>nucli</i>	[əstəˈʒeʎ]	<i>Estagel</i>
Bada, bac de la	<i>indr.</i>	[ˈbagdələˈβaðə]	<i>Le Bac de la Bade</i>
Coll de la Creu, el	<i>indr.</i>	[əlˈkoʎdələˈkreu]	<i>Coll de la Créou</i>
Grava, la	<i>hidr.</i>	[ləˈɣraβə]	<i>(Torrent de) la Grave</i>
Jau, mas de ( <i>ant.</i> Santa Maria de Cavanac)	<i>edif.</i>	[ˈmazdəˈʒaw]	<i>Mas de Jau</i>
Mont d'Estagell, el	<i>indr.</i>	[əlˈmundəstəˈʒeʎ]	<i>Mont d'Estagel</i>
Pedreguets, els	<i>indr.</i>	[əʎspəðrəˈɣets]	<i>Lous Padraguets</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[əlˈpla]	<i>Le Pla</i>
Sant Vicenç	<i>edif. hist.</i>	[ˈsambiˈsens]	<i>Saint Vincent</i>
Tombes, les	<i>indr.</i>	[ləsˈtumbəs]	<i>Las Toumbes</i>

**Forques****Rosselló**

Forques	<i>nucli</i>	[ˈfukəs] <i>estànd.</i> [ˈforkəs]	<i>Fourques</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əʎkəsˈteʎ]	<i>Le Château</i>
Galcerana, la	<i>hidr.</i>	[ləɣəʎsəˈranə]	<i>La Galcerana</i>
Illa, l'	<i>hidr.</i>	[ˈliʎə]	<i>L'Illa</i>

Major, riu	<i>hidr.</i>	[ˈriwməˈʒu]	<i>Riu Major</i>
Roca, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdənˈrokə]	<i>Mas d'en Roca</i>
Sant Sebastià	<i>edif. hist.</i>	[ˈsansəβəstiˈa]	<i>Sant Sebastià</i>
Sant Vicenç	<i>edif. hist.</i>	[ˈsambiˈsens]	<i>Sant Vicenç</i>
Sant Vicenç, pla de	<i>orogr.</i>	[ˈpladəˈsambiˈsens]	<i>Pla de Sant Vicenç</i>
Setè, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəlsəˈte]	

**Illa<sup>6</sup>****Rosselló**

Illa	<i>nucli</i>	[ˈiʎə]	<i>Ille-sur-Tet</i>
Camí Realet, el	<i>indr.</i>	[əlkəˈmireəˈlet]	
Camí Vell de Bula	<i>indr.</i>	[kəˈmiˈβeləðəˈβulə]	<i>Cami vell de Boule</i>
Camp Llarg	<i>indr.</i>	[ˈkamˈʎark]	
Carrerada, la	<i>indr.</i>	[ləkərəˈradə]	
Casesnoves	<i>nucli</i>	[ˈkazəzˈnoβəs]	<i>Cazenoves</i>
		<i>altr.</i> [ˈkazəˈnoβəs]	
Colomer, el	<i>barri</i>	[əlkuluˈme]	<i>Le Colomer</i>
Coscollet, el	<i>barri</i>	[əlkuskuˈʎet]	<i>Le Coscollet</i>
Ermità, l'	<i>edif.</i>	[ləɾmiˈta]	<i>L'Ermita</i>
Formigues, les	<i>indr.</i>	[ləsfurˈmiɣəs]	
Orgues, les	<i>orogr.</i>	[ləˈzorɣəs]	<i>Les Orgues d'Ille</i>
( <i>trad.</i> els Terrers)		[əlstəˈres]	
Reglella	<i>nucli</i>	[rəˈɣleʎə] <i>altr.</i> [rəgˈgleʎə]	<i>Régleille/Reglella</i>
Ribereta, la	<i>hidr.</i>	[ləɾiβəˈretə]	<i>La Riberette</i>
Sant Maurici de Greulera	<i>edif. hist.</i>	[ˈsamməwˈɾisiðəɣrəwˈlɛrə]	<i>Saint Maurice</i>
Sibil·la, la	<i>edif. hist.</i>	[ləsiˈβilə]	<i>La Sybille</i>
Vall Agra	<i>indr.</i>	[ˈbaˈʎagrə]	<i>Baill Agre</i>
Volonar, el	<i>indr.</i>	[əβuluˈna]	

**Llupia****Rosselló**

Llupia	<i>nucli</i>	[ʎupiˈa]	<i>Llupia</i>
Capella, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələkəˈpeʎə]	<i>Mas de la Capeille</i>
Dou, la	<i>hidr.</i>	[ləˈðow]	<i>L'Adou</i>
Feixes, les	<i>barri</i>	[ləsˈfeʎəs]	<i>Les Feixes</i>
Font, la	<i>barri</i>	[ləˈfun]	<i>La Foun</i>
Pou Vilar, el	<i>barri</i>	[əlˈpuβiˈla]	<i>Lo Pou Vila</i>
Prada, la	<i>orogr.</i>	[ləˈpraðə]	<i>La Prade</i>

6. El complement de nom posat en francès per diferenciar-lo potser de certs «L'Isle», «Lisle» o «Lille» no té raó de ser en català, ja que només existeix un *Illa*, com també *Ille* en francès, i sempre se l'ha denominat així. Cal rebutjar, per tant, la traducció, *Illa de Tet*. Veg. els casos similars d'Argelers (nota 4) i d'Arles.

Salaó, (mas de)	<i>edif.</i>	[('mazdə)sələ'u]	(Mas) Salao
Santa Maria de Vilarmilà	<i>edif. hist.</i>	['santəmə'riəðəβi'larmi'la]	
Vilarmilà	<i>indr.</i>	[bi'larmi'la]	Vilarmila

**Millars****Rosselló**

Millars	<i>nucli</i>	[mi'kas]	Millas
Camp de la Porta, el	<i>indr./barri</i>	[ə'l'kamdələ'portə]	Le Camp de la Porte
Capítol, el	<i>indr./barri</i>	[əlkə'pitul]	Le Capitoul/ Le Capitul
Falconer, el	<i>indr./barri</i>	[əlfə'ku'ne]	Le Falconé
Força-real	<i>orogr.</i>	['forsə're'al] <i>altr.</i> ['forsə'ral]	
Garriga, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələγə'riγə]	Mas de la Garrigue
Palaus, els	<i>indr.</i>	[əlspe'laws]	Les Palaus
Portalada, la	<i>indr.</i>	[ləpurtə'laðə]	La Portalade
Sant Martí	<i>indr.</i>	['sammər'ti]	Saint Martin
Saragossa, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dən)sərə'γusə]	Mas Saragosse
Ratjat, el	<i>hidr.</i>	[əlrəd'zat]	Le Ratjat
Tornall, el	<i>indr.</i>	[əltur'naʎ]	Le Tournail
Vall-llobera	<i>orogr.</i>	['baʎʎu'βerə]	Baillobère
Vinagre, coma de	<i>orogr.</i>	['kuməðəβi'naγrə]	Coume de Binagre

**Montescot****Rosselló**

Montescot	<i>nucli</i>	[muntəs'kot]	Montescot
Avalrí, mas d'	<i>edif.</i>	['mazdəβəl'ri] <i>altr.</i> ['mazdəβəl'rik]	Mas de Bellric
Font d'en Vila, la	<i>indr./barri</i>	[lə'fundəm'bilə]	La Foun d'en Vila
Lafàbrega, mas de	<i>edif.</i>	['mazdələ'faβrəγə] <i>altr.</i> ['mazdələfə'βrəγə]	Mas Lafabrègue
Ou, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdə'low]	Mas de l'Ou
Pompa, la	<i>indr.</i>	[lə'pumpə]	La Pompa
Rases, les	<i>edif.</i>	[ləz'razəs]	Les Rases
Terres Verds, els	<i>indr.</i>	[əls'terəz'berts] <i>altr.</i> [əls'terəz'bers]	Les Terres Verts
Troba, la	<i>indr.</i>	[lə'trəβə]	La Trobe

**Montesquiu d'Albera****Rosselló**

Montesquiu d'Albera	<i>nucli</i>	[muntəs'kiw(ðəl'βerə)]	Montesquieu-des-Alberes
Agullons, (mas d)els	<i>edif.</i>	[('mazd)əlɣəγu'ʎus]	Les Agouillous

Balma, puig de la	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> puɔʒðəɫə'βalmə]	<i>Puig de la Balma</i>
Brull, molí del	<i>edif.</i>	[əɫmu'liðəɫ'βruɫ]	<i>Le Moulin de Breuil</i>
Freixe, mas d'en ( <i>ant.</i> Vilarqueix)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəŋ'freʒə]	<i>Mas Freixe</i>
Pericot, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəmpəri'kot]	<i>Mas d'en Pericot</i>
Ros, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəŋ'rus]	<i>Mas Rous/Mas d'en Ros</i>
Sant Cristau, ribera de	<i>hidr.</i>	[ri'βerəðə'saŋkris'taw]	<i>Rivière de Saint Christophe</i>
Santaralla, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdənsəntə'raɫə]	<i>Mas Santraille</i>
Serra, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəŋ'serə]	<i>Mas d'en Serra</i>
Trompeta Alta, la	<i>edif.</i>	[lətrum'pe'taltə]	<i>La Trompette Haute</i>
Trompeta Baixa, la	<i>edif.</i>	[lətrum'petə'βafə]	<i>La Trompette Basse</i>
Vilar, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəmbi'la]	<i>Mas Vilar</i>

**Montner****Rosselló**

Montner	<i>nucli</i>	[mun'ne]	<i>Montner</i>
Batalla, la	<i>indr.</i>	[ləβə'taɫə]	<i>La Bataille</i>
Escanals, els	<i>indr.</i>	[əɫzəskə'nals] <i>altr.</i> [luzəskə'nals]	<i>Les Escanals</i>
Santa Eugènia ( <i>trad.</i> l'Església vella)	<i>edif. hist.</i>	[ <sup>1</sup> santəw'zeni] <i>altr.</i> [ <sup>1</sup> santəw'zeniə] <i>trad.</i> [li'ɣlezi'βeɫə]	<i>Sainte Eugénie</i>
Taló, roca d'en	<i>orogr.</i>	[ <sup>1</sup> rokəðəntə'lu]	<i>Roque d'en Talou</i>
Trinc, el	<i>indr.</i>	[əɫ'triŋk]	<i>El Trinc</i>
Vetlla, mas de la	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəɫə'βeɫɫə]	<i>Mas de la Beille</i>

**Nefiac****Rosselló**

Nefiac	<i>nucli</i>	[nəfi'ak]	<i>Nefiach</i>
Camí de Lliriu	<i>indr.</i>	[kə'miðəli'riw]	<i>Chemin de Lliriu</i>
Camps d'en Villerac	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> kamzdəmbiɫə'rak]	<i>Champs Billerach</i>
Cerdà, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mas(dəŋ)sə'rðə]	<i>Mas Sarda</i>
Espinasseres, les	<i>nucli</i>	[ləzəspinə'serəs]	<i>Las Espinasseres</i>
Fontanell, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mas(dəŋ)funtə'neɫ]	<i>Mas Fontaneil</i>
Juliana, mas de la	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəɫəʒuli'anə]	<i>Mas de la Juliane</i>
Peira Bruna, la	<i>nucli</i>	[lə'pejɾə'βrunə]	<i>La Peyre Brune</i>
Ventafarines	<i>indr.</i>	[ <sup>1</sup> bentəfə'rinəs]	<i>Bente Farines</i>

**Òpol i Perellós****Rosselló**

Òpol	<i>nucli</i>	[ˈopul] <i>estànd.</i> [ˈɔpul]	<i>Opoul-Périllos</i>
Perellós	<i>nucli</i>	[pəriˈlus] <i>estànd.</i> [pərəˈlos]	
Coma de Raons	<i>indr.</i>	[ˈkumədərəˈus]	<i>Coume de Rau</i>
Costa, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdəŋˈkɔstə]	<i>Mas d'en Coste</i>
Creueta, la	<i>indr.</i>	[ləkruˈetə]	<i>La Crouette</i>
Farines, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdəŋfəˈrinəs]	<i>Mas Farines</i>
Ginebrera, la	<i>indr.</i>	[ləʒinəˈβrərə]	<i>La Ginevrède</i>
Perellós, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserədərəˈiˌlus]	<i>La Serre de Perillos</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[luˈpla] <i>altr.</i> [əlˈpla]	<i>Lo Pla</i>
Salvaterra, castell de (o castell d'Òpol)	<i>edif. hist.</i>	[kəsˈteɫdəˈsalβəˈterə] [kəsˈteɫˈdɔpul]	<i>Château d'Opoul o Salvaterre</i>
Set Olius, els	<i>indr.</i>	[əlˈsetuˈliws] <i>altr.</i> [əlˈsetəwˈliws]	<i>Les Sept Oliviers</i>
Vall Oriola ( <i>trad.</i> la Borda)	<i>edif./indr.</i>	[ˈbaɫuriˈolə] [ləˈβordə]	<i>Mas de la Belle Auriole</i>
Vinyes d'Amunt, les	<i>indr.</i>	[ləzˈbiŋəzdəˈmun]	<i>Les Vignes de Moun</i>
Vinyes d'Avall, les	<i>indr.</i>	[ləzˈbiŋəzdəˈβaɫ] <i>altr.</i> [ləzˈbiŋəzdəˈβaj]	<i>Les Vignes Bay</i>

**Ortafà****Rosselló**

Ortafà	<i>nucli</i>	[urtəˈfa]	<i>Ortaffa</i>
Camamilles, mas de les	<i>nucli</i>	[ˈmɑzdələskəməˈmiɫəs] <i>altr.</i> [ˈmɑzdələskəmuˈmiɫəs]	<i>Mas Camamilla</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əlˌkəsˈteɫ]	<i>Le Château</i>
Comelles, les	<i>indr.</i>	[ləskuˈmeɫəs]	<i>Les Comelles</i>
David, costes d'en	<i>orogr.</i>	[ˈkɔstəzdəndəˈβit] <i>altr.</i> [ˈkɔstəzdənˈdaβit]	
Era, l'	<i>indr.</i>	[ˈlerə]	<i>L'Aire</i>
Oliveda, l'	<i>barri</i>	[luliˈβedə]	<i>L'Oulibède</i>
Pedreguer Llarg, el	<i>indr.</i>	[əlˌpədərəˈyeˈɫark]	<i>Pedreguer Llarg</i>
Pompidor, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmas(dəm)pumpiˈðu]	<i>Mas Pompidor</i>

**Paça****Rosselló**

Paça	<i>nucli</i>	[pəˈsa]	<i>Passa</i>
Bosc, mas d'en ( <i>ant.</i> mas d'en Saquer)	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdəmˈbosk]	<i>Mas d'en Bosch (ant. Mas d'en Saquer)</i>
Cadira, la	<i>hidr.</i>	[ləkəˈðirə]	<i>Le Cadire/La Cadira</i>
Desiré, mas ( <i>ant.</i> mas d'en Fuixer)	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdəziˈre]	<i>Mas Désiré</i>

Llauró, mas d'en	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəɲləw <sup>1</sup> ru]	<i>Mas Llauro/ Els Masos</i>
Monestir del Camp, el	<i>nucli/ edif. hist.</i>	[əlmunəs <sup>1</sup> tiðəl <sup>1</sup> kam]	<i>Le Monastir del Camp</i>
Rabrau, mas ( <i>trad.</i> mas d'en Noell)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazrə <sup>1</sup> βraw] [ <sup>1</sup> mazdənnu <sup>1</sup> ɛɫ]	<i>Domaine S<sup>t</sup> Luc/ Mas Rabrau</i>
Sant Lluc, collada de	<i>orogr.</i>	[ku <sup>1</sup> ɫaðəðə <sup>1</sup> səɲ <sup>1</sup> ɫuk]	<i>Collade de S<sup>t</sup> Luc</i>
Sant Lluc de Puig-rodon	<i>edif. hist.</i>	[ <sup>1</sup> səɲ <sup>1</sup> ɫugdə <sup>1</sup> pudʒru <sup>1</sup> dun]	<i>Saint Luc</i>
Valeta, mas	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazbə <sup>1</sup> letə]	<i>Mas Valette</i>
Vella, font	<i>hidr.</i>	[ <sup>1</sup> fum <sup>1</sup> bɛlə]	<i>La Font Veille/ La Font Vella</i>

**Palau del Vidre****Rosselló**

Palau del Vidre	<i>nucli</i>	[pə <sup>1</sup> lawðəl <sup>1</sup> βiðrə]	<i>Palau-del-Vidre</i>
Agulla Cabdal, l'	<i>hidr.</i>	[lə <sup>1</sup> ɣuləkəkəb <sup>1</sup> dal]	<i>Agulle Capdal</i>
Batipalmes	<i>indr.</i>	[bətɪ <sup>1</sup> palməs]	<i>Batipalmes</i>
Canyer, el	<i>indr.</i>	[əlkə <sup>1</sup> ɲe]	<i>El Canyer</i>
Creueta, la	<i>indr.</i>	[ləkrə <sup>1</sup> wetə] <i>altr.</i> [ləkru <sup>1</sup> etə]	<i>La Crouette</i>
Fort, el	<i>indr.</i>	[əl <sup>1</sup> fort]	<i>Le Fort</i>
Gorgues, les	<i>indr.</i>	[ləz <sup>1</sup> guryəs]	<i>Les Gourgues</i>
Sant Martí	<i>indr./hidr.</i>	[ <sup>1</sup> sammər <sup>1</sup> ti]	<i>Sant Marti</i>
Vilaclara	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> bilə <sup>1</sup> klarə]	<i>Villeclare</i>

**Paretstortes****Rosselló**

Paretstortes	<i>nucli</i>	[pərəs <sup>1</sup> tortəs] <i>altr.</i> [pəɾəs <sup>1</sup> tortəs]	<i>Peyrestortes</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu <sup>1</sup> minə]	<i>La Colomine</i>
Costa Rossa	<i>barri</i>	[ <sup>1</sup> kostə <sup>1</sup> rusə]	<i>Coste Rousse</i>
Oms, còrrec dels	<i>hidr.</i>	[ <sup>1</sup> korəgdəl <sup>1</sup> zums]	<i>Ravin des Oms/ Còrrec dels Oms</i>
Sedes, les	<i>indr.</i>	[lə <sup>1</sup> sedəs]	<i>Las Sedes/ Les Sedes</i>

**Perpinyà****Rosselló**

Perpinyà	<i>nucli</i>	[pəɾpi <sup>1</sup> ɲa]	<i>Perpignan</i>
Alt Vernet, l'	<i>barri</i>	[ <sup>1</sup> lalβər <sup>1</sup> net]	<i>Le Haut Vernet</i>
Aviadors, els	<i>urb.</i>	[əlzəβiə <sup>1</sup> ðos] <i>altr.</i> [əlzəβiə <sup>1</sup> ðus]	<i>Les Aviateurs</i>
Baix Vernet, el	<i>barri</i>	[ə <sup>1</sup> βaʒβər <sup>1</sup> net]	<i>Le Bas Vernet</i>
Bajoles	<i>edif.</i>	[bə <sup>1</sup> ʒoləs]	<i>Bajoles</i>



## ROSSELLÓ

81

Balanda, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazbəˈlandə]	Mas Balande
Bassa, la	<i>hidr.</i>	[ləˈβasə]	La Basse
Canals, rec de les	<i>hidr.</i>	[ˈregdələskəˈnals]	Ruisseau de las Canals
Castell Reial de Mallorca ( <i>trad.</i> el Castell Major)	<i>edif. hist.</i>	[kəsˈteɾrəˈjaldəməˈɫorkə] [əlkəsˈteɾməˈʒu]	Palais des Rois de Majorque
Castell-rosselló	<i>nucli</i>	[kəsˈteɾrusəˈɫu]	Château-Roussillon
Catalunya	<i>urb.</i>	[kətəˈɫupə]	Catalunya
Coves, les	<i>barri</i>	[ləsˈkoβəs]	Las Cobas / Les Coves
Delfau, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɫˈfaw]	Mas Delfau
Ducup, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazduˈkup]	Mas Ducup
Estació, l' / *la Gare	<i>barri</i>	[ləstəsiˈu] [ləˈɣarə]	La Gare
Ganganell, el	<i>hidr.</i>	[əɫɣəŋgəˈneɫ]	Le Ganganeil / Le Ganganell
Garrigola, la	<i>barri</i>	[ləɣəriˈɣolə]	La Garrigole
Horts de Sant Jaume, els	<i>barri</i>	[əɫˈzorzdəsəŋˈʒawmə]	Les Jardins de S' Jacques
Llaró, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazləˈro]	Mas Llaró
Llavanera, la	<i>hidr.</i>	[lələβəˈnerə]	Le Llabanère
Lluneta, la	<i>barri</i>	[ləɫuˈnetə]	Carsalade- La Lunette
Malloles	<i>barri</i>	[məˈɫoləs]	Mailloles
Molí de Vent, el	<i>barri</i>	[əɫmuˈliðəˈβen]	Le Moulin à vent
Negabous	<i>indr.</i>	[ˈneɣəˈβows]	Neguebous / Negabous
Orla	<i>nucli</i>	[ˈorlə]	Orles
Pelegrí, mas	<i>edif.</i>	[ˈmaspələˈɣri]	Mas Palégy
Polvorera, la	<i>indr.</i>	[ləpυɫbuˈrerə]	La Poudrière
Porta d'Espanya, la	<i>barri</i>	[ləˈportədəsˈpaɲə]	Porte d'Espagne
Pou de les Colobres, el	<i>indr.</i>	[əɫˈpowdələskuˈloβrəs]	Le Pou de las Coulombres / El Pou de les Colobres
Puig Otrer	<i>edif.</i>	[ˈpuɫʒuˈtre]	Puig Sutré
Real, la	<i>barri</i>	[ləreˈal]	Le Real
Romà, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazruˈma]	Mas Rouma / Mas Roma
Sant Aciscle	<i>barri</i>	[ˈsantəˈsisklə]	Saint Assisclé
Sant Carles	<i>equip.</i>	[ˈsaŋˈkarləs]	Saint Charles
Sant Cristòfol o Cristau	<i>barri</i>	[ˈsaŋkrisˈtofu(1) / krisˈtaw]	Saint Christophe
Sant Galderic	<i>barri</i>	[ˈsaŋgəɫˈdrik]	Saint Gaudérique
Sant Genís de Tanyeres	<i>indr.</i>	[ˈsaŋʒəˈnizdətəˈɲerəs]	Saint Genis de Tanyères
Sant Jaume	<i>barri</i>	[ˈsaŋˈʒawmə]	Saint Jacques
Sant Joan	<i>barri/nucli</i>	[ˈsaŋʒuˈan]	Saint Jean
Sant Josep de Torremilà	<i>edif. hist.</i>	[ˈsaŋʒuˈzəbdəˈturəmiˈla]	Saint Josep de Torremilà

Sant Martí	<i>barri</i>	[ˈsammərˈti]	<i>Saint Martin</i>
Sant Mateu	<i>barri</i>	[ˈsamməˈtew]	<i>Saint Mathieu</i>
Santa Bàrbara, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəˈsantəˈβarβə]	<i>Sainte Barbe</i>
		<i>estànd.</i> [ˈmazdəˈsantəˈβarβərə]	
Santa Maria la Real	<i>edif.</i>	[ˈsantəməˈriələreˈal]	<i>Notre Dame de la Réal</i>
Vaquer, serrat d'en	<i>orogr.</i>	[səˈraddəmbəˈke]	<i>Serrat d'en Vaquer</i>
Vermell, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazbərˈmɛɫ]	<i>Mas Vermeil</i>
Vernet, el	<i>nucli</i>	[əβərˈnet]	<i>Le Vernet</i>
Vernet Mitjà, el	<i>barri</i>	[əβərˈnedmidˈʒa]	<i>Le Moyen Vernet</i>
Vila Nova, la/ *Clémenceau	<i>barri</i>	[ləˈβiləˈnoβə]	<i>Clémenceau</i>
Vilarnau	<i>indr.</i>	[bilərˈnaw]	<i>Vilarnau</i>
Vivers, els	<i>barri</i>	[əβiˈβes]	<i>El Vivès</i>
Zona Industrial Nord	<i>equip.</i>	[ˈzonəjndustriˈalˈnort]	<i>Zone Industrielle Nord</i>
Zona Industrial Sud	<i>equip.</i>	[ˈzonəjndustriˈalˈsut]	<i>Zone Industrielle Sud</i>

**Pesillà de la Ribera****Rosselló**

Pesillà de la Ribera	<i>nucli</i>	[pəziˈɫa(ðələriˈβerə)]	<i>Pézilla-la-Rivière</i>
Bardera, la (o les Barderes)	<i>indr.</i>	[lə(z)βərˈðerə(s)]	<i>Les Bardères</i>
Blanes, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmˈblanəs]	<i>Mas Blanes</i>
Comte, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋˈkontə]	<i>Mas Conte</i>
Eixau, l'	<i>indr.</i>	[ləˈʃaw]	<i>Lachau</i>
Gorgues, les	<i>indr.</i>	[ləzˈgurɣəs]	<i>Les Gourgues</i>
Gorgues, còrrec de	<i>hidr.</i>	[ˈkorəgdələzˈgurɣəs]	<i>Ravin des Gourgues</i>
Hortes, les	<i>indr.</i>	[ləˈzortəs]	<i>Les Ortes</i>
Revellí, el	<i>edif. hist.</i>	[əlrəβəˈli]	<i>Le Rabailly</i>
Serra Montesa, la	<i>indr.</i>	[ləˈserəmunˈtezə]	<i>Serre Montèze</i>
Verna, còrrec de la	<i>hidr.</i>	[ˈkorəgdələˈβernə]	<i>Correc de la Berne</i>
Vila, la	<i>barri</i>	[ləˈβilə]	<i>La Ville</i>

**Pià****Rosselló**

Pià	<i>nucli</i>	[piˈa]	<i>Pia</i>
Costa dels Baixanencs, la	<i>hidr.</i>	[ləˈkostədəlbəʃəˈneŋks]	<i>Côte o Montée des Baixanencs</i>
Crest, el	<i>indr.</i>	[əɫˈkrest]	<i>El Crest</i>
*Gare, la	<i>indr.</i>	[ləˈɣarə]	<i>La Gare</i>
Guardiola, la	<i>indr.</i>	[ləɣwərðiˈolə]	<i>La Guardiola</i>
		<i>altr.</i> [ləɣurðiˈolə]	

Hortolanes ( <i>pop.</i> l'Hortolana)	<i>indr.</i>	[urtu'lanəs] [lurtu'lanə]	<i>Les Hourtoulanes</i>
Mare de Déu de la Salut (o la Salut)	<i>edif. hist.</i>	['marəðə'dewðələsə'lut] [ləsə'lut]	<i>Notre-Dame de la Salut</i>
Patau	<i>indr.</i>	[pə'taw]	<i>Patau</i>
Terme de Baix, el	<i>indr.</i>	[əl'terməðə'βaf] <i>altr.</i> [əl'terməðə'βaj]	<i>El Terme de Baix</i>

**Pollestres****Rosselló**

Pollestres	<i>nucli</i>	[pu'lestres]	<i>Pollestres</i>
Barrià	<i>indr.</i>	[bə'rja]	<i>Barria</i>
Capelles, les	<i>indr.</i>	[ləskə'peles]	<i>Les Capelles</i>
Devesa, la	<i>barri</i>	[ləðə'βezə]	<i>La Devesa/ La Devèze</i>
Garrià, mas de	<i>edif.</i>	['mazdəγəri'a]	<i>Mas de Garria</i>
Garriga, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələγə'riγə]	<i>Mas de la Garrigue</i>
Nan, mas de la ( <i>actual.</i> Mas de Garrià)	<i>edif.</i>	['mazdələ'nən]	<i>Domaine de Garria- Communauté d'Emmaüs- Catalogne</i>
Pou de Gel, el	<i>barri</i>	[əl'puðə'zəl]	<i>El Pou de Gel</i>
Reard, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəl'rart]	<i>Mas du Réart</i>

**Pontellà****Rosselló**

Pontellà	<i>nucli</i>	[puntə'la]	<i>Ponteilla</i>
Capella, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələkə'pele]	<i>La Capeille</i>
Estany d'en Comte, l'	<i>indr.</i>	[ləs'tandəŋ'kontə]	<i>Estany del Comte</i>
Estany d'en Jaubert, l'	<i>indr.</i>	[ləs'tandəŋzə'βert] <i>altr.</i> [ləs'tandəŋzəw'βert]	<i>Estany de Jobert</i>
Estany de les Vegueres, l'	<i>indr.</i>	[ləs'tandələzbe'γerəs]	<i>Estany de les Bagueres</i>
Estany de Nils, l'	<i>indr.</i>	[ləs'tandə'nils]	<i>Estany de Nyils</i>
Fort, el	<i>barri</i>	[əl'fort]	<i>Le Fort</i>
Mirabell	<i>indr.</i>	[mirə'βeɛ]	<i>Mirabel</i>
Molí Nou, el	<i>edif.</i>	[əlmə'li'nəw]	<i>Le Moulin Neuf/ Le Moli Nou</i>
Nils	<i>nucli</i>	['nils] <i>altr.</i> ['nils]	<i>Nyils</i>
Robau	<i>indr.</i>	[ru'βaw]	<i>Roubau</i>
Sant Nicolau d'Aiguaviva	<i>edif. hist.</i>	['sanniku'law'dajγə'βiβə]	<i>Mas Saint Nicolas</i>
Vinyer del Rei, el	<i>indr.</i>	[əlβi'jeðəl'rej]	<i>actual. Le Tonkin</i>

<b>Portvendres</b>			<b>Rosselló</b>
Portvendres	<i>nucli</i>	[pur'βenrəs] <i>estànd.</i> [pər'βendrəs]	<i>Port-Vendres</i>
Biarra, cap de	<i>lit.</i>	['kabdəβi'arə]	<i>Cap Béar</i>
Cap Gros, el	<i>barri</i>	[əl'kab'grəs]	<i>Cap Gros</i>
Citra, la	<i>barri</i>	[lə'sitrə]	
Coma Sadolla	<i>barri</i>	['kuməsə'duɫə] <i>estànd.</i> ['koməsə'doɫə]	<i>Coma Sadulle</i>
Cosprons	<i>nucli</i>	[kus'pruns]	<i>Cosprons</i>
Guinella, la	<i>nucli</i>	[ləɣi'neɫə]	<i>La Guinelle</i>
Madaloc, torre de	<i>edif. hist.</i>	['turədəmədə'lək]	<i>Tour de Madeloc</i>
Miranda, la	<i>barri</i>	[ləmi'rاندə]	<i>La Mirande</i>
Moresca, la	<i>edif./indr.</i>	[ləmu'reskə]	<i>La Mauresque</i>
Oli, l'	<i>indr.</i>	['loli]	
Paulilles	<i>nucli</i>	[pəw'liɫəs] <i>altr.</i> [pu'liɫəs]	<i>Paulilles</i>
Pont de l'Amor, el	<i>barri</i>	[əl'pundələ'murt]	<i>Le Pont de l'Amour</i>
Portes, coll de les	<i>orogr.</i>	['koɫdələs'portəs]	<i>Col des Portes/ Coll de les Portes</i>
<b>Ribesaltes</b>			<b>Rosselló</b>
Ribesaltes	<i>nucli</i>	[riβə'zaltəs]	<i>Rivesaltes</i>
Boadella, la	<i>barri</i>	[ləβuə'deɫə]	<i>La Bouadeille</i>
Camí de Pià	<i>indr.</i>	[kə'miðəpi'a]	<i>Cami de Pia</i>
Camí de Torrellà	<i>indr.</i>	[kə'miðəturə'ɫa]	<i>Cami de Torrella</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	<i>La Colomina</i>
Forat del Forn, el	<i>barri</i>	[əlfu'raddəl'furn]	
Garriga, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələɣə'riɣə]	<i>Mas de la Garrigue</i>
Guingueta, la	<i>barri</i>	[ləɣiŋ'getə]	<i>La Guinguette</i>
Mas del Reard, el	<i>nucli</i>	[əl'mazdəl'rar]	<i>Cité du Réart</i>
Molí Nou, el	<i>nucli</i>	[əlmu'li'now]	<i>Le Moulin à Soufre</i>
Passejada, la	<i>nucli</i>	[ləpəsə'zadə]	<i>La Promenade</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[əl'pla]	<i>El Pla</i>
Ponts Molls, els	<i>indr.</i>	[əls'pum'moɫs]	<i>Les Ponts Moills</i>
Reard, el	<i>indr.</i>	[əl'rar]	<i>Le Réart</i>
Rombau	<i>edif. hist.</i>	[rum'baw]	<i>Rombeau</i>
Sant Martí de Turà	<i>edif. hist.</i>	['sammər'tiðətu'ra]	<i>Tura</i>
Tonquín, el	<i>barri</i>	[əltuŋ'kin] <i>altr.</i> [əltuŋ'keŋ]	<i>Le Tonkin</i>
<b>Roca d'Albera, la</b>			<b>Rosselló</b>
Roca d'Albera, la	<i>nucli</i>	[lə'rokə(ðəl'βerə)]	<i>Laroque-des-Albères</i>

## ROSSELLÓ

85

Balma del Moro, la	<i>indr.</i>	[lə'βalmədəl'moru]	
Capçana, puig de la	<i>orogr.</i>	['pudʒdələkəp'sanə] <i>altr.</i> ['pudʒdələkət'sanə]	<i>La Quaxane/ Puig de La Caixana</i>
Casot del Guarda, el	<i>edif.</i>	[əlkə'zoddəl'ɣwarðə]	<i>Casot del Guarda</i>
Ciudadella, la	<i>indr.</i>	[ləsiwtə'deɫə]	<i>La Citadelle</i>
Manyeres, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)mə'nerəs]	<i>Mas Manyeres</i>
Massot, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmmə'sot]	<i>Mas Massot</i>
Orella, pic d'	<i>orogr.</i>	['pigdu'reɫə] <i>altr.</i> ['pigdəw'reɫə]	<i>Pic d'Aureille/ Pic d'Orella</i>
Pi, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'pi]	<i>Mas Pi</i>
Rencura, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdənrɨ'kurə]	<i>Mas d'en Rancoure</i>
Roca Vella, la	<i>indr.</i>	[lə'rokə'βeɫə]	<i>La Rocavella</i>
Tanyà	<i>edif. hist.</i>	[tə'ɲa]	<i>Tanya</i>
(o Mare de Déu de Tanyà)		['marədə'deʋdətə'ɲa]	
Tanyarí, el	<i>hidr.</i>	[əltərə'ri]	<i>Rivière de Laroque</i>
(o ribera de la Roca)		[ri'βerədələ'rokə]	
Tres Termes, roc dels	<i>orogr.</i>	['rogdəls'tres'terməs]	<i>Roc des Trois Termes/ Roc dels Tres Termes</i>
Ullat, coll de l'	<i>orogr.</i>	['koɫdəlu'ɫat]	<i>Col de l'Ouillat/ Coll de l'Ullat</i>

**Salelles****Rosselló**

Salelles	<i>nucli</i>	[sə'leɫəs]	<i>Saleilles</i>
Alart, mas	<i>edif.</i>	['mazə'lart]	<i>Mas Alart</i>
Carcassona, mas	<i>edif.</i>	['maskərkə'sonə] <i>altr.</i> ['maskərkə'sunə]	<i>Mas Carcassonne</i>
Coret, mas	<i>edif.</i>	['masku'ret]	<i>Mas Couret</i>
Creuetes, les	<i>indr./barri</i>	[ləskrə'wetəs] <i>altr.</i> [ləskru'etəs]	<i>Les Crouettes/ Les Creuetes</i>
Fossella, la	<i>hidr.</i>	[ləfu'seɫə]	<i>La Fosseille/ La Fossella</i>
Gorgs, els	<i>indr.</i>	[əlz'gɔrks]	<i>Les Gourgs/Els Gorgs</i>
Planes, les	<i>indr./barri</i>	[ləs'planəs]	<i>Las Planes</i>
Tastú, mas	<i>edif.</i>	['mastəs'tu]	<i>Mas Tastu</i>

**Salses****Rosselló**

Salses	<i>nucli</i>	['salsəs]	<i>Salses-le-Château<sup>7</sup></i>
Agulla Grossa, l'	<i>hidr.</i>	[lə'ɣuɫə'ɣrosə]	<i>L'Agulla Grossa</i>

7. El complement de lloc «le Château» (que la retolació en català posa «del Castell»), afegit recentment, només correspon a una apel·lació d'atractiu turístic per a la famosa fortalesa de Salses, que guardava el pas d'entrada a Catalunya i en temps de la seua construcció al conjunt de les terres hispà-

## 86 NOMENCLÀTOR TOPONÍMIC DE LA CATALUNYA DEL NORD

Castellvell, el	<i>edif.</i>	[əlkəs'teɫ'βeɫ]	<i>Casteil Veill/ Castell Vell</i>
Coma Llobal	<i>indr.</i>	['kuməlu'βal]	<i>Coma Llobal</i>
Dama, font	<i>hidr.</i>	['fun'damə]	<i>Fontdame</i>
Estramar, font	<i>hidr.</i>	['funəstrə'mar]	<i>Font Extramar</i>
Ferran, mas	<i>edif.</i>	['masfə'ran]	<i>Mas Ferrand</i>
Garrius	<i>nucli</i>	[gə'riws]	<i>Garrieux</i>
Malpàs, el	<i>indr.</i>	[əl'mal'pas]	<i>Le Malpas</i>
Parets Roges, les	<i>indr.</i>	[ləs'pɛdz'ruʒəs]	<i>Les Parets Roges</i>
Pla de l'Ull, el	<i>indr.</i>	[əl'pladə'luɫ]	<i>Plat de l'Oeil</i>
Rec, el	<i>barri</i>	[əl'rek]	<i>Le Rec</i>
Ròvol, el	<i>hidr.</i>	[əl'roβul]	<i>Le Roboul</i>
Sant Miquel, mas de ( <i>ant.</i> mas d'en Llobet)	<i>edif.</i>	['mazdə'sammi'kel]	<i>Mas Sant Miquel</i>
Santa Coloma	<i>edif.</i>	['santəku'lumə]	<i>Sainte Colombe</i>
Sanya de Nou Ulls, la	<i>indr.</i>	[lə'sanjədə'now'uɫs]	<i>Sagne de Neuf Oeils</i>
Sanyes Grans, les	<i>indr.</i>	[lə'sanjəz'grans]	<i>Les Grands Sagnes</i>
Tines, les	<i>barri</i>	[ləs'tinəs]	
Vespella, mas de	<i>edif.</i>	['mazdəβəs'peɫə]	<i>Mas Vespeille</i>

**Sant Andreu de Sureda****Rosselló**

Sant Andreu de Sureda	<i>nucli</i>	['santən'drew(ðəs'u'reðə)]	<i>Saint-André</i>
Arnaus, els	<i>indr.</i>	[əlzər'naws]	<i>Al Arnaous</i>
Basses, les	<i>indr.</i>	[ləz'basəs]	<i>Les Basses</i>
Colomers, els	<i>indr.</i>	[əlskulu'mes]	<i>Les Colomers</i>
Mas Nou, el	<i>indr.</i>	[əl'mas'now]	<i>Mas Nou</i>
Milossà, el	<i>hidr.</i>	[əmilu'sa]	<i>Le Miloussa/ Le Milossa</i>
Negabous	<i>indr.</i>	['neɣə'βows]	<i>Neguebous/ Nega-Bous</i>
Resclosa, la	<i>indr.</i>	[lərəs'klozə]	<i>La Resclose/ La Rasclosa</i>
Tatzó d'Amunt	<i>nucli</i>	[təd'zuðə'mun]	<i>Taxo d'Amont</i>

**Sant Cebrià de Rosselló****Rosselló**

Sant Cebrià de Rosselló	<i>nucli</i>	['sənsəβri'a(ðərusə'lo)] <i>altr.</i> [sənsəβri'a]	<i>Saint-Cyprien</i>
-------------------------	--------------	---	----------------------

niques del costat més oriental dels Pirineus. Cal recordar també que la mateixa denominació és errònia perquè Salses és fonamentalment una fortalesa o un fort militar i no un castell amb possible residència senyorial. Veg. els casos similars d'Argelers (nota 4) i Arles.

## ROSSELLÓ

87

Agulla de la Mar, l' (o Rec d'Elna)	<i>hidr.</i>	[lə'ɣuʎəðə'ɫə'mart] [ˈregˈdɛlnə]	Canal d'Elna
Aigual, l'	<i>indr.</i>	[ləj'ɣwal] <i>altr.</i> [ləj'ɣal]	L'Aigual
Camp de la Font, el	<i>indr.</i>	[əɫ'kamdələ'fun]	Camp de la Foun
Camp Tancat, el	<i>indr.</i>	[əɫ'kamtəŋ'kat]	Camp Tancat
Capellans, mas dels	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɫskəpə'ʎans] <i>altr.</i> [ˈmazdəɫskəpə'ʎas]	Les Capellans
Huston, mas d'	<i>edif.</i>	[ˈmazdus'tun] <i>altr.</i> [ˈmazdus'ton]	Mas d'Huston
Piló, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɫpi'lu]	Mas Piló
Platja de Sant Cebrià, la	<i>nucli</i>	[lə'pladzəðə'sansəβri'a]	Saint-Cyprien-Plage
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə'praðə]	La Prade
Roig, bosc d'en	<i>indr.</i>	[ˈbozɡdən'rutʃ]	Bosc d'en Roug
Rotes, mas de les	<i>edif.</i>	[ˈmazdələz'rutəs]	Mas des Routes
Sant Esteve de Vila-rasa	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəs'teβəðə'βilə'rasə] <i>altr.</i> [ˈbilə'rasə]	Villeraze

**Sant Esteve del Monestir****Rosselló**

Sant Esteve del Monestir	<i>nucli</i>	[ˈsantəs'teβə(ðəɫmunəs'ti)] <i>altr.</i> [səntəs'teβə]	Saint-Estève
Carbassa, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmas(dəŋ)kəɾ'βasə]	Mas Carbasse
Cometa, la	<i>indr./barri</i>	[ləku'metə]	La Comète
Corregada, la	<i>hidr.</i>	[ləkurə'ɣaðə]	La Courragade/ La Corregada
Cotives, les	<i>barri</i>	[ləsku'tiβəs]	Les Coutibes
Estany, l'	<i>hidr.</i>	[ləs'taŋ]	L'Estany
Miranda, la	<i>barri</i>	[ləmi'rændə]	La Mirande
Rei, mas del	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɫ'rej]	Mas del Rey
Riberal, el	<i>indr.</i>	[əɫriβə'ral]	Le Ribéral
Romeu, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəŋ)ru'mew]	Mas Romeu
Sant Mamet	<i>barri/edif.</i> <i>hist.</i>	[ˈsammə'met]	Saint-Mamet
Terra Verd, el	<i>indr.</i>	[əɫ'terə'βert]	Terre Bert
Torre, la	<i>barri</i>	[lə'turə]	La Tourre
Torremilà	<i>edif./indr.</i>	[ˈturəmi'la]	Torremila

**Sant Feliu d'Amunt****Rosselló**

Sant Feliu d'Amunt	<i>nucli</i>	[ˈsəŋfə'liwðə'mun]	Saint-Feliu- d'Amont
Blanquetes, les	<i>indr.</i>	[ləzbləŋ'ketəs]	Les Blanquettes
Colomina de Quaranta, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minəðəku'rantə]	Couloumine de Quarante

Comalada, la	<i>hidr.</i>	[ləkumə'laðə]	<i>La Coumelade/ La Comalada</i>
Frases, mas dels	<i>edif.</i>	[ˈmazdəls'frarəs]	<i>Mas dels Flares</i>
Pujada, la	<i>indr.</i>	[ləpu'ʒaðə]	<i>La Pujade</i>
Sitges, les	<i>indr.</i>	[lə'sidʒəs]	<i>Las Sitges</i>

**Sant Feliu d'Avall****Rosselló**

Sant Feliu d'Avall	<i>nucli</i>	[ˈsəmfə'liwðə'βaʎ]	<i>Saint-Feliu-d'Avall</i>
Bosigues, les	<i>indr.</i>	[ləzbu'ziγəs]	<i>Les Bosigues</i>
Fontetes, les	<i>indr.</i>	[ləsfun'tetəs]	<i>Les Fontetes</i>
Guardioles, les	<i>indr.</i>	[ləzɡər'ðjələs]	<i>Les Gardioles</i>
		<i>altr.</i> [ləzɡur'ðjələs]	
Pinyer, el	<i>indr.</i>	[əlpi'ɲe]	<i>Le Pigné</i>
Sant Martí (de la Riba)	<i>edif. hist.</i>	[ˈsammər'ti(ðələ'riβə)]	<i>Saint-Martin</i>
Teuleries, les	<i>indr.</i>	[ləstəwlə'riəs]	<i>Les Tuileries</i>
Volonar, el	<i>barri</i>	[əβulu'na]	<i>Le Boulouna</i>

**Sant Genís de Fontanes****Rosselló**

Sant Genís de Fontanes	<i>nucli</i>	[ˈsəɲʒə'nis(ðəfun'tanəs)] <i>altr.</i> [ˈsəɲʒə'nis(ðəfun'tajnəs)]	<i>Saint-Génis-des- Fontaines</i>
Bles, castell de	<i>edif. hist.</i>	[kəs'telðə'βles]	<i>Château de Blès</i>
Cabanes	<i>nucli</i>	[kə'βanəs]	<i>Cabanes/Domaine des Cabanes</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	<i>La Couloumine/ La Colomina</i>
Feixes, les	<i>indr.</i>	[ləs'feʃəs]	<i>Las Fèches/ Les Feixes</i>
Riberal, el	<i>indr./hidr.</i>	[əlrɪβə'ral]	<i>Le Riberal/El Riberal</i>
Siureda, la	<i>indr.</i>	[ləsiw'reðə]	<i>La Ciurède</i>
Teuleria, la	<i>indr.</i>	[lətəwlə'riə]	<i>La Tuilerie/ La Teuleria</i>

**Sant Hipòlit de la Salanca****Rosselló**

Sant Hipòlit de la Salanca	<i>nucli</i>	[ˈsanti'polit(ðələsə'laŋkə)] <i>estànd.</i> [ˈsanti'polit(ðələsə'laŋkə)]	<i>Saint-Hippolyte</i>
Agulla Ventosa, l'	<i>hidr.</i>	[lə'ɣuʎəβən'tuzə]	<i>Agulla Ventosa</i>
Argila, l'	<i>indr.</i>	[lər'zilə]	<i>L'Argile/L'Argila</i>
Bosquets, els	<i>indr.</i>	[əlzbus'kets]	<i>Lous Bousquets</i>
Conangle, (el)	<i>indr.</i>	[(ə)ku'naŋglə]	<i>El Conangle</i>



## ROSSELLÓ

89

Pla de Sant Joan, el	<i>indr.</i>	[ə'l'pladə'saŋʒu'an]	<i>Pla de Saint Jean/ El Pla de Sant Joan</i>
Pou, el	<i>indr.</i>	[ə'l'pou] <i>altr.</i> [ə'l'pu]	<i>El Pou</i>
Solsora, la	<i>indr.</i>	[ləsul'surə]	<i>La Soulsoure</i>

**Sant Joan la Cella****Rosselló**

Sant Joan la Cella	<i>nucli</i>	['saŋʒu'anlə'seʎə]	<i>Saint-Jean-Lasseille</i>
Cabana, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələkə'βanə]	<i>Mas de la Cabane</i>
Colomina d'en Caner, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minədəŋkə'ne]	<i>Colomina d'en Caner</i>
Colomina dels Casals, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minədəlskə'zals]	<i>Colomina dels Casals</i>
Userdeta, l'	<i>indr./barri</i>	[luzər'detə]	<i>Louzardete/ L'Usardeta</i>

**Sant Llorenç de la Salanca****Rosselló**

Sant Llorenç de la Salanca	<i>nucli</i>	['saŋʎu'rens(dələsə'lançə)] <i>altr.</i> ['saŋʎəw'rens]	<i>Saint-Laurent-de- la-Salanque</i>
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	<i>La Couloumine/ La Colomina</i>
Creueta, la	<i>indr.</i>	[ləkrə'wetə] <i>altr.</i> [ləkru'eta]	<i>La Crouette/ La Creueta</i>
Gorg, el	<i>indr.</i>	[ə'l'ɣurk]	<i>Le Gourg/El Gorg</i>
Julianes, les	<i>indr.</i>	[ləʒuli'anəs]	<i>Les Julianes</i>
Lleucata, camí de	<i>com.</i>	[kə'miðəʎəw'katə] <i>altr.</i> [kə'miðəʎu'kata]	<i>Le Chemin de Leucate</i>
Manyà, mas	<i>edif.</i>	['mazmə'ɲa]	<i>Mas Manyà</i>
Prats, els	<i>indr.</i>	[əls'prats]	<i>Les Prats/Els Prats</i>
Torre, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələ'turə]	<i>Mas de la Tour/ Mas de la Torre</i>

**Sant Miquel de Llotes****Rosselló**

Sant Miquel de Llotes	<i>nucli</i>	['sammi'keldə'ʎotəs]	<i>Saint-Michel- de-Llotes</i>
Gimenell, el	<i>hidr.</i>	[əʒimə'neʎ]	<i>Le Gimeneill/ El Gimenell</i>
Mas d'en Marc	<i>nucli</i>	['mazdəm'mark]	<i>Mas d'En Marc</i>
Montoriol, pla de	<i>orogr.</i>	['pladəmunturi'ol]	
Valltorta	<i>indr.</i>	['baʎ'tortə]	<i>Vaill Torte</i>
Veïnat d'en Llensa	<i>nucli</i>	[bɛi'naddəɲ'ʎensə]	<i>Mas Llense/ Veïnat d'en Llense</i>
Veïnat d'en Marçalet	<i>nucli</i>	[bɛi'naddəmmərsə'let]	<i>Veïnat Marsalet</i>

Veïnat d'en Negre	<i>nucli</i>	[bəi'naddən'neɣrə]	<i>Veïnat d'en Nègre/ Mas Nègre</i>
Veïnat de Montoriol	<i>nucli</i>	[bəi'naddəmunturi'ol]	
Veïnat del Mig	<i>nucli</i>	[bəi'naddəl'mitʃ]	

**Sant Nazari de Rosselló****Rosselló**

Sant Nazari de Rosselló ( <i>ant.</i> Sant Nazari de Solsà)	<i>nucli</i>	['sannə'zari(ðərusə'lu)]	<i>Saint-Nazaire</i>
Colomines, les	<i>indr.</i>	[ləskulu'minəs]	<i>Les Colomines</i>
Oriola, mas d'	<i>edif.</i>	['mazduri'olə]	<i>Mas d'Oriola</i>
Plana, la	<i>indr.</i>	[lə'planə]	<i>La Plana</i>
Puntes, mas de les	<i>edif.</i>	['mazdələs'puntəs]	<i>Mas de les Puntes</i>
Reard, el	<i>hidr.</i>	[ə'l'rar]	<i>Le Réart/El Rard</i>
Ripolla, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələri'pulə]	<i>Mas de la Ripolla</i>
Rocabruna, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'rokə'βrunə]	<i>Mas de Rocabruna</i>
Serrat de Madama, el	<i>indr.</i>	[əlsə'raddəmə'ðamə]	<i>Le Serrat de Madame</i>

**Santa Coloma de Tuïr (o de la Comanda)<sup>8</sup>****Rosselló**

Santa Coloma de Tuïr o de la Comanda	<i>nucli</i>	['santəku'lumə (ðətu'i/ðələku'mandə)] <i>estànd.</i> ['santəku'lomə (ðətu'i/ðələku'mandə)]	<i>Sainte-Colombe-de- la-Commanderie</i>
Aibrines, les	<i>indr.</i>	[ləzə]βrinəs]	<i>Les Aybrines</i>
Font, la	<i>barri</i>	[lə'fun]	<i>La Foun</i>
Peu del Causse, el	<i>indr.</i>	[ə'l'pewðəl'kawsə]	<i>Péu del Causse</i>

**Santa Maria la Mar****Rosselló**

Santa Maria (la Mar)	<i>nucli</i>	['santəmə'riə (lə'mar)]	<i>Sainte-Marie</i>
Camp de l'Oliu, el	<i>indr.</i>	[ə'l'kamdəlu'liw]	<i>Camp de l'Oliu</i>
Carrer de Mallorca, el	<i>edif.</i>	[əlkə'reðəmə'loɾkə]	<i>Carrer de Mallorca</i>
Gravatells, els	<i>indr.</i>	[əlzgrəβə'teʎs]	<i>Grabateils/ Els Gravatells</i>
Illes, les	<i>indr.</i>	[lə'ziʎəs]	<i>Les Illes</i>

8. Arran d'una voluntat del municipi d'afegir una menció en referència a l'antiga comanda templera del lloc per tal de qualificar més bé el topònim massa corrent de *Sainte-Colombe*, hi va haver una polèmica entre el municipi i l'Estat francès (en aquest cas, l'actuació de la directora de l'ADPO) que va conduir a l'adopció del llarguïssim «de la Commanderie», després que la prefectura va refusar que se posés «la Comanda», perquè feia massa català.

## ROSSELLÓ

91

Marendes, les	<i>indr.</i>	[ləzmə'rendəs]	<i>Les Marendes</i>
Muralla, la	<i>barri</i>	[ləmu'raɫə]	<i>La Muraille</i>
Pabiranes	<i>indr.</i>	[pəβi'ranəs]	<i>actual. Mas Sarda</i>
(o Pabirans) <sup>9</sup>		[pəβi'rans]	
Platja de Santa Maria, la	<i>nucli</i>	[lə'pladzəðə'santəmə'riə]	<i>Sainte-Marie-Plage</i>
Sant Andreu de Bigaranes	<i>indr.</i>	['santən'drewðəβiγə'ranəs]	<i>Saint-André</i>

**Soler, el****Rosselló**

Soler, el	<i>nucli</i>	[əlsu'le]	<i>Le Soler</i>
Castell, el	<i>edif.</i>	[əlkəs'teɫ]	<i>El Castell</i>
Colomina d'Oms, la	<i>indr./barri</i>	[ləkulu'minə'ðums]	<i>La Colomina d'Oms</i>
Empedrat, l'	<i>indr./barri</i>	[ləmpə'ðrat]	<i>L'Ampradat</i>
Eula, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdə'lewlə]	<i>Mas o Domaine de l'Eule</i>
Gran Riberal, el	<i>indr.</i>	[əl'γranriβə'ral]	<i>Le Grand Ribéral</i>
Meravelles	<i>indr.</i>	[məɾə'βeɫəs]	
Petit Riberal, el	<i>indr.</i>	[əlpri'tidriβə'ral]	<i>Le Petit Ribéral</i>
Piló, el	<i>indr.</i>	[əlpri'lu]	
Sabater, font del	<i>hidr.</i>	['fundəlsəβə'te]	<i>actual. Plan d'eau du Soler</i>
Santa Eugènia de la Riba Torre, la	<i>edif. hist.</i>	['santəw'zeniðələ'riβə]	<i>Sainte Eugénie</i>
	<i>edif.</i>	[lə'turə]	<i>La Torre</i>

**Sureda****Rosselló**

Sureda	<i>nucli</i>	[su'reðə]	<i>Sorède</i>
Coscolleda, la	<i>barri</i>	[ləkusku'ɫeðə]	<i>La Coscolleda</i>
Farga, la	<i>nucli</i>	[lə'faryə]	<i>La Farga o La Vallée Heureuse</i>
Formiguer, el	<i>barri</i>	[əlfurmi'γe]	
Mare de Déu del Castell	<i>edif. hist.</i>	['marəðə'ðewðəlkəs'teɫ]	<i>Notre-Dame du Château/Mare de Déu del Castell</i>
Molí d'en Cassanyes, el	<i>barri</i>	[əlmu'liðəŋkə'saɲəs]	<i>Molí d'en Cassanyes</i>
Neulós, puig	<i>orogr.</i>	[punew'lus]	<i>Puig Neulós</i>
		<i>estànd.</i> ['puðɜnəw'los]	
Quatre Camins, els	<i>indr.</i>	[əls'kwatrəkə'mins]	<i>Els Quatre Camins</i>
Quatre Termes, puig dels	<i>orogr.</i>	['puðɜðəls'kwatrə'terməs]	<i>Puig dels Quatre Termes</i>

9. Aquest topònim servia antigament per qualificar l'hagiotopònim major, després d'haver estat el lloc a soles i el lloc original de l'assentament de la població.

Sant Jaume	<i>barri</i>	[ˈsaj̃ˈzawmə]	<i>Sant Jaume</i>
Ultrera, castell d'	<i>edif. hist.</i>	[kəsˈteʎ̃d̪ulˈtrerə]	<i>Château d'Ultréra</i>
Veïnat (de la Patana), el	<i>barri</i>	[əβ̃əiˈnat(dələpəˈtanə)]	

**Talteüll****Rosselló**

Talteüll	<i>nucli</i>	[təltəˈuʎ̃] <i>altr.</i> [təwtəˈuʎ̃]	<i>Tautavel</i>
Alzina, mas de l'	<i>edif.</i>	[ˈmazdələlˈzinə]	<i>Mas de l'Alzine</i>
Aragó, cauna o cova de l'	<i>orogr.</i>	[ˈkaw̃nə/ˈkoβ̃əðələɾəˈɣu]	<i>Caune de l'Arago</i>
Canals, les	<i>indr.</i>	[ləskəˈnals]	<i>Les Canals</i>
Far, torre del	<i>edif. hist.</i>	[ˈturəd̪əlˈfar]	<i>Tour del Far</i>
Foradada, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələfurˈðaðə]	<i>Mas de la Fouradade</i>
Fredes, mas de les	<i>edif.</i>	[ˈmazdələsˈfredəs]	<i>Mas de las Frèdes</i>
Hortes, les	<i>indr.</i>	[ləˈzortəs]	<i>Les Ortes</i>
Janell, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɲ̃zəˈneʎ̃]	<i>Mas d'en Janeil</i>
Priorat, el	<i>indr.</i>	[əlpriuˈrat]	<i>Le Priourat</i>
Sant Martí	<i>indr.</i>	[ˈsammərˈti]	<i>Saint Martin</i>
Seguelar, coll del	<i>indr./orogr.</i>	[ˈkoʎ̃dələsəɣəˈlə]	<i>Coll del Segala</i>
Verdobra, el	<i>hidr.</i>	[əβ̃ərˈðuβ̃lə]	<i>Le Verdoble</i>
		<i>altr.</i> [əβ̃ərˈðuplə]	

**Terrats****Rosselló**

Terrats	<i>nucli</i>	[təˈrats]	<i>Terrats</i>
Bugatar, el	<i>indr.</i>	[əβ̃uɣəˈta]	<i>Lo Bougata</i>
Canta-rana, la	<i>hidr.</i>	[ləˈkantəˈrana]	<i>La Canterrane/ La Canta-rana</i>
Comall, el	<i>indr.</i>	[əʎ̃kuˈmaʎ̃]	<i>El Comall</i>
Era del Voló, l'	<i>indr.</i>	[ˈl̪erəd̪əlβuˈlu]	<i>Aire del Boulou</i>
Mancesera, la	<i>indr.</i>	[ləmənsəˈzerə]	<i>La Mancezère</i>
Mirmanda	<i>indr.</i>	[mirˈmandə]	<i>Mirmande</i>

**Tesà****Rosselló**

Tesà	<i>nucli</i>	[təˈza]	<i>Théza</i>
Carlemaný, camí de	<i>com.</i>	[kaˈmiðəkərləˈmaɲ̃]	<i>Chemin de Charlemagne</i>
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləsˈklozəs]	<i>Les Closes</i>
Hospital, mas de l'	<i>edif.</i>	[ˈmazdəluspiˈtal]	<i>Mas de l'Hôpital</i>
		<i>altr.</i> [ˈmazdələspiˈtal]	
Nicolau, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dən)nikuˈlaw]	<i>Mas Nicolau</i>
Oratori, l'	<i>indr.</i>	[lurəˈtori]	<i>L'Oratori</i>

Quatre Aiminades, les	<i>indr./barri</i>	[ləs'kwatrəjmi'naðəs] <i>altr.</i> [ləs'kwatrəmi'naðəs]	<i>Les Ayminades/Les Quatre Aiminades</i>
Terres Verds, els	<i>indr.</i>	[əls'terəz'berts] <i>altr.</i> [əls'terəz'bers]	<i>Les Terres Verts/ Terres Verdes</i>

**Toluges****Rosselló**

Toluges	<i>nucli</i>	[tu'luzəs]	<i>Toulouges</i>
Agulla del Mas Ballaró, l'	<i>hidr.</i>	[lə'ɣulədə'l'məzbələ'ru]	
Arbre, mas de l'	<i>edif.</i>	['məzdə'lə'rβrə] <i>altr.</i> ['məzdə'ləjβrə]	
Ballaró, mas	<i>edif.</i>	['məzbələ'ru]	<i>Mas Baillarou</i>
Baltasar	<i>indr.</i>	[bəltə'za]	<i>Baltazar</i>
Bassetes, les	<i>indr.</i>	[ləzbə'setəs]	<i>Las Bassettes/ Les Bassetes</i>
Camp de Maig, el	<i>indr.</i>	[əl'kamdə'matʃ]	<i>Champ de Mai</i>
*Clairfont	<i>barri</i>	[kler'fɔn]	<i>Clairfont</i>
Eixau, l'	<i>hidr.</i>	[lə'ʃaw]	<i>L'Achau/L'Eixau</i>
(o l'Agulla de l'Eixau)		[lə'ɣulədə'l'ʃaw]	
Freixe, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəm)'freʃə]	<i>Mas Fraiche</i>
Horts, els	<i>indr.</i>	[əl'zɔrts] <i>altr.</i> [əl'zɔrs]	<i>Els Horts</i>
Palaves, les	<i>indr.</i>	[ləspə'ləβəs]	<i>Las Palabas</i>
Puigsec, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəm)'putʃ'sek]	<i>Mas Puigsec</i>
Sanya, la	<i>indr.</i>	[lə'sanjə]	<i>La Sagne/La Sanya</i>

**Torre del Bisbe (o d'Elna), la****Rosselló**

Torre del Bisbe (o d'Elna), la	<i>nucli</i>	[lə'turə] <i>estànd.</i> [lə'torə(ðə'l'βizbə)] <i>estànd.</i> [lə'torə('ðelna)]	<i>Latour-bas-Elne</i>
Arsillac	<i>indr.</i>	[ərsi'lak]	<i>Arsillac</i>
Aspre, l'	<i>indr./barri</i>	['lasprə]	<i>L'Aspre</i>
Molí, el	<i>indr.</i>	[əlmu'li]	<i>Le Mouli</i>
Pas d'en Ferrer, el	<i>indr.</i>	[əl'pəzdəmfə're]	<i>Pas d'en Ferrer</i>
Planiol, el	<i>indr.</i>	[əlpələ'njɔl]	<i>Le Planiol</i>
Roger, mas d'en	<i>edif.</i>	['məzdənru'ze]	<i>Mas Roger</i>

**Torrelles de la Salanca****Rosselló**

Torrelles de la Salanca	<i>nucli</i>	[tu'reləs(dələsə'ləŋkə)]	<i>Torreilles</i>
Agulla de l'Auca, l'	<i>hidr.</i>	[lə'ɣulədə'l'awkə]	<i>Agouille de l'Auque/ Agulla de l'Auca</i>
Arenal, l'	<i>edif.</i>	[lə'rə'nal]	<i>L'Aranal/L'Arenal</i>

Bordígol, el	<i>hidr.</i>	[əɫβurði'ɣu] <i>altr.</i> [əɫβur'ðiɣul]	<i>Le Bourdigou/ El Bordigo</i>
Cotius, els	<i>indr.</i>	[əɫsku'tiws]	<i>Los Coutius/ Els Cotius</i>
Eixugador, l'	<i>indr.</i>	[ləʃuɣə'du]	<i>L'Aychougadou/ L'Eixugador</i>
(Nostra Senyora de) Juegues	<i>nucli</i>	[('nostrəsə'ɲurəðə)ʒu'eɣəs]	<i>Notre-Dame de Jouhègues/Juhègues</i>
Mudagons	<i>indr.</i>	[muðə'ɣus] <i>altr.</i> [muðə'ɣuns]	<i>Moudegoux</i>
Quintana, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdələkin'tanə]	<i>Mas Quintane/ Mas de la Quintana</i>
Rotes, les	<i>indr.</i>	[ləz'rutəs]	<i>Las Routes/Les Rotes</i>
Teuleries, les	<i>barri</i>	[ləstəwlə'riəs]	<i>Les Tuileries</i>
Vegueriu, el	<i>indr.</i>	[əɫβəɣə'riw] <i>altr.</i> [əɫβu'ɣriw]	<i>Bougriou/Vegariu</i>

**Tresserra****Rosselló**

Tresserra	<i>nucli</i>	[trə'serə]	<i>Tresserre</i>
Barbats, mas dels	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdələzbər'βɑts]	<i>Mas des Barbats</i>
Escudier, mas	<i>edif.</i>	[ˈmɑzəskuði'e]	<i>Mas Escudier</i>
( <i>trad.</i> mas d'en Vilar)		[ˈmɑzdəmbi'la]	
Mallols, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdəmmə'lɔls]	<i>Mas Maillols/ Mas d'en Mallols</i>
Mossur, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdəmmu'su]	<i>La Garenne</i>
Mulers, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmɑz(də)m'mu'les]	<i>Mas Mulès-Domaine des Demoiselles</i>
Nidoleres	<i>nucli</i>	[niðu'lerəs]	<i>Nidolères</i>

**Trullars****Rosselló**

Trullars	<i>nucli</i>	[tru'las]	<i>Trouillas</i>
Canta-rana, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdə'kantə'ranə]	<i>Mas de Canterrane (ant. Mas d'en Domènec)</i>
Casanova, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdələ'kazə'noβə]	<i>Mas o domaine de la Casenove (ant. Mas d'en Jaubert)</i>
Comte, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdəɲ'kontə]	<i>Mas d'en Conte</i>
Martina, la	<i>barri</i>	[ləmər'tinə]	<i>Quartier Lamartine</i>
Masdéu, el	<i>edif.</i>	[əɫ'maz'dew]	<i>Le Mas Deu</i>
Porcarill, el	<i>indr.</i>	[əɫpɜrkə'riɫ]	<i>Le Porcarill</i>
Ripoll, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmɑzdənri'puɫ]	<i>actual. Clos Saint- Georges</i>

## ROSSELLÓ

95

Romengals, els	<i>indr.</i>	[əlzruməŋ'gals]	<i>Les Roumengals</i>
Santa Magdalena	<i>barri</i>	['santəmə(g)ðə'lenə]	<i>S<sup>te</sup> Madeleine/ Santa Magdalena</i>
Tonquín, el	<i>barri</i>	[əltuŋ'kin] <i>altr.</i> [əltuŋ'keŋ]	<i>Le Tonkin</i>
( <i>ant.</i> el Riberal)			( <i>ant.</i> <i>El Riberal</i> )

**Tuïr****Rosselló**

Tuïr	<i>nucli</i>	[tu'i]	<i>Thuir</i>
Arnau, mas	<i>edif.</i>	['mazər'naw]	<i>Mas Arnaud</i>
Cellera, la	<i>barri</i>	[ləsə'kerə]	<i>La Cellère</i>
Colles, mas de les	<i>edif.</i>	['mazdələs'koʎəs]	<i>Mas de las Collas</i>
Escomelles, les	<i>barri/indr.</i>	[ləzəsku'meʎəs]	<i>Les Escoumeilles</i>
Espeçoles, les	<i>barri/indr.</i>	[ləzəspe'soləs]	<i>Les Espassoles</i>
Flors, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'fləs]	<i>Domaine de Flos</i>
		<i>altr.</i> ['mazdə'flus]	
Mare de Déu de la Pietat	<i>edif. hist.</i>	['marəðə'dewðəlpie'tat]	<i>Nôtre Dame de la Pietat</i>
Maria, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmmə'riə]	<i>Mas Maria</i>
Molí, el	<i>edif.</i>	[əlmu'li]	<i>Le Moulin</i>
Pedrosa la	<i>barri</i>	[ləpə'druzə]	<i>La Padrouse</i>
Prada, la	<i>barri/indr.</i>	[lə'praðə]	<i>La Prade</i>
Ribereta, la	<i>indr.</i>	[ləriβə'retə]	<i>La Riberette</i>
Ripoll, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdənrɪ'puʎ]	<i>Mas Ripoull</i>
Sant Sebastià	<i>edif. hist.</i>	['sansəβəsti'a]	<i>Saint Sébastien</i>
Sau, mas de	<i>edif.</i>	['mazdə'saw]	<i>Mas de Sau o Saii</i>
Teuleries, les	<i>indr.</i>	[ləstəwlə'riəs]	<i>Les Tuileries</i>
Trencada, la	<i>indr.</i>	[lətrəŋ'kaðə]	<i>La Trencade</i>

**Vilallonga de la Salanca****Rosselló**

Vilallonga de la Salanca	<i>nucli</i>	['bilə'ʎuŋgə(ðələsə'laŋkə)] <i>estànd.</i> ['bilə'ʎuŋgə(ðələsə'laŋkə)]	<i>Villelongue-de-la- Salanque</i>
Colla, la	<i>indr.</i>	[lə'koʎə]	<i>La Colle/La Colla</i>
Graves, les	<i>indr.</i>	[ləzgra'βəs]	<i>Las Graves</i>
Horta, l'	<i>indr.</i>	['lortə]	<i>L'Horte/L'Horta</i>
Molí, rec del	<i>hidr.</i>	['regdəlmə'li]	<i>Ruisseau du Moulin</i>
Saurina, la	<i>indr.</i>	[ləsu'rinə]	<i>La Sourine/ La Saurina</i>
Tua, la	<i>hidr.</i>	[lə'tuə]	<i>La Toue</i>

**Vilallonga dels Monts****Rosselló**

Vilallonga dels Monts	<i>nucli</i>	['bilə'ʎuŋgəðəlz'muns] <i>estànd.</i> ['bilə'ʎuŋgəðəlz'mons]	Villelongue-dels-Monts
Cavall d'en Boix, el	<i>indr.</i>	[əlkə'βaʎðəm'bu]	
Closes, les	<i>indr.</i>	[ləs'klozəs]	Les Closas
Cossanes, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəŋku'sanəs]	Mas d'en Cussanes
Granja, la	<i>edif.</i>	[lə'ɣraŋʒə]	La Grange
Paciència, la	<i>indr.</i>	[ləpə'sjensi]	La Paciència
Portes, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'portəs]	Mas d'en Portes
Pou, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəl'pəw] <i>altr.</i> ['mazdəl'pu]	Mas del Poux
Romeguer, el	<i>indr./barri</i>	[əlrəmə'ɣe]	Le Roumegué
Santa Maria del Vilar	<i>edif. hist.</i>	['santəmə'riəðəβi'la]	Notre Dame du Vilar
Tambor, mas	<i>edif.</i>	['mastəm'burə] <i>altr.</i> ['mastəm'bor]	Mas Tambor

**Vilamulaca****Rosselló**

Vilamulaca	<i>nucli</i>	['biləmu'lakə]	Villemolaque
Hortes, les	<i>indr.</i>	[lə'zortəs]	Las Ortes/Les Hortes
Joncassa, la	<i>indr.</i>	[ləʒuŋ'kazə]	La Joucasse/ La Joncassa
Pas de la Gran, el	<i>indr.</i>	[əl'pazdələ'ɣran]	Pas de la Grand
Puget, el	<i>indr.</i>	[əpu'ʒet]	El Puget
Sabola, mas	<i>edif.</i>	['masə'βolə]	Mas Sabole
Solana, la	<i>indr./barri</i>	[ləsu'lanə]	La Soulane
Teuleries, les	<i>nucli</i>	[ləstəwələ'ries]	Les Tuileries
Torrepeira, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdən'turə'pejɾə]	Mas Torrepeyre
Trillà, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəntri'ʎa]	Mas d'en Trilla- Domaine de Candeil

**Vilanova de Raò****Rosselló**

Vilanova de Raò	<i>nucli</i>	['bilə'nəβəðələɾə'u] <i>estànd.</i> ['bilə'nəβəðəɾə'ɔ]	Villeneuve-de-la-Raho
Cap de Fusta, mas (de)	<i>edif.</i>	['mas(də)'kabdə'fustə]	Mas Capdefouste
Colomina, la	<i>indr.</i>	[ləkulu'minə]	La Couloumine
Farratjal, el	<i>barri</i>	[əlfəɾəd'ʒal]	Le Faratjal
Prada, la	<i>indr.</i>	[lə'pradə]	La Prade/La Prada
Puig Vergers	<i>indr./barri</i>	['puɔʒβəɾ'ʒes]	Puig Bergès
Raó, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələɾə'u]	Mas de la Raho
Sant Julià	<i>edif. hist.</i>	['saŋʒuli'a]	Saint Julien



Sauví, mas	<i>edif.</i>	[ˈmasəwˈβi] <i>altr.</i> [ˈmasuˈβi]	<i>Mas Sauvy</i>
Vallmaria, mas de	<i>edif.</i>	[ˈmazdəˈβaɫməˈriə]	<i>Valmarie</i>
Vilanova, estany de	<i>hidr.</i>	[əsˈtaɲdəˈβiləˈnoβə]	<i>Le Lac de Villeneuve</i>

**Vilanova de la Ribera****Rosselló**

Vilanova de la Ribera	<i>nucli</i>	[ˈbiləˈnoβəðələriˈβerə]	<i>Villeneuve-de-la-Rivière</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əɫkəsˈteɫ]	<i>Le Casteil</i>
Horta, l'	<i>indr.</i>	[ˈlortə]	<i>L'Horte</i>
Padrí, mas del	<i>barri</i>	[ˈmazdəlpəˈðri]	<i>Mas d'al Padri</i>
Quatre Camins, els	<i>com.</i>	[əɫsˈkwatrəkəˈmis] <i>altr.</i> [əɫsˈkwatrəkəˈmins]	<i>Les Quatre Chemins/ Els Quatre Camins</i>
Vernosa, la	<i>indr.</i>	[ləβərˈnuzə]	<i>La Bernouze</i>

**Vingrau****Rosselló**

Vingrau	<i>nucli</i>	[biŋˈɡraw]	<i>Vingrau</i>
Clotada, la	<i>indr.</i>	[ləɫluˈtaðə]	<i>La Clotade</i>
Coma Roja	<i>indr.</i>	[ˈkuməˈruʒu]	<i>Coume Roujou</i>
Escala, pas de l'	<i>orogr.</i>	[ˈpəzdələsˈkalə]	<i>Pas de l'Escale</i>
Espècoles, les	<i>indr.</i>	[ləzəspəˈsoləs]	<i>Les Espassoles</i>
Espirà, serra d'	<i>orogr.</i>	[ˈserəðəspiˈra]	<i>Serre d'Espira</i>
Figuerassa, rec de la	<i>hidr.</i>	[ˈregdələfiγəˈrasə]	<i>La Figuerasse</i>
Genegals, mas	<i>edif.</i>	[ˈmæzənəˈɣals]	<i>Mas Génégals</i>
Millera, la	<i>indr./hidr.</i>	[ləmiˈɫerə]	<i>La Millère</i>
Nègre, serrat	<i>orogr.</i>	[səˈradˈneγrə]	<i>Serrat Nègre</i>
Pla, el	<i>indr.</i>	[əɫˈpla]	<i>Le Pla</i>
Serra, la	<i>orogr.</i>	[ləˈserə]	<i>La Serre</i>

**Voló, el****Rosselló**

Voló, el	<i>nucli</i>	[əɫbuˈlu] <i>estànd.</i> [əɫbuˈlo]	<i>Le Boulou</i>
Blanc, mas	<i>edif.</i>	[əɫˈmazˈbləŋk]	<i>Le Mas Blanc</i>
Descalç, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəndəsˈkals]	<i>Mas d'en Descalps</i>
Llinars, mas d'en ( <i>ant.</i> mas d'en Vila-seca)	<i>edif.</i>	[ˈmazdəɲˈliˈnas]	<i>Mas Llinas</i>
Molars, mas de	<i>indr./edif.</i>	[ˈmazdəmuˈlas]	<i>Mas Molas</i>
Neret, el	<i>barri/indr.</i>	[əɫnəˈret]	<i>Lo Naret</i>
Sanglí, puig	<i>orogr.</i>	[ˈpuɟəŋˈgli] <i>altr.</i> [pʊtsəŋˈgli]	<i>Puig Sangli</i>
Sant Martí	<i>indr./barri</i>	[ˈsammərˈti]	<i>Saint Martin</i>

Roer, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> maz(dən)ru'e]	<i>Mas Roer</i>
Tirrit, còrrec del	<i>hidr.</i>	[ <sup>1</sup> korəgdəlti'rit]	<i>Correc del Tirrit</i>
Tirrit, mas del	<i>edif.</i>	[ <sup>1</sup> mazdəlti'rit]	<i>Mas del Tirrit</i>
Vallmanya, la	<i>hidr.</i>	[ləβə'l'manjə]	<i>La Valmagne</i>
Vallmorena	<i>hidr./indr.</i>	[ <sup>1</sup> baɫmu'renə]	<i>Baill Mourène</i>
Vinyes d'en Cavallers	<i>indr.</i>	[ <sup>1</sup> bijəzdəŋkəβə'les]	<i>Vinyes d'en Cavallès</i>
Voló, banys del	<i>equip.</i>	[ <sup>1</sup> baɾzdəβu'lu]	<i>Les Thermes du Boulou</i>

## VALLESPÍR

99

## VALLESPÍR

Albera, l'			Vallespir
Albera, l'	<i>nucli</i>	[ləl'βerə]	L'Albère
Anglada, mas	<i>edif.</i>	['mazəŋ'glaðə]	Mas Anglade
Barda, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)'barðə]	Mas Barde
Costa, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəŋ)'kɔstə]	Mas Coste
Noguer, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dən)nu'ye]	Mas Noguer
Resta, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dən)'restə]	Mas Reste
Sant Joan d'Albera	<i>nucli</i>	['səŋʒu'andəl'βerə]	Saint Jean
		<i>altr.</i> ['səŋʒu'andələl'βerə]	de l'Albère
Sant Martí d'Albera	<i>nucli</i>	['sammər'tiðəl'βerə]	Saint Martin
		<i>altr.</i> ['sammər'tiðələl'βerə]	de l'Albère
Vilanova, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)'bilə'noβə]	Mas Vilanove

Arles			Vallespir
Arles	<i>nucli</i>	['arləs]	Arles-sur-Tech <sup>10</sup>
Alzina Rodona	<i>nucli</i>	[əl'zinəru'donə]	Alzine Rodone
		<i>altr.</i> [əl'zinəru'dunə]	
Barri d'Amunt, el	<i>barri</i>	[əl'bariðə'mun]	Le Barry d'Amont/ Barri d'Amunt
Barri d'Avall, el	<i>barri</i>	[əl'bariðə'βaʎ]	Le Barry d'Aball/ Barri d'Avall
Batllia d'Amunt, la	<i>edif.</i>	[ləβəl'liəðə'mun]	
Batllia d'Avall, la	<i>edif.</i>	[ləβəl'liəðə'βaʎ]	Baillie d'Avall
Bellmaig, piló de	<i>orogr.</i>	[pi'ludəβəl'matʃ]	Pilon de Belmatx
		<i>altr.</i> [pi'ludəβəl'matʃ]	
Boix, el	<i>edif.</i>	[əl'βoʃ]	Le Bouix
Bonabosc	<i>edif./orogr.</i>	['bonə'βosk]	Bonabosc
		<i>altr.</i> ['bunə'βosk]	
Calciner, el	<i>indr.</i>	[əlkəlsi'ne]	Le Calciné
Camps, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəŋ'kams]	Mas d'en Camps
Camps, molí d'en	<i>edif.</i>	[mu'liðəŋ'kams]	Mouli d'en Camps
Cogullera, la	<i>edif.</i>	[ləkuɣu'xerə]	La Couguillère
Draguines, mas d'en/can	<i>edif.</i>	['mazdəŋ/'kandrə'yinəs]	Mas d'en Draguines
Estela, puig de l'	<i>orogr.</i>	['puðʒðələs'telə]	Puig de l'Estelle
Falgars	<i>edif.</i>	[fəl'ɣas]	Falgars
Farga, la	<i>barri</i>	[lə'farɣə]	La Forge
Fontanills	<i>nucli</i>	[funtə'niʎs]	Fontanills

10. Veg. els casos similars d'Argelers (nota 4) i de Salses (nota 7).

Grau Meneró, el	<i>edif.</i>	[ə'l'ɣrawmənə'ro] <i>altr.</i> [ə'l'ɣrawmənə'ru]	<i>Grau Menerou</i>
Guàrdia, mas de la	<i>edif.</i>	['mazdələ'ɣwardiə] <i>altr.</i> ['mazdələz'ɣwardis]	<i>Mas de las Guardias</i>
Molinot, el	<i>edif.</i>	[əlmuli'not]	<i>Le Moulinot</i>
Panna, can	<i>edif.</i>	['kam'pannə]	<i>Can Panne</i>
Partera, can	<i>edif./nucli</i>	['kəmpər'terə]	<i>Can Partere</i>
Pas del Llop, el	<i>indr.</i>	[ə'l'pəzdəl'lop] <i>altr.</i> [ə'l'pəzdəl'lyp]	<i>Le Pas du Loup</i>
Pla del Bernadó	<i>barri/edif.</i>	['plədəβərnə'du]	<i>Pla Bernadou</i>
Ploma, can	<i>edif.</i>	['kam'plomə] <i>altr.</i> ['kam'plumə]	<i>Can Ploume</i>
Pont Nou, el	<i>barri</i>	[ə'l'pon'now] <i>altr.</i> [ə'l'pun'now]	<i>Le Pont Neuf</i>
Rigall, can	<i>edif.</i>	['kanri'ɣaɫ]	<i>Can Rigall</i>
Riuferrier, el	<i>hidr.</i>	[ə'l'riwfə're]	<i>El Riuferrier</i>
Maria Valenta, salt de la	<i>hidr.</i>	['saldələmə'riəβə'lentə]	<i>Salt de la Maria Valenta</i>
Sant Pere del Riuferrier	<i>edif. hist.</i>	['sam'perədəl'riwfə're]	<i>Chapelle Saint Pierre</i>
Santa Creu de Quercorb	<i>edif. hist.</i>	['santə'krewdəkər'korp]	<i>Santa Creu</i>
Valent, can	<i>edif.</i>	['kambə'len]	<i>Can Balent</i>

**Banys (d'Arles) i Palaldà, els****Vallespir**

Banys (d'Arles), els	<i>nucli</i>	[əlz'baɲs('darləs)]	<i>Amélie-les-Bains (-Palalda)</i>
Palaldà (o Palaudà)	<i>nucli</i>	[pələl'da] <i>altr.</i> [pələw'da]	<i>Palalda</i>
Aguda, l'	<i>barri/hidr.</i>	[lə'ɣudə]	<i>L'Agude</i>
Camp de les Basses, el	<i>indr.</i>	[ə'l'kamdələz'basəs]	<i>Camp de Basses</i>
Cliquetes, can	<i>edif.</i>	['kaŋkli'ketəs]	<i>Can Cliquetes</i>
Dai, can	<i>edif./barri</i>	['kan'daj]	<i>Can Day</i>
Escaldador, l'	<i>barri</i>	[ləskəldə'du]	<i>L'Escaldadou</i>
Estanyol, l'	<i>barri</i>	[ləstə'ɲol]	<i>L'Estagnol</i>
Fèlix, can	<i>edif.</i>	['kam'feliks]	<i>Can Félix</i>
Gau, el	<i>edif.</i>	[ə'l'ɣaw]	<i>Le Gaou</i>
Melcion, can	<i>edif./indr.</i>	['kamməlsj'on]	<i>Can Malcion</i>
Molí Serrador, el	<i>edif.</i>	[əlmu'lisərə'do] <i>altr.</i> [əlmu'lisərə'du]	<i>Le Mouli Serradou</i>
Mondony, el	<i>hidr.</i>	[əlmun'doɲ]	<i>Le Mondony</i>
Montalbà (de Paracolls)	<i>nucli</i>	[muntə'lβa(ðəpərə'koʎs)]	<i>Montalbà-d'Amélie</i>
Paracolls	<i>nucli</i>	[pərə'koʎs]	<i>Paracolls</i>
Pegrís, mas	<i>edif.</i>	['maspə'ɣris]	<i>Mas Pagris</i>
Pujol de Baix, can	<i>edif.</i>	['kampu'zoldə'βaɟ]	<i>Pujol d'Avall</i>
Pujol de Dalt, can	<i>edif.</i>	['kampu'zoldə'dal]	<i>Pujol de Dalt</i>

Riubanys	<i>edif.</i>	[riw'βaɲs]	<i>Riubanys</i>
Sant Salvador, roc de	<i>orogr.</i>	['rogdə'sansəɫβə'ðu]	<i>Roc S' Sauveur</i>
Santa Engràcia	<i>edif. hist.</i>	['santəŋ'grasiə]	<i>Chapelle S<sup>a</sup> Engracia</i>
		<i>altr.</i> ['santəŋ'grasi]	
Soler, can	<i>edif.</i>	['kansu'le]	<i>Can Souler</i>

**Ceret****Vallespir**

Ceret	<i>nucli</i>	[sə'ret]	<i>Céret</i>
Arnau, mas de l'	<i>edif.</i>	['mazdələɾ'naw]	<i>Mas de l'Arnau</i>
Barri, el	<i>nucli</i>	[əɫ'βari]	<i>Le Barry</i>
Baucells, coll de	<i>orogr.</i>	['koɫðəβəw'seɫs]	<i>Col de Bousells</i>
		<i>altr.</i> ['koɫðəβu'seɫs]	
Biscaia, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəm)bis'kajə]	<i>Mas Biscaille/ Biscaye</i>
Blasi, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'blazi]	<i>Mas Blazy</i>
Bolaric, pic del (o el Bolaric)	<i>orogr.</i>	['pigdəɫβulə'rik] [əɫβulə'rik]	<i>Pic Boularic</i>
Burgueres, les	<i>edif./indr.</i>	[ləzbʊɾ'yerəs]	<i>Les Bourguères</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əɫkəs'teɫ]	<i>Le Château</i>
Castell d'Aubiri	<i>edif.</i>	[kəs'teɫðəw'βiri]	<i>Château d'Aubiry</i>
Castellàs, el	<i>edif.</i>	[əɫkəstə'ɫas]	<i>Le Castellàs</i>
Companyó, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəŋkumpə'ɲo] <i>altr.</i> ['mazdəŋkumpə'ɲu]	<i>Mas Companyo</i>
Diable, pont del	<i>com.</i>	['pundəɫdi'əbblə]	<i>Pont du Diable</i>
Falgueroles	<i>barri</i>	[fəɫɣə'roləs]	<i>Falgaroles</i>
Font Calda, la	<i>hidr./indr.</i>	[lə'fuŋ'kaldə]	<i>La Font Calde</i>
Fontfreda, puig de	<i>orogr.</i>	['puɫʒðə'fɔŋ'freðə]	<i>Pic de Fontfrède</i>
Fraussa, roc de	<i>orogr.</i>	['rogdə'frawsə]	<i>Roc de Frausa o de France</i>
Guitard, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['maz(dəŋ)gi'tart]	<i>Mas Guitard</i>
Mas, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəm'mas]	<i>Mas d'en Mas</i>
Noguereda, mas de	<i>edif.</i>	['mazdənuɣə'reðə]	<i>La Nogarède</i>
Palau, el	<i>indr.</i>	[əɫpə'lau]	<i>Le Palau</i>
Palol, el	<i>indr.</i>	[əɫpə'lol]	<i>Palol</i>
Pedragosa del Pont, la	<i>barri/indr.</i>	[ləpəðɾə'ɣuzəðəɫ'pun]	<i>La Padragouse (du Pont)</i>
Pellagordí, mas del	<i>edif.</i>	['mazdəɫpələɣur'di]	<i>Mas Pallegourdi</i>
Perer, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəm)pə're]	<i>Mas Perer</i>
Pont, el	<i>barri</i>	[əɫ'pun]	<i>Le Pont</i>
Querol, mas (d'en)	<i>edif.</i>	['mas(dəŋ)kə'rol]	<i>Mas Carol</i>
Ribes, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdən'riβəs]	<i>Mas d'en Ribes</i>
Riucerdà, el	<i>hidr.</i>	[əɫ'riwsər'də]	<i>Le Riucerdà</i>
Salines, pic de les	<i>orogr.</i>	['pikdələsə'linəs]	<i>Pic des Salines</i>
Sant Ferriol	<i>edif. hist.</i>	['səŋfəri'ol]	<i>S<sup>t</sup> Ferréol</i>

Sant Jordi del Pla del Carner	<i>edif. hist.</i>	[ˈsəŋˈʒord̪id̪əˈplad̪əkərˈne]	<i>Saint Georges</i>
Sant Miquel, mas de Santa Margarida	<i>edif.</i> <i>indr.</i>	[ˈmazdəˈsammiˈkəl] [ˈsantəmərɣəˈriðə] <i>altr.</i> [ˈsantəmərˈɣrita]	<i>Mas S' Michel</i> <i>S<sup>te</sup> Marguerite</i>
Tints, els Ulric	<i>barri/hidr.</i> <i>indr./equip.</i>	[əlsˈtins] [ulˈrik]	<i>Les Tins</i> <i>Oulrich</i>
Vallera, la Ventafarines Vinyes Planes	<i>hidr.</i> <i>barri/indr.</i> <i>barri/indr.</i>	[ləβəˈləɾə] [ˈbentəfəˈrinəs] [ˈbiɲəsˈplanəs]	<i>La Vaillère</i> <i>Bente-Farines</i> <i>Vignes Planes</i>

**Cluses, les****Vallespir**

Cluses, les	<i>nucli</i>	[ləsˈkluzəs] <i>altr.</i> [ləˈkluzə]	<i>Les Cluses</i>
Calcina, mas d'en Clusa d'Amunt, la (o la Clusa de Dalt)	<i>edif.</i> <i>nucli</i>	[ˈmazdəŋkəlˈsinə] [ləˈkluzəd̪əˈmun] [ləˈkluzəd̪əˈðal]	<i>Mas Calcine</i> <i>La Cluse Haute</i>
Clusa d'Avall, la (o la Clusa de Baix)	<i>nucli</i>	[ləˈkluzəd̪əˈbaʎ] [ləˈkluzəd̪əˈβaf]	<i>La Cluse Basse</i>
Clusa del Mig, la Forcada, mas d'en Malzac, (mas d'en) Moros, castell dels	<i>nucli</i> <i>edif.</i> <i>edif./indr.</i> <i>edif. hist.</i>	[ləˈkluzəd̪əˈmitʃ] [ˈmazdəŋfurˈkaðə] [ˈmazdəm)məlˈzak] [kəsˈteʎd̪əʎˈmorus]	<i>La Cluse du Milieu</i> <i>Mas d'en Forcade</i> <i>Mas Malzac</i> <i>Le Château des Maures</i>
Roma, la	<i>hidr.</i>	[ləˈromə]	<i>Rivière de Rome</i> <i>o la Rome</i>
Teulera, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəntəwˈləɾə]	<i>Mas Taulère</i>

**Cortsaví****Vallespir**

Cortsaví	<i>nucli</i>	[kursəˈβi]	<i>Corsavy</i>
Balmes, les Bigorrats, els Cirera, coll de la Cortal de l'Eloi, el Descarga, coll de la Dobra, can Faig, el Fou, la Gausac Indis, mina o meners dels Leca	<i>edif.</i> <i>edif.</i> <i>orogr.</i> <i>edif.</i> <i>orogr.</i> <i>edif.</i> <i>indr.</i> <i>orogr.</i> <i>nucli</i> <i>indr.</i> <i>nucli</i> <i>indr.</i>	[ləzˈbalməs] [əʎbiɣuˈrats] [ˈkoʎd̪ələsiˈrərə] [əʎkurˈtaldələˈloj] [ˈkoʎd̪ələðəsˈkarɣə] [ˈkanˈdubblə] [əˈfatʃ] [ləˈfow] [guˈzak] <i>altr.</i> [gəwˈzak] [ˈmina / mən̪e(z)ðəlˈzindis] [ˈləkə]	<i>Les Balmes</i> <i>Les Vigourats</i> <i>Col de la Cirère</i> <i>Cortal de l'Aloy</i> <i>Col de la Descargue</i> <i>Can Double</i> <i>Le Faig</i> <i>Gorges de la Fou</i> <i>Gouzac</i> <i>Mines des Indis</i> <i>Léca</i>

## VALLESPÍR

103

Leca, portella de	<i>orogr.</i>	[pur'teʎədə'lekə]	<i>Porteille de Leca</i>
Pèl de Ca, puig del	<i>orogr.</i>	['puðʒðəl'peldə'ka]	<i>Puig del Pel de Ca</i>
Porta, coll de la	<i>orogr.</i>	['kolʎðələ'portə]	<i>Col de la Porte o de Batère</i>
Robert, can	<i>edif.</i>	['kanru'βert]	<i>Can Robert</i>
Sant Martí ( <i>actual.</i> Sant Martí de Cortsavi)	<i>edif. hist.</i>	['sammər'ti]	<i>Saint Martin</i>
Telleda, la	<i>edif.</i>	[lətə'ʎədə]	<i>La Taillède</i>
Tres Vents o de	<i>orogr.</i>	['puðʒðəls'trez'bens]	<i>Puig dels Tres Vents</i>
Tretzevents, puig dels		['puðʒðə'tredzə'bens]	
Vetera	<i>edif. hist./ indr.</i>	[bə'terə]	<i>Batère</i>
Vetera, mina o meners	<i>indr.</i>	['minə/mə'ne(z)ðəβə'terə]	<i>Mines de fer de Batère</i>
Vilalta	<i>indr.</i>	[bi'laltə]	<i>Vilalte</i>

**Costoja****Vallespir**

Costoja	<i>nucli</i>	[kus'toʒə]	<i>Coustouges</i>
Capellera, can	<i>edif.</i>	['kaŋkəpə'ʎerə]	<i>Coll Capellera</i>
Costes, les	<i>edif.</i>	[ləs'kostəs]	<i>Les Costes</i>
Demont, can	<i>edif.</i>	['kandə'mun]	<i>Can Diamond/ Can D'Amunt</i>
Escomes, les	<i>edif.</i>	[ləzəs'kuməs]	<i>Les Comes</i>
Meners, els	<i>edif.</i>	[əlmə'nes] <i>altr.</i> [əlmə'nes]	<i>Mas dels Meners/ El Manés</i>
Muga, la	<i>edif./hidr.</i>	[lə'muʎə]	<i>La Muga</i>
Pinyers, els	<i>edif.</i>	[əlspi'nes] <i>altr.</i> [əlpi'nes]	<i>Mas dels Pinyers</i>
Pla Castanyer	<i>indr.</i>	['plakəstə'ne]	<i>Pla Castanyer</i>
Pradells, (mas de)	<i>edif.</i>	[('mazdə)prə'deʎs]	
Vila-roja	<i>nucli</i>	['bilə'roʒə]	<i>Villeroje</i>

**Menera, la****Vallespir**

Menera, la	<i>nucli</i>	[ləmə'nerə]	<i>Lamanère</i>
Aulina, l'	<i>edif.</i>	[ləw'linə] <i>altr.</i> [lu'linə]	<i>Mas de l'Auline</i>
Bordellat, baga de	<i>orogr.</i>	['bəʎðəβurðə'ʎat]	<i>Baga de Bordellat</i>
Bordellat, cim de	<i>orogr.</i>	['simdəβurðə'ʎat]	<i>Cim de Bordellat</i>
Estenoses, les	<i>edif.</i>	[ləzəstə'nozəs]	<i>Las Astanouses</i>
		<i>altr.</i> [ləzəstə'nuzəs]	
Pla del Boix, el	<i>edif.</i>	[əl'plədəl'βoʃ]	<i>Pla del Boix</i>
Pineda, la	<i>edif.</i>	[ləpi'nedə]	<i>La Pinède</i>
Puig, el	<i>edif.</i>	[əl'putʃ]	<i>El Puig</i>

Puig Agudell de Baix	<i>edif.</i>	[ˈpuɖʒəyuˈðeɫðəˈβaɪ]	<i>Puig Sagoudell d'Abaix</i>
Puig Agudell de Dalt	<i>edif.</i>	[ˈpuɖʒəyuˈðeɫðəˈðal]	<i>Puig Sagoudell d'Adalt</i>
Santa Cristina	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəkrisˈtinə]	<i>Sainte Christine</i>
Vila, can	<i>edif.</i>	[ˈkamˈbilə]	<i>Can Ville</i>

**Montboló****Vallespir**

Montboló	<i>nucli</i>	[mumbuˈlu] <i>estànd.</i> [mumbuˈlo]	<i>Montbolo</i>
Balma, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələˈβalmə]	
Bernadó, el	<i>edif.</i>	[əɫβərnəˈðu]	<i>El Bernadó</i>
Caners, mas	<i>edif.</i>	[ˈmaskəˈnes]	<i>Mas Caners</i>
Formentera	<i>nucli</i>	[furmənˈtera]	<i>Formentera</i>
Noguer, can	<i>edif.</i>	[ˈkannuˈye]	<i>Can Noguer</i>
Quirc, can	<i>edif.</i>	[ˈkaŋˈkirk]	<i>Can Kirc/Can Quirc</i>
Sant Magí, (mas de)	<i>edif.</i>	[(ˈmazdə)ˈsamməˈʒi]	<i>Sant Magí</i>
Serra, mas de la	<i>edif.</i>	[ˈmazdələˈserə]	<i>Mas de la Serre</i>
Solà, el	<i>edif.</i>	[əlsuˈla]	<i>El Solà</i>
Vila-seca, can	<i>edif.</i>	[ˈkambiləˈsekə]	<i>Can Vilaseca</i>

**Montferrer****Vallespir**

Montferrer	<i>nucli</i>	[ˈmunɟəˈre]	<i>Montferrer</i>
Arnau, ca l'	<i>edif.</i>	[ˈkalərˈnaw]	<i>Mas Arnaud</i>
Casota, la	<i>edif.</i>	[ləkəˈzotə]	<i>La Casota</i>
Gallard, can	<i>edif.</i>	[ˈkaŋgəˈɫart]	<i>Mas Gaillard</i>
Madaloc	<i>edif.</i>	[məðəˈlok]	<i>Mas de Loc</i>
Maurès	<i>edif.</i>	[məwˈres] <i>altr.</i> [muˈres]	<i>Mas Maurès</i>
Nadal, can	<i>edif.</i>	[ˈkannəˈðal]	<i>Mas Nadal</i>
Palma, la	<i>edif./nucli</i>	[ləˈpalmə]	<i>La Palme/La Palma</i>
Patllari, can	<i>edif.</i>	[ˈkampəɫˈɫari]	<i>Can Pallary</i>
Pei, can	<i>edif./jac. arqueol.</i>	[ˈkamˈpej]	<i>Can Pey</i>
Pericot, can	<i>edif.</i>	[ˈkampriˈkot]	<i>Can Pricot</i>
Roca, (mas de) la	<i>edif.</i>	[(ˈmazdə)ləˈrokə]	<i>La Roque</i>
Sesta, la	<i>edif.</i>	[ləˈsestə]	<i>Mas den Ceste</i>
Sobrequers	<i>edif.</i>	[suβrəˈkes]	<i>Mas Sobraquès</i>
Valls, el	<i>edif.</i>	[əɫˈβaɫs]	
Veïnat d'en Galangau	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddəŋgələŋˈgaw]	<i>Veïnat d'en Galangau</i>
Veïnat de la Misèria	<i>nucli</i>	[bəiˈnaddələmiˈzeri] <i>altr.</i> [bəiˈnaddələmiˈzeriə]	<i>Veïnat de la Miséry</i>



Morellàs i les Illes			Vallespir
Morellàs	<i>nucli</i>	[murə'ʎas]	Maureillas-las-Illas
Illes, les	<i>nucli</i>	[lə'ziʎəs]	Las Illas
Arbre Gros, l'	<i>edif.</i>	[ˈlarβrə'ɣros] <i>altr.</i> [ˈlaɰβrə'ɣros]	L'Arbre Gros
Arca, pla de l'	<i>orogr.</i>	[ə'l'pladə'larkə]	Le Pla de l'Arque/ Pla de l'Arca
Artiga, l'	<i>indr.</i>	[lər'tiɣə]	L'Artigue
Bardès, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəm'barðəs]	Mas Bardas
Batlle, cal	<i>edif.</i>	[ˈkal'βaʎʎə]	Cal Batlle
Blanc, mas ( <i>ant.</i> mas Françó)	<i>edif.</i>	[ˈmaz'blaŋk]	Le Mas Blanc
Burgueres, les	<i>indr.</i>	[ləzbur'ɣerəs]	Les Burgueres
Calça-roig, (mas d)el	<i>edif.</i>	[ˈ(mazd)ə'l'kalsə'rutʃ]	Calça-roig
Clapera, la	<i>edif.</i>	[ləklə'perə]	La Clapera
Comú, el	<i>edif.</i>	[ə'ʎku'mu]	Mas Comú
Forcada, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmas(dəŋ)fur'kadə]	Mas Forcade
Llensó, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋlən'su]	Mas Llansou/ Mas d'en Llensó
Mata-rodona	<i>indr.</i>	[ˈmatəru'dunə]	Mate Redune
Perot, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəmpə'rot]	Mas d'en Perot
Prat de la Farga, el	<i>indr.</i>	[ə'l'praddələ'farɣə]	El Prat de la Farga
Quintà, mas d'en	<i>edif.</i>	[ˈmazdəŋkin'ta]	Mas d'en Quintà
Riunoguers	<i>nucli</i>	[ˈriwnu'ɣes]	Riunoguès
Sant Martí de Fenollar	<i>nucli</i>	[ˈsammər'tidəfənu'ʎa]	Saint Martin de Fenouillar
Selva, la	<i>nucli</i>	[lə'selβə]	La Selve/Selva
Siure, el	<i>indr.</i>	[ə'l'siwrə]	Le Chêne-liège
Solanells, els	<i>edif.</i>	[ə'sulə'neʎs]	Mas Solanells
Teuleria, la	<i>edif.</i>	[lətəwlə'riə]	La Tuilerie/ La Teuleria
Trull, el	<i>indr.</i>	[ə'l'truʎ]	Le Truill
Turó, el	<i>indr.</i>	[ə'ltu'ru]	El Tourou
Vila, bosc de la	<i>indr.</i>	[ˈbozgdələ'βilə]	Le Bosc de la Ville

Pertús, el			Vallespir
Pertús, el	<i>nucli</i>	[ə'pur'tus] <i>estànd.</i> [ə'pər'tus]	Le Perthus
Bellaguarda, fort de	<i>edif. hist.</i>	[ˈforðə'βelə'ɣwarðə]	Fort de Bellegarde
Panissars	<i>edif. hist.</i>	[pəni'sas]	Panissars
Rimbau, mas (d'en)	<i>edif.</i>	[ˈmaz(dəŋ)rim'baw]	Mas Rimbau

Prats de Molló i la Presta			Vallespir
Prats de Molló	<i>nucli</i>	[ˈpradzðəmuˈlɔ]	<i>Prats-de-Mollo-la-Preste</i>
Presta, la	<i>nucli</i>	[ləˈprestə]	<i>La Preste</i>
Abadia, l'	<i>edif.</i>	[ləβəˈðiə]	<i>La Badie</i>
Agrefull	<i>edif.</i>	[grəˈfuɫ] <i>altr.</i> [əγrəˈfuɫ]	<i>Graffouill</i>
Ares, coll d'	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎˈðarəs]	<i>Col d'Ares</i>
Avellanosa, l'	<i>orogr.</i>	[ləβələˈnozə] <i>altr.</i> [ləβələˈnuzə]	<i>La Baillanouse</i>
Boix, el	<i>edif.</i>	[əɫˈβoʃ]	<i>Le Boix</i>
Boixeda, la	<i>edif.</i>	[ləβuˈʃedə]	<i>La Boixéda</i>
Burgat, el	<i>edif.</i>	[əɫburˈɣat]	<i>Le Bourgat</i>
Cabanya, la	<i>edif.</i>	[ləkəˈβanə]	<i>La Cabagna</i>
Cabós, cal	<i>edif.</i>	[ˈkalkəˈβus]	<i>Cal Cabous</i>
Canidell, el	<i>hidr.</i>	[əɫkəniˈðeɫ]	<i>Le Canidell</i>
Clapera, la	<i>edif./nucli</i>	[ləkləˈperə]	<i>La Clapère</i>
Conques, les	<i>edif./indr.</i>	[ləsˈkoŋkəs] <i>altr.</i> [ləsˈkuŋkəs]	<i>Las Conques</i>
Costa, la	<i>indr.</i>	[ləˈkostə]	<i>La Coste</i>
Costabona, el	<i>indr.</i>	[əɫˈkostəˈβonə] <i>estànd.</i> [əɫˈkostəˈβonə]	
Esqueroses, les	<i>edif.</i>	[ləzəskəˈrozəs] <i>altr.</i> [ləzəskəˈruzəs]	<i>Les Queroses</i>
Estables, les	<i>edif.</i>	[ləzəsˈtabləs]	<i>Les Estables (refugi)</i>
Farga (de la Presta), la	<i>nucli</i>	[ləˈfarɣə(ðələˈprestə)]	<i>La Forge</i>
Figuera, la	<i>edif.</i>	[ləfiˈɣerə]	<i>La Figuerie</i>
Font, la	<i>edif.</i>	[ləˈfon] <i>altr.</i> [ləˈfun]	<i>Mas de la Font</i>
Galliner, el	<i>edif.</i>	[əɫɣəliˈne]	<i>Le Galliné</i>
Gironella	<i>edif.</i>	[ʒiruˈneɫə]	<i>Gironelle/Gironella</i>
Guilla, coll de la	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðələˈɣilə]	<i>Col de la Guille</i>
Hostalets, els	<i>nucli</i>	[əɫzusteˈlets]	<i>Les Hostalets</i>
Masó, la	<i>edif.</i>	[ləməˈzo] <i>altr.</i> [ləməˈzu]	<i>La Masou</i>
Mir, el	<i>edif.</i>	[əɫˈmir] <i>altr.</i> [əɫˈmirə]	<i>Le Mir</i>
Miracle, coll del	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðəɫmiˈraklə]	<i>Coll del Miracle</i>
Molina, la	<i>edif.</i>	[ləmuˈlinə]	<i>La Mouline</i>
Nostra Senyora del Coral	<i>edif. hist.</i>	[ˈnostrəsəˈnoʁədəɫkuˈral]	<i>Notre Dame du Coral</i>
Percigola, la	<i>hidr./orogr.</i>	[ləpərsiˈɣolə] <i>altr.</i> [ləpərsiˈɣulə]	<i>La Parcigoule</i>
Pitot, can	<i>edif.</i>	[ˈkampiˈtot]	<i>Can Pitot</i>
Plana, la	<i>edif.</i>	[ləˈplanə]	<i>La Plane</i>
Plananera	<i>edif.</i>	[ˈplanəˈnerə]	<i>Planenère</i>
Pubill, cal	<i>edif.</i>	[ˈkalpuˈβil]	<i>Cal Pubill</i>
Pullangarda, la	<i>edif.</i>	[ləpuɫəŋˈgərdə]	<i>La Pouillangarde</i>
Regina, coll de la	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðələrəˈʒinə]	<i>Col de la Régine</i>

Rossinyol, el	<i>edif.</i>	[əlrusi'ɲol]	<i>Le Rossignol</i>
Sant Martí (de Vilaplana)	<i>edif.</i>	['sammər'ti(ðəβilə'planə)]	<i>Saint Martin</i>
Sant Salvador	<i>edif. hist. / nucli</i>	['sansəβə'ðo] <i>altr.</i> ['sansəβə'ðu]	<i>Saint Sauveur</i>
Sendreu, el	<i>edif.</i>	[əlsən'drew]	<i>El Sandréu</i>
Sors, can	<i>edif.</i>	['kan'sors]	<i>Can Sors</i>
Sous, coll de	<i>orogr.</i>	['koʎðə'sows]	<i>Col de Sous</i>
Tellet	<i>edif.</i>	[tə'ʎet]	<i>Mas Taillet</i>
Veïnat d'en Coma	<i>nucli</i>	[bəi'naddəŋ'komə] <i>altr.</i> [bəi'naddəŋ'kumə]	<i>Veïnat d'en Coume</i>
Xatard, el	<i>edif.</i>	[əʎjə'tart]	<i>El Xatart</i>

**Reiners****Vallespir**

Reiners	<i>nucli</i>	[rəi'nes]	<i>Reynès</i>
Ampla, ribera	<i>hidr.</i>	[ri'βe'ramplə]	<i>Rivière Ample</i>
Borrell, can	<i>edif.</i>	['kambu'reʎ]	<i>Can Borrell</i>
Buçac	<i>indr.</i>	[bu'sak]	<i>Boussach</i>
Cabanassa, la	<i>barri</i>	[ləkəβə'nasə]	<i>La Cabanasse / La Cabanassa</i>
Collet, el	<i>edif. /indr.</i>	[əʎku'ʎet]	<i>Mas del Collet / Le Collet</i>
Embauçada, l' (o les Embauçades)	<i>edif. /indr.</i>	[ləmbu'saðə] [ləzəmbəw'saðəs]	<i>L'Emboussade</i>
Farga de Reiners, la	<i>nucli</i>	[lə'farɣəðərəi'nes]	<i>Le Forge / La Farga</i>
Fusta, can	<i>edif.</i>	['kan]fustə]	<i>Can Fouste</i>
Muntanyola, la	<i>edif.</i>	[ləmuntə'ɲolə]	<i>La Muntanyola</i>
Pallarès, can	<i>edif.</i>	['kampəʎə'res]	<i>Mas Pallarès</i>
Pau Escolà, can	<i>edif.</i>	['kam'pawəsku'la] <i>altr.</i> ['kam'pawsku'la]	<i>Can Pau Escolà</i>
Pont de Reiners, el	<i>barri</i>	[ə'l'pundərəi'nes]	<i>Le Pont de Reynès</i>
Sant Pau (o Sant Pau de les Botifarres)	<i>edif. hist.</i>	['sam'paw] ['sam'pawðələzbuti'farəs]	<i>Sant Pau</i>
Vilar de Reiners, el	<i>nucli</i>	[əβi'ləðərəi'nes]	<i>El Vilar / Le Vila</i>
Vila-seca, can	<i>edif.</i>	['kam'bilə'sekə]	<i>Mas d'en Vilaseca</i>

**Sant Joan de Pladecorts****Vallespir**

Sant Joan de Pladecorts (trad. Sant Joan de Pagès)	<i>nucli</i>	['səɲɔu'andə'pladəə'kors] ['səɲɔu'andəpə'zəs]	<i>Saint-Jean-Pla-de- Corts</i>
Alquier, mas	<i>edif.</i>	['mazəlki'e]	<i>Mas Alquier</i>
Castellets, els	<i>indr.</i>	[əʎskəstə'ʎets]	<i>Les Casteillets</i>
Martí, mas d'en	<i>edif.</i>	['mazdəmmər'ti]	<i>Mas d'en Marty</i>
Oliver, mas	<i>edif.</i>	['mazuli'βe]	<i>Mas Olivé</i>

Piló, el	<i>edif.</i>	[əlpɪˈlu]	<i>Lo Pilo</i>
Riberat, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazriβəˈrat]	<i>Mas Ribérat</i>
Sant Sebastià	<i>edif. hist.</i>	[ˈsansəβəstiˈa]	<i>Sant Sebastià</i>
Tronyó, mas	<i>edif.</i>	[ˈmastɾuˈɲu]	<i>Mas Tronyo</i>
Veguer, mas	<i>edif.</i>	[ˈmazbəˈɣe]	<i>Mas Bagué</i>
Vilargell	<i>nucli</i>	[bilərˈʒeɫ]	<i>Villargell</i>
Xambon, mas	<i>edif.</i>	[ˈmaʃəmˈbun]	<i>Mas Chambon</i>

**Sant Llorenç de Cerdans****Vallespir**

Sant Llorenç de Cerdans	<i>nucli</i>	[ˈsən̪ɫuˈrenzdəsərˈðans] <i>altr.</i> [ˈsən̪ɫuˈrenzdəsərˈða]	<i>Saint-Laurent-de-Cerdans</i>
Bilver, el	<i>edif.</i>	[əβilˈβe]	<i>Mas de Bilver</i>
Boix, el	<i>edif.</i>	[əβoʃ]	<i>El Boix</i>
Capell, mont	<i>orogr.</i>	[ˈmoŋkəˈpeɫ]	<i>Mont Capell</i>
Casotes, les	<i>nucli</i>	[ləskəˈzotəs]	<i>Les Casotes</i>
Castell, el	<i>barri</i>	[əlkəsˈteɫ]	<i>Le Casteil</i>
Clols, el	<i>edif.</i>	[əlˈklɔls]	<i>Mas Clots</i>
Colomer, el	<i>edif.</i>	[əlkuluˈme]	<i>Mas Colomer</i>
Cremadells, el	<i>edif.</i>	[əkrəməˈðeɫs]	<i>Cremadells</i>
Fageda, la	<i>edif.</i>	[ləfəˈʒeðə]	<i>Mas de la Fageda</i>
Faig, el	<i>edif.</i>	[əlˈfatʃ]	<i>Mas del Faig</i>
Faja, la	<i>edif.</i>	[ləˈfazə]	<i>Mas de la Faja</i>
Farga d'Avall, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣəðəˈbaɫ]	<i>La Farga d'Avall</i>
Farga d'en Bosc, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣəðəmˈbosk]	<i>La Farga d'en Bosc</i>
Farga de Dalt, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣəðəˈðal]	<i>La Farga de Dalt</i>
Farga de Riurós, la	<i>edif.</i>	[ləˈfarɣəðəriwˈros]	<i>La Farga de Riurós</i>
Farga del Mig, la	<i>edif. / nucli</i>	[ləˈfarɣəðəlˈmitʃ]	<i>La Farga del Mig</i>
Llistanós, el	<i>edif.</i>	[əɫɫistəˈnos]	<i>Mas Llistanos</i>
Masada, la	<i>edif.</i>	[ləməˈzaðə]	<i>La Masada</i>
Molí d'en Dagues, el	<i>edif. / indr.</i>	[əlmuˈliðənˈdaɣəs]	<i>El Molí d'en Dagues</i>
Molí (d'en Verduc), el	<i>nucli</i>	[əlmuˈli(ðəmbərˈðuk)]	<i>Le Mouli</i>
Montner, serra de	<i>orogr.</i>	[ˈserəðəmunˈne]	<i>Serra de Montner</i>
Nantilla, la	<i>edif.</i>	[lənənˈtiɫə]	<i>Mas de la Nantilla</i>
Noell, el	<i>edif.</i>	[əlnuˈeɫ]	<i>Mas del Noell</i>
Nostra Senyora de la Sort	<i>edif. hist.</i>	[ˈnostrəsəˈɲorəðələˈsort]	<i>Notre Dame de la Sort</i>
Palomer, el	<i>edif.</i>	[əlpəluˈme]	<i>Mas del Palomer</i>
Perer, el	<i>edif.</i>	[əlpəˈre]	<i>Mas del Parer</i>
Planes, les	<i>edif.</i>	[ləsˈplanəs]	<i>Mas de les Planes</i>
Pomareda, la	<i>edif.</i>	[ləpuməˈredə]	<i>Mas Pomareda</i>
Puig de la Mir, el	<i>edif.</i>	[əlˈpuɫʒðələˈmi]	<i>Puig de l'Ami</i>
Puigsec de Baix	<i>nucli</i>	[ˈputʃˈsegdəˈβaʃ]	<i>Puigsec de Baix</i>
Puigsec de Dalt	<i>nucli</i>	[ˈputʃˈsegdəˈðal]	<i>Puigsec de Dalt</i>
Quera, la	<i>edif.</i>	[ləˈkerə]	<i>Mas de la Quera</i>

## VALLESPÍR

109

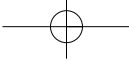
Roc, el	<i>edif.</i>	[ə'l'rok]	<i>Mas del Roc</i>
Seguer, el	<i>edif.</i>	[əlsə'ɣe]	<i>El Saguer</i>
Terme, el	<i>indr.</i>	[əl'termə]	<i>El Terme</i>
Verdeguer, el	<i>edif.</i>	[əlbərdə'ɣe]	<i>Mas Verdaguer</i>
Vila, la	<i>edif.</i>	[lə'βilə]	<i>Mas de la Vila</i>

**Serrallonga****Vallespir**

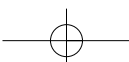
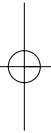
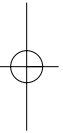
Serrallonga	<i>nucli</i>	[ˈserəˈlonɣə] <i>altr.</i> [ˈserəˈluŋɣə]	<i>Serralongue</i>
Abadia, l'	<i>nucli</i>	[ləβəˈðiə]	<i>La Badie</i>
Aulina, l'	<i>edif.</i>	[ləwˈlinə] <i>altr.</i> [luˈlinə]	<i>L'Ouline</i>
Cabrenç, castell de	<i>edif. hist.</i>	[kəsˈteʎdəkəˈβrens]	<i>Château de Cabrens</i>
Cabrenç, torres de	<i>edif. hist.</i>	[ˈturəzdəkəˈβrens]	<i>Tours de Cabrens</i>
Can Guillemó	<i>nucli/edif.</i>	[ˈkaŋɡiləˈmo]	<i>Can Guillaou</i>
Casa Minora	<i>nucli</i>	[ˈkazəmiˈnorə]	<i>Case Minore</i>
Castell, el	<i>edif.</i>	[əlkəsˈteʎ]	<i>Al Castell</i>
Catllar, can	<i>edif.</i>	[ˈkaŋkəˈʎa]	<i>Can Calla</i>
Faig, el	<i>edif.</i>	[əlˈfatʃ]	<i>Al Faig</i>
Falgós	<i>edif.</i>	[fəˈɣos]	<i>Falgos</i>
Falgós, bosc de	<i>indr.</i>	[ˈbozɡdəfəˈɣos]	<i>Forêt de Falgos</i>
Fornells	<i>edif.</i>	[furˈneʎs]	<i>Fornells</i>
Galdares	<i>nucli</i>	[ɡəlˈdarəs]	<i>Galdares</i>
Grau, el	<i>nucli</i>	[əˈɣraw]	<i>Al Grau</i>
Jordi, casa	<i>edif.</i>	[ˈkazəˈʒorði]	<i>Case Jordy</i>
Llobera, la	<i>edif.</i>	[ləluˈβerə]	<i>La Lloubère</i>
Masots, els	<i>edif.</i>	[əʎzməˈzots]	<i>Les Masots</i>
Mirandes, can	<i>edif.</i>	[ˈkammiˈrandəs]	<i>Can Mirandes</i>
Pelat, can	<i>edif.</i>	[ˈkampəˈlat]	<i>Can Palat</i>
Pierris, casa	<i>edif.</i>	[ˈkazəpiˈeris]	<i>Case Pierris</i>
Pomereda, la	<i>edif.</i>	[ləpuməˈredə]	<i>La Pomarède</i>
Sant Antoni	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantənˈtoni]	<i>Chapelle S<sup>t</sup> Antoine</i>

**Tec, el****Vallespir**

Tec, el	<i>nucli</i>	[əlˈtek]	<i>Le Tech</i>
Benat	<i>nucli</i>	[bəˈnat]	<i>Banat</i>
Casadamunt, la	<i>edif.</i>	[ləˈkazəðəˈmun]	<i>Case d'Amont</i>
Cos, (mas de)	<i>edif.</i>	[ˈ(mazdə)ˈkos]	<i>Mas de Cos</i>
Llau, la	<i>edif.</i>	[ləˈʎaw]	<i>La Llau</i>
Manyaques	<i>edif.</i>	[məˈɲakəs]	<i>Manyaques</i>
Pascal, el	<i>edif.</i>	[əlpəsˈkal]	<i>Mas del Pascal</i>
Picotós, cal	<i>edif.</i>	[ˈkalpikuˈtus] <i>altr.</i> [ˈkalpikuˈtos]	<i>Cal Picoutous</i>



Rua, coll de la Sant Guillem (de Combret)	<i>orogr.</i>	[ˈkoʎðələˈruə]	<i>Col de la Roue</i>
	<i>edif. hist.</i>	[ˈsaŋgiˈʎem(dəkumˈbret)]	<i>Sˀ Guillem</i>
Santa Cecília de Cos	<i>edif. hist.</i>	[ˈsantəsəˈsiliəðəˈkos]	<i>Sainte Cécile de Cos</i>
Sitges, les	<i>edif.</i>	[ləˈsidzəs]	<i>Mas des Sitges</i>
Ventós, el	<i>edif.</i>	[əɫβənˈtos] <i>altr.</i> [əɫβənˈtus]	<i>Le Ventous</i>



## Apèndix

### FENOLLEDÈS

<b>Ansinhan</b>			<b>Fenolhedès</b>
Ansinhan <i>cat.</i> Ansinyà	<i>nucli</i>	[ənsi'ɲa]	Ansignan
Adasig, l'	<i>hidr.</i>		La Desix
Condominas, las	<i>indr.</i>		Las Coudoumines
Garriga de Ròca Roja, la	<i>indr.</i>		La Garrigue de Roque Rouge
Mas, lo	<i>edif.</i>		Le Mas
Rentador, lo	<i>edif.</i>		Le Rentadou
<b>Atsat</b>			<b>Fenolhedès</b>
Atsat <i>cat.</i> Atsat	<i>nucli</i>	[ət'sat]	Axat
Alies, pont d'	<i>com.</i>		Pont d'Aliès
Brossa, pic d'en	<i>orogr.</i>		Pic d'Embrosse
Condomina, la	<i>indr.</i>		La Condamine
Cremada, la	<i>nucli</i>		La Crémade
Fontanilhas, bòsc de	<i>indr.</i>		Bois de Fontanilles
Plan del Boisset, lo	<i>indr.</i>		Le Pla del Bouchet
Sant Jòrdi, congost de	<i>orogr.</i>		Gorges de Saint- Georges
Sant Vincenç	<i>indr.</i>		Saint-Vincent

<b>Bèlestar</b>			<b>Fenolhedés</b>
Bèlestar ( <i>trad.</i> Bèlestar de la Frontiera) <i>cat.</i> Bellestar (de la Frontera)	<i>nucli</i>	[bəʎəs'ta(ðələfrun'terə)]	<i>Bélesta</i>
Caladroèr	<i>nucli</i>		<i>Caladroy</i>
Camp de las Espilhassas	<i>edif.</i>		<i>Camp des Aspillasses</i>
Crotz, la	<i>indr.</i>		<i>La Cruz</i>
Lhebrèrs	<i>edif.</i>		<i>Llebrés</i>
Molin de Vent, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Moulin à Vent</i>
Pèira Dreta, la	<i>monum.</i>		<i>La Peyre Drète</i>
Sant Bertomieu de Joncaròlas	<i>edif. hist.</i>		<i>Saint-Barthélemy</i>
Timbau, al	<i>indr.</i>		<i>Al Timbaous</i>
<b>Camporsin</b>			<b>Fenolhedés</b>
Camporsin <i>cat.</i> Camposí	<i>nucli</i>	[kəmpu'si]	<i>Campoussy</i>
Blanc, ròc	<i>orogr.</i>		<i>Roc Blanc</i>
Devesa, la	<i>indr.</i>		<i>La Devèse</i>
Ferratjar, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Faradja</i>
Palmas	<i>nucli</i>		<i>Palmes</i>
Ribassa, la	<i>indr.</i>		<i>La Ribassa</i>
Vila, font de la	<i>hidr.</i>		<i>La Foun de la Bille</i>
<b>Caramanh</b>			<b>Fenolhedés</b>
Caramanh <i>cat.</i> Caramany	<i>nucli</i>	[kərə'maŋ]	<i>Caramany</i>
Aglin, l' <i>cat.</i> l'Agli	<i>hidr.</i>	[lə'ɣli]	<i>L'Agly</i>
Bada, la	<i>indr.</i>		<i>La Bade</i>
Redond, mont	<i>orogr.</i>		<i>Mont Redoun</i>
Valdèrba	<i>indr./hidr.</i>		<i>Balderbe/Ruisseau de Balderbe</i>
<b>Cassanhas</b>			<b>Fenolhedés</b>
Cassanhas <i>cat.</i> Cassanyes	<i>nucli</i>	[kə'saɲəs]	<i>Cassagnes</i>
Arca, còl de l'	<i>orogr.</i>		<i>Col de l'Arque</i>



Aubèlh, pic	<i>orogr.</i>		<i>Pic Aubeill/Picaubeil</i>
Casals, los	<i>edif.</i>		<i>Les Casals</i>
Cushós o Cuissós	<i>nucli</i>		<i>Cuxous</i>
Frare, ròc del	<i>orogr.</i>		<i>Roc del Frare</i>
Plèus	<i>indr.</i>		<i>Pleus</i>

**Caudièrs de Fenolhet****Fenolhedés**

Caudièrs de Fenolhet	<i>nucli</i>		<i>Caudièrs-de-</i>
<i>cat.</i> Caudiers de Fenollet		[kəwði'ezdəfənu'ʎɛt]	<i>Fenouillèdes</i>
Castèl Fisèl, lo	<i>edif. hist.</i>		<i>Castel Fizel</i>
Coma Granda, la	<i>indr.</i>		<i>La Coume Grande</i>
Cremada, la (bòrda)	<i>edif.</i>		<i>La (Borde) Crémade</i>
Malabrac	<i>edif.</i>		<i>Malabrac</i>
Nòstra Dòna de la Val	<i>edif. hist.</i>		<i>Notre-Dame de Laval</i>
Plan, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Pla</i>
Sant Loís, còl de	<i>orogr.</i>		<i>Col de Saint-Louis</i>
Teulariá, la	<i>edif.</i>		<i>La Tuilerie</i>
Vila Rasa	<i>nucli</i>		<i>Villeraze</i>

**Centernac****Fenolhedés**

Centernac	<i>nucli</i>		<i>Saint-Arnac</i>
<i>cat.</i> Centernac		[səntər'nak]	
Crotz, còl de la	<i>orogr.</i>		<i>Col de Lacroux</i>
Molin, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin</i>
Planals, los	<i>indr.</i>		<i>Les Planals</i>
Pujòls, los	<i>indr.</i>		<i>Les Pujols</i>

**Conòsols****Fenolhedés**

Conòsols	<i>nucli</i>		<i>Counozouls</i>
<i>cat.</i> Conòsols		[ku'nozuls]	
Becaut, bòrda del	<i>edif.</i>		<i>Métairie du Bécaud</i>
Calm, la	<i>indr.</i>		<i>La Calm</i>
Dormidor, tuc	<i>orogr.</i>		<i>Pic Dourmidou</i>
Fornàs, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Fournas</i>
Lapasèlh, bòsc de	<i>indr.</i>		<i>Bois de Lapazeuil</i>
Molinassa, la	<i>edif.</i>		<i>La Moulinasse</i>
Ribas de la Farga, las	<i>indr.</i>		<i>Les Ribes de la Fargue</i>

<b>Esquerda, l'</b>			<b>Fenolhedés</b>
Esquerda, l'	<i>nucli</i>		<i>Lesquerde</i>
<i>cat.</i> l'Esquerda		[ləs'kerðə]	
Artiga del Baurien, sèrra de l'	<i>orogr.</i>		<i>Serre de l'Artigue del Baurien</i>
(o sèrra de l'Artiga de l'Esquerda)			<i>Serre de l'Artigue de Lesquerde</i>
Bòrda Vièlha, la	<i>edif.</i>		<i>La Borde Vieille</i>
Carreirada, la	<i>indr.</i>		<i>La Carreyrade</i>
Delhà l'Aiga	<i>indr.</i>		<i>Della l'Aygue</i>
Sant Ròc	<i>edif. hist.</i>		<i>Saint Roch</i>
<b>Felhuns</b>			<b>Fenolhedés</b>
Felhuns	<i>nucli</i>		<i>Felluns</i>
<i>cat.</i> Felluns		[fə'λuns]	
Albars, mas d'	<i>edif.</i>		<i>Mas de las Albas</i>
Clausa, la	<i>indr.</i>		<i>La Clause</i>
Devesa, la	<i>indr.</i>		<i>La Deveso</i>
Molin, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin</i>
<b>Fenolhet</b>			<b>Fenolhedés</b>
Fenolhet	<i>nucli</i>		<i>Fenouillet</i>
<i>cat.</i> Fenollet		[fənu'λet]	
Andrigòts, los	<i>edif.</i>		<i>Les Andrigots</i>
Coma, la	<i>edif.</i>		<i>La Coume</i>
Nautes, los	<i>nucli</i>		<i>Lous Nautés/ Les Nautés</i>
Òrtas, las	<i>nucli</i>		<i>Las Ortes</i>
Prat del Rei, lo	<i>indr. /edif.</i>		<i>Lou Prat del Rey</i>
Redonan, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Roudouna</i>
Sabardan	<i>edif. hist.</i>		<i>Castel Sabarda</i>
Sant Jaume, congost de	<i>orogr.</i>		<i>Gorges de Saint Jaume</i>
Vilassa, la	<i>nucli</i>		<i>La Vilasse</i>
<b>Fòssa</b>			<b>Fenolhedés</b>
Fòssa	<i>nucli</i>		<i>Fosse</i>
<i>cat.</i> Fossa		[ˈfosə]	
Cabanas, las	<i>edif.</i>		<i>Las Cabanes</i>
Cres Mijan, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Crémija</i>

Molin, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin</i>
Pèrles	<i>nucli</i>		<i>Cortal des Perles</i>
Ròca, la	<i>indr. / orogr.</i>		<i>La Roque</i>

---

**Ginclar** *Fenolhedés*


---

Ginclar	<i>nucli</i>		<i>Gincla</i>
<i>cat.</i> Ginclar		[ʒiŋ'kla]	
Boissavila, ròc de	<i>orogr.</i>		<i>Roc de Boucheville</i>
Farga, la	<i>edif.</i>		<i>La Forge</i>
Naut, serrat	<i>orogr.</i>		<i>Serrat Naout</i>
Tulhan, còl de	<i>orogr.</i>		<i>Col de Tulla</i>

---

**Lançac** *Fenolhedés*


---

Lançac	<i>nucli</i>		<i>Lansac</i>
<i>cat.</i> Lançac		[lən'sak]	
Cabridon, serrat del	<i>orogr.</i>		<i>Serrat del Cabridou</i>
Grand, rèc	<i>hidr.</i>		<i>Le Rec Grand</i>
Lançac, ròc de	<i>orogr.</i>		<i>Roc de Lansac</i>
Prat del Baron, lo	<i>indr.</i>		<i>Prat del Barou</i>

---

**Maurin** *Fenolhedés*


---

Maurin	<i>nucli</i>		<i>Maury</i>
<i>cat.</i> Maurí		[məw'ri]	
Amiel, mas	<i>edif.</i>		<i>Mas Amiel</i>
Camps, mas	<i>edif.</i>		<i>Mas Camps</i>
Cortals, los	<i>barri</i>		<i>Les Cortals</i>
Florina, plan de la	<i>indr.</i>		<i>Pla de la Flourine</i>
Ièra, serrat de l'	<i>orogr.</i>		<i>Serrat de Lière</i>
Malhòls, rèc dels	<i>hidr.</i>		<i>Rec des Maillols</i>
Pantòi, serrat de	<i>orogr.</i>		<i>Serrat de Pantoy</i>
Querbús	<i>edif. hist.</i>		<i>Quéribus</i>

---

**Montalban del Castèl** *Fenolhedés*


---

Montalban del Castèl	<i>nucli</i>		<i>Montalba-le-Château</i>
<i>cat.</i> Montalbà del Castell		[muntə'l'βaðəlkəs'teʎ]	
Agla, puèg de l'	<i>orogr.</i>		<i>Puig de l'Agle</i>
Camin de Vinçan, lo	<i>indr.</i>		<i>Cami de Vinça</i>
Pal, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Pal</i>

## 116 NOMENCLÀTOR TOPONÍMIC DE LA CATALUNYA DEL NORD

Romengar, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Roumenga</i>
Serrat, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Serrat</i>
Vesinat, lo	<i>barri</i>		<i>Le Vésinat</i>

**Montfòrt** **Fenolhedés**

Montfòrt <i>cat.</i> Montfort	<i>nucli</i>	[mun]ˈfort]	<i>Montfort-sur-Boulzane</i>
Aussièras	<i>nucli</i>		<i>Aussières</i>
Bac del Telhòl, lo	<i>indr.</i>		<i>Bac del Talhol</i>
Còls, los	<i>edif.</i>		<i>Les Cols</i>
Escomelhas, las	<i>edif.</i>		<i>Les Escomeilles</i>
Falgaret	<i>nucli</i>		<i>Falgaret</i>
Selvanèra, bòsc de	<i>indr.</i>		<i>Bois de Salvanère</i>
Solana, la	<i>indr.</i>		<i>La Soulane</i>

**Pesilhan de Conflent** **Fenolhedés**

Pesilhan de Conflent <i>cat.</i> Pesillà de Conflent ( <i>ant.</i> Pesillanell)	<i>nucli</i>	[pəziˈkaðəkun]ˈflen]	<i>Pézilla-de-Conflent</i>
Bauç, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Baous</i>
Molin, lo	<i>edif.</i>		<i>El Mouli</i>
Solana, la	<i>indr.</i>		<i>La Soulano</i>

**Planesas** **Fenolhedés**

Planesas <i>cat.</i> Planeses	<i>nucli</i>	[pləˈnezəs]	<i>Planèzes</i>
Abelha, ròc de l'	<i>orogr.</i>		<i>Roc de l'Abeille</i>
Camon, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Camou</i>
Jaça, la	<i>indr.</i>		<i>La Jeaße</i>
Serrat, lo	<i>indr.</i>		<i>Lou Serrat</i>

**Prats de Sornian** **Fenolhedés**

Prats de Sornian <i>cat.</i> Prats de Sornià	<i>nucli</i>	[ˈpradzdəsurniˈə]	<i>Prats-de-Sournia</i>
Castèl, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Château</i>
Crotz de Fèrre, la	<i>indr.</i>		<i>La Croix de Fer</i>
Font Vièlha, la	<i>hidr.</i>		<i>La Foun Vieillo</i>
Milhas, las	<i>indr.</i>		<i>Les Milles</i>

Plan, lo	<i>indr.</i>		Lou Pla
Prasèls, los	<i>indr.</i>		Les Prazels

---

<b>Prunhanas</b>			<b>Fenolhedés</b>
------------------	--	--	-------------------

---

Prunhanas	<i>nucli</i>		Prugnanes
<i>cat.</i> Prunyanes		[pru'ɲanəs]	
Arbossar, l'	<i>indr.</i>		Larboussa
Camp de la Font, lo	<i>indr.</i>		Le Camp de la Font
Cossèras	<i>edif.</i>		Coussères
Ilhas, vabre de las	<i>hidr.</i>		Ravin de las Ilhas

---

<b>Puèglaurenç</b>			<b>Fenolhedés</b>
--------------------	--	--	-------------------

---

Puèglaurenç	<i>nucli</i>		Puilaurens
<i>cat.</i> Puillorenç		['pujɫu'rens]	
Aigas Bonas	<i>nucli</i>		Aigues Bonnes
Bolzana, la	<i>hidr.</i>		La Boulzane
Camperier	<i>indr.</i>		Campérié
Fangas, bòsc de las	<i>indr.</i>		Forêt des Fanges
Lavanhac	<i>nucli</i>		Lavagnac
Pradèla, la	<i>nucli</i>		La Pradelle
Puèglaurenç, castèl de	<i>edif. hist.</i>		Château de Puilaurens
Ròca Bruna, la	<i>indr.</i>		Roque Brune
Ròcas, las	<i>edif.</i>		Las Roques

---

<b>Rasiguèras</b>			<b>Fenolhedés</b>
-------------------	--	--	-------------------

---

Rasiguèras	<i>nucli</i>		Rasiguères
<i>cat.</i> Rasiguères		[rəsi'yerəs]	
Albesa de la Coma del Rei, l'	<i>indr.</i>		L'Albèze de la Coume del Rey
Bòrda Nòva, la	<i>edif.</i>		La Borde Neuve
Estanh, bòrda de l'	<i>edif.</i>		Mas de l'Étang
Regatiu, lo	<i>indr.</i>		Le Régatieu
Termena	<i>edif. hist.</i>		Trémoine
Tornafòrt	<i>edif. hist.</i>		Tournefort

---

<b>Rebolhet</b>			<b>Fenolhedés</b>
-----------------	--	--	-------------------

---

Rebolhet	<i>nucli</i>		Rabouillet
<i>cat.</i> Rebollet		[rəβu'ʎet]	

Clòts de Coma Cauda, los	<i>indr.</i>		<i>Clots de Coumo</i> <i>Caoudo</i>
Fontcobèrta	<i>nucli</i>		<i>Fontcouverte</i>
Molin de Crivelhàs, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin</i> <i>de Crubeillas</i>
Molin del Sifre, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin du Siffre</i>
Òrts, los	<i>indr.</i>		<i>Les Horts</i>
Plalhobin, lo	<i>edif.</i>		<i>Pla Llouby</i>
Plan, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Pla</i>

**Salvesinas****Fenolhedés**

Salvesinas	<i>nucli</i>		<i>Salvezines</i>
<i>cat.</i> Salvesines		[səɫβə'zinəs]	
Camp del Morèu, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Champ</i> <i>du Mouréou</i>
Caunilh, lo	<i>nucli</i>		<i>Le Caunil</i>
Faussibre, bòsc e val	<i>indr./orogr.</i>		<i>Bois, vallée</i> <i>de Faussivre</i>
Font Roja, la	<i>indr.</i>		<i>La Font Rouge</i>
Fraisse, còl del	<i>orogr.</i>		<i>Col du Frayche</i>
Puèg Seguin	<i>indr.</i>		<i>Puch Séguy</i>

**Sant Martin de Fenolhet****Fenolhedés**

Sant Martin de Fenolhet	<i>nucli</i>		<i>Saint-Martin</i>
( <i>ant.</i> Sant Martin d'Endalens)			
<i>cat.</i> Sant Martí de Fenollet		['sammər'tiðəfənu'kət]	
Endalens, plan d'	<i>indr.</i>		<i>Pla d'en Dallen</i>
Riberòla, la	<i>hidr.</i>		<i>La Rivérole</i>
Taissac	<i>nucli</i>		<i>Taichac</i>
Vinhassa, la	<i>indr.</i>		<i>La Vignasse</i>

**Sant Martin de Les****Fenolhedés**

Sant Martin de Les	<i>nucli</i>		<i>Saint-Martin-Lys</i>
<i>cat.</i> Sant Martí de Les		['sammər'tiðə'les]	
Bòrda, la	<i>indr.</i>		<i>La Borde</i>
Cap de Fèr, lo	<i>orogr.</i>		<i>Le Cap de Fer</i>
Carbonièra, la	<i>indr.</i>		<i>La Carbounière</i>
Ilheta, l'	<i>indr.</i>		<i>Lilette</i>
Pèira Les, congost de la	<i>orogr.</i>		<i>Défilé de la Pierre-Lys</i>

---

**Sant Pau de Fenolhet** **Fenolhedés**


---

Sant Pau de Fenolhet <i>cat.</i> Sant Pau de Fenollet	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> sam <sup>1</sup> pawðəfənu <sup>1</sup> ʎet]	<i>Saint-Paul-de-Fenouillet</i>
Bairan	<i>indr.</i>		<i>Bayra</i>
Cortals, los	<i>barri</i>		<i>Les Cortals</i>
Fou, pont de la	<i>com.</i>		<i>Le Pont de la Fou</i>
Garriga, la	<i>indr.</i>		<i>La Garrigue</i>
Peiralada	<i>nucli</i>		<i>Peyrelade</i>
Plan, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Pla</i>
Ròca, mas de la	<i>edif.</i>		<i>La Roque</i>
Sant Antòni de Galamús	<i>edif. hist.</i>		<i>Saint Antoine de Galamus</i>
Tòrt, riu	<i>hidr.</i>		<i>Le Rieu Tort</i>

---

**Santa Coloma d'Aigueta o de Rocafort** **Fenolhedés**


---

Santa Coloma d'Aigueta <i>cat.</i> Santa Coloma de Rocafort o d'Aigueta	<i>nucli</i>	[ <sup>1</sup> santəku <sup>1</sup> lomə ðə <sup>1</sup> rokə <sup>1</sup> fərt / ðəj <sup>1</sup> ʎetə]	<i>Sainte-Colombe-sur-Guette</i>
Aigueta, l'	<i>hidr.</i>		<i>L'Aiguette</i>
Farga, la	<i>edif.</i>		<i>La Forge</i>
Flamadèlh, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Flamadel</i>
Grabishan, montanha de	<i>indr./orogr.</i>		<i>Montagne de Crabicha</i>
Resclausa, bòsc de	<i>indr.</i>		<i>Forêt de Resclause</i>
Trèu, pas del	<i>indr.</i>		<i>Pas del Tréou</i>
Vallors, rèc de	<i>hidr.</i>		<i>Ruisseau de Bailleurs</i>

---

**Sornian** **Fenolhedés**


---

Sornian <i>cat.</i> Sornia	<i>nucli</i>	[surni <sup>1</sup> a] <i>altr.</i> [sur <sup>1</sup> ɲa]	<i>Sournia</i>
Aishós o Aissós	<i>nucli</i>		<i>Aichoux</i>
Arsan	<i>edif.</i>		<i>Arsa</i>
Ciudadèla, la	<i>barri</i>		<i>Quartier de la Citadelle</i>
Corbós	<i>indr.</i>		<i>Courbous</i>
Fargassa, la	<i>nucli</i>		<i>La Fargasse</i>
Puèg, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Puigt</i>
Pujòl, lo	<i>barri</i>		<i>Quartier du Pujol</i>
Ribas d'Aval, las	<i>indr.</i>		<i>Las Ribes d'Avail</i>
Santa Felicitat	<i>edif. hist.</i>		<i>Sainte Félicité</i>
Sèrra, la	<i>orogr.</i>		<i>La Serre</i>

Serradet, lo	<i>barri</i>		<i>Quartier du Sarradet</i>
Tavèrnas, las	<i>barri</i>		<i>Quartier des Tavernes</i>

---

<b>Tor de França, la</b>			<b>Fenolhedés</b>
--------------------------	--	--	-------------------

---

Tor de França, la ( <i>ant.</i> Triniac)	<i>nucli</i>		<i>Latour-de-France</i>
<i>cat.</i> la Tor de França ( <i>ant.</i> Triniac)		[lə'tordə'fransə]	
Aucèl, coma de l'	<i>indr.</i>		<i>Coume de l'Auseil</i>
Balmièra, la	<i>indr.</i>		<i>La Balmière</i>
Bòsc, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Bosc</i>
Cròs, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Cros</i>
Fraisses, los	<i>indr.</i>		<i>Les Frèches</i>
Mièg del Plan, lo	<i>indr.</i>		<i>Mietx del Pla</i>
Molin Nòu, lo	<i>edif.</i>		<i>Le Mouli Nou</i>
Rocatilhas, las	<i>indr.</i>		<i>Les Roucatilles</i>

---

<b>Trevilhac</b>			<b>Fenolhedés</b>
------------------	--	--	-------------------

---

Trevilhac	<i>nucli</i>		<i>Trévillach</i>
<i>cat.</i> Trevillac		[trəβi'kək]	
Ausinas, còl de las	<i>orogr.</i>		<i>Col des Auzines</i>
Camp del Plan, lo	<i>indr.</i>		<i>Camp del Pla</i>
Cascalhar, lo	<i>indr.</i>		<i>Le Cascailla</i>
Prat de l'Estanh, lo	<i>indr.</i>		<i>Prat de l'Étang</i>
Repana, la	<i>hidr.</i>		<i>La Rapane</i>
Ròcaverd	<i>nucli</i>		<i>Roquevert</i>
Sequièras	<i>edif.</i>		<i>Sequières</i>

---

<b>Trilhan</b>			<b>Fenolhedés</b>
----------------	--	--	-------------------

---

Trilhan	<i>nucli</i>		<i>Trilla</i>
<i>cat.</i> Trillà		[tri'la]	
Camp del Prat, lo	<i>indr.</i>		<i>Camp del Prat</i>
Devesa, la	<i>indr.</i>		<i>La Devèze</i>
Lhèbre, rèc de la	<i>hidr.</i>		<i>Rec de la Llèbre</i>
Rocatàs, al	<i>indr.</i>		<i>Al Roucatas</i>

---

<b>Viran</b>			<b>Fenolhedés</b>
--------------	--	--	-------------------

---

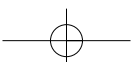
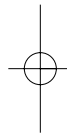
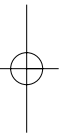
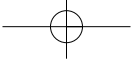
Viran	<i>nucli</i>		<i>Vira</i>
<i>cat.</i> Virà		[bi'ra]	



Boissavila, bòsc de	<i>indr.</i>	<i>Forêt de Boucheville</i>
Ferrajal, lo	<i>indr.</i>	<i>Le Ferrageal</i>
Naut, serrat	<i>orogr.</i>	<i>Sarrat Naout</i>
Perièr, lo	<i>indr.</i>	<i>Le Perrié</i>
Viran, rèc de	<i>hidr.</i>	<i>Rec de Vira</i>

**Vivièr, lo****Fenolhedés**

Vivièr, lo	<i>nucli</i>		<i>Le Vivier</i>
cat. el Viver		[əβi'βe]	
Barri, lo	<i>barri</i>		<i>Le Barry</i>
Bèla Garda	<i>indr.</i>		<i>Bellegarde</i>
Matassa, la	<i>hidr.</i>		<i>La Matassa</i>
Molin (de Matassa), lo	<i>edif.</i>		<i>Le Moulin</i> <i>(de Matassa)</i>
Pont de Beneset, lo	<i>com.</i>		<i>Le Pont de Bénézet</i>



## Índex dels noms dels municipis i dels caps municipals de la Catalunya del Nord<sup>11</sup>

- Aiguatèbia (veg. Aiguatèbia i Talau)  
 Aiguatèbia i Talau, 46  
 Albera, l', 99  
*Albère, L'*, 99  
*Alenya*, 65  
 Alenyà, 65  
*Amélie-les-Bains(-Palalda)*, 100  
 Angles, els, 33  
*Angles, Les*, 33  
 Angostrina (veg. Angostrina i Vilanova de les Escaldes)  
 Angostrina i Vilanova de les Escaldes, 36  
*Angoustrine-Villeneuve-les-Escaldes*, 36  
 Arboçols, 46  
*Arboussols*, 46  
 Argelers, 65  
*Argelès-sur-Mer*, 65  
 Arles, 99  
*Arles-sur-Tech*, 99  
*Ayguatèbia-Talau*, 46  
 Bages, 66  
 Bages de Rosselló, 66  
 Baho, 68  
*Baillestavy*, 62  
*Baixas*, 67  
 Baixàs, 67  
 Banys (d'Arles), els (veg. els Banys (d'Arles) i Palaldà)  
 Banys (d'Arles) i Palaldà, els, 100  
 Banyuls de la Marenda, 67  
 Banyuls dels Aspres, 68  
*Banyuls-dels-Aspres*, 68  
*Banyuls-sur-Mer*, 67  
 Bao, 68  
 Barcarès, el, 68  
*Barcarès, Le*, 68  
 Bastida, la (veg. la Bastida (dels Aspres o del Vallespir))  
 Bastida (dels Aspres o del Vallespir), la, 27  
*Bastide, La*, 27  
 Bellpuig (dels Aspres) (veg. Prunet i Bellpuig)  
 Bolquera, 36  
*Bolquera*, 36  
*Bompàs*, 69  
 Bompàs, 69  
*Boule-d'Amont*, 27  
*Bouleternère*, 69  
*Boulou, Le*, 97  
*Bourg-Madame*, 40  
*Brouilla*, 69  
 Brullà, 69  
 Bula d'Amunt, 27  
 Bulatnera, 69  
 Cabana, la (veg. Corbera de les Cabanes)  
 Cabanassa, la, 46

11. En rodona la forma catalana dels topònims i en cursiva la forma francesa.

- Cabanasse, La*, 46  
*Cabestany*, 69  
*Cabestany*, 69  
*Caixas*, 30  
*Calce*, 70  
*Calce*, 70  
*Calmeilles*, 28  
*Calmella*, 28  
*Camélas*, 28  
*Cameles*, 28  
*Campome*, 47  
*Campome*, 47  
*Canaveilles*, 47  
*Canavelles*, 47  
*Canet de Rosselló*, 70  
*Canet-en-Roussillon*, 70  
*Cànoes*, 71  
*Canohès*, 71  
*Casafabre*, 29  
*Casasses, les* (veg. les Cases de Pena)  
*Casfabre*, 29  
*Cases de Pena, les*, 71  
*Cases-de-Pène*, 71  
*Casteil*, 47  
*Castell de Vernet*, 47  
*Castellnou dels Aspres*, 29  
*Castelnou*, 29  
*Catllà*, 48  
*Catllar*, 48  
*Caudièrs de Conflent*, 48  
*Caudiès-de-Conflent*, 48  
*Censà*, 48  
*Cerbère*, 71  
*Ceret*, 101  
*Céret*, 101  
*Cervera de la Marenda*, 71  
*Cirac* (veg. Rià i Cirac)  
*Claira*, 72  
*Clairà*, 72  
*Clarà* (veg. Clarà i Villerac)  
*Clarà i Villerac*, 49  
*Clara*, 49  
*Cluses, les*, 102  
*Cluses, Les*, 102  
*Codalet*, 49  
*Codalet*, 49
- Collioure*, 73  
*Conat*, 49  
*Conat*, 49  
*Corbera*, 72  
*Corbera de les Cabanes*, 73  
*Corbera del Castell* (veg. Corbera)  
*Corbera del Mig* (veg. Corbera)  
*Corbère*, 72  
*Corbère-les-Cabanes*, 73  
*Corneilla-de-Conflent*, 49  
*Corneilla-del-Vercol*, 73  
*Corneilla-la-Rivière*, 73  
*Cornellà de Conflent*, 49  
*Cornellà de la Ribera*, 73  
*Cornellà del Bercol*, 73  
*Corsavy*, 102  
*Cortals de Corbera, els* (veg. Corbera)  
*Cortsaví*, 102  
*Costoja*, 103  
*Cotlliure*, 73  
*Coustouges*, 103  
*Dorres*, 37  
*Dorres*, 37  
*Égat*, 37  
*Èguet*, 37  
*Eina*, 38  
*Elna*, 74  
*Elne*, 74  
*Entrevalls* (veg. Toès i Entrevalls)  
*Entre-Valls*, 62  
*Enveig*, 38  
*Enveitg*, 38  
*Er*, 38  
*Err*, 38  
*Escaró*, 50  
*Escaró*, 50  
*Espirà de Conflent*, 50  
*Espirà de l'Agli*, 75  
*Espira de l'Agly*, 75  
*Espira-de-Conflent*, 50  
*Estagel*, 75  
*Estagell*, 75  
*Estavar*, 39  
*Estavar*, 39  
*Estoer*, 50  
*Estoher*, 50

Eus, 51  
*Eus*, 51  
*Évol*, 56  
 Èvol (veg. Oleta i Èvol)  
*Eyne*, 38  
 Fillols, 51  
*Fillols*, 51  
 Finestret, 51  
*Finestret*, 51  
 Fontpedrosa, 52  
*Fontpédrouse*, 52  
 Font-rabiosa, 33  
*Fontrabieuse*, 33  
 Font-romeu (veg. Font-romeu, Odelló i Vià)  
 Font-romeu, Odelló i Vià, 39  
*Font-Romeu-Odeillo-Via*, 39  
 Formiguera, 34  
*Formiguères*, 34  
 Forques, 75  
*Fourques*, 75  
*Fuilla*, 52  
 Fullà, 52  
 Glorianes, 53  
*Glorianes*, 53  
 Guingueta d'Ix, la, 40  
 Guinguetes, les (veg. la Guingueta d'Ix)  
 Illa, 76  
*Illas, Las* (veg. *Maureillas-las-Illas*)  
*Ille-sur-Tet*, 76  
 Illes, les (veg. Morellàs i les Illes)  
 Jóc, 53  
*Joch*, 53  
*Jujols*, 53  
 Jújols, 53  
*Lamanère*, 103  
*Laroque-des-Albères*, 84  
*Latour-bas-Elne*, 93  
*Latour-de-Carol*, 44  
*Llagonne, La*, 54  
 Llaguna, la, 54  
*Llauro*, 29  
 Llauró, 29  
 Llo, 40  
*Llo*, 40  
*Llupia*, 76  
 Llupià, 76  
*Mantet*, 54  
 Marqueixanes, 54  
*Marquixanes*, 54  
 Masos, els, 54  
*Masos, Los*, 54  
 Matamala, 34  
*Matemale*, 34  
*Maureillas-las-Illas*, 105  
 Menera, la, 103  
 Mentet, 54  
 Millars, 77  
*Millas*, 77  
 Molig, 55  
*Moligt-les-Bains*, 55  
*Montauriol*, 29  
*Montbolo*, 104  
 Montboló, 104  
 Montescot, 77  
*Montescot*, 77  
*Montesquieu-des-Alberes*, 77  
 Montesquiu d'Albera, 77  
 Montferrer, 104  
*Montferrer*, 104  
 Montlluís, 55  
*Mont-Louis*, 55  
 Montner, 78  
*Montner*, 78  
 Montoriol, 29  
 Morellàs (veg. Morellàs i les Illes)  
 Morellàs i les Illes, 105  
 Mosset, 55  
*Mosset*, 55  
*Nahuja*, 40  
 Naüja, 40  
 Nefiac, 78  
*Nefiach*, 78  
 Noedes, 56  
*Nohèdes*, 56  
 Nyer, 56  
*Nyer*, 56  
 Oveja, 41  
*Odeillo* (veg. *Font-Romeu-Odeillo-Via*)  
 Odelló (veg. Font-romeu, Odelló i Vià)  
 Oleta (veg. Oleta i Èvol)  
 Oleta i Èvol, 56

- Olette*, 56  
 Oms, 30  
*Oms*, 30  
 Òpol (veg. Òpol i Perellós)  
 Òpol i Perellós, 79  
*Opoul-Périllos*, 79  
 Orbanya, 57  
*Oreilla*, 57  
 Orellà, 57  
 Ortafà, 79  
*Ortaffa*, 79  
*Osséja*, 41  
 Paçà, 79  
*Palalda* (veg. *Amélie-les-Bains(-Palalda)*)  
 Palaldà (veg. els Banys (d'Arles) i Palaldà)  
 Palau de Cerdanya, 41  
 Palau del Vidre, 80  
 Palaudà (veg. els Banys (d'Arles) i Palaldà)  
*Palau-de-Cerdagne*, 41  
*Palau-del-Vidre*, 80  
 Paretstortes, 80  
*Passa*, 79  
 Perellós (veg. Òpol i Perellós)  
*Perpignan*, 80  
 Perpinyà, 80  
*Perthus, Le*, 105  
 Pertús, el, 105  
 Pesillà de la Ribera, 82  
*Peyrestortes*, 80  
*Pézilla-la-Rivière*, 82  
 Pi de Conflent, 57  
*Pia*, 82  
 Pià, 82  
 Planès, 58  
*Planès*, 58  
 Pollestres, 83  
*Pollestres*, 83  
*Ponteilla*, 83  
 Pontellà, 83  
 Porta, 41  
*Porta*, 41  
 Portè, 42  
*Porté-Puymorens*, 42  
 Portvendres, 84  
*Port-Vendres*, 84  
 Prada, 58  
*Prades*, 58  
 Prats de Molló (veg. Prats de Molló i la Presta)  
 Prats de Molló i la Presta, 106  
*Prats-de-Mollo-la-Preste*, 106  
 Presta, la (veg. Prats de Molló i la Presta)  
*Preste, La* (veg. *Prats-de-Mollo-la-Preste*)  
 Prunet (veg. Prunet i Bellpuig)  
 Prunet i Bellpuig, 30  
*Prunet-et-Belpuig*, 30  
 Puigbalador, 34  
*Puyvalador*, 34  
 Py, 57  
 Queixàs, 30  
*Railleu*, 58  
 Ralleu, 58  
 Real, 35  
*Réal*, 35  
 Reiners, 107  
*Reynés*, 107  
 Rià (veg. Rià i Cirac)  
 Rià i Cirac, 59  
*Ria-Sirach*, 59  
 Ribesaltes, 84  
*Rigarda*, 59  
 Rigardà, 59  
 Rivesaltes, 84  
 Roca d'Albera, la, 84  
 Rodès, 59  
*Rodès*, 59  
 Sahorre, 60  
*Saillagouse*, 42  
*Saint-André*, 86  
*Saint-Cyprien*, 86  
*Saint-Estève*, 87  
*Saint-Feliu-d'Amont*, 87  
*Saint-Feliu-d'Avall*, 88  
*Saint-Génis-des-Fontaines*, 88  
*Saint-Hippolyte*, 88  
*Saint-Jean-Lasseille*, 89  
*Saint-Jean-Pla-de-Cortans*, 107  
*Saint-Laurent-de-Cerdans*, 108  
*Saint-Laurent-de-la-Salanque*, 89  
*Saint-Marsal*, 31  
*Saint-Michel-de-Llotes*, 89  
*Saint-Nazaire*, 90

<i>Saint-Pierre-dels-Forcats</i> , 60	<i>Sorède</i> , 91
<i>Sainte-Colombe-de-la-Commanderie</i> , 90	<i>Souanyas</i> , 61
<i>Sainte-Léocadie</i> , 43	Sureda, 91
<i>Sainte-Marie</i> , 90	<i>Taillet</i> , 31
<i>Saleilles</i> , 85	Talau (veg. Aiguatèbia i Talau)
Salelles, 85	<i>Talau</i> , 46
Sallagosa, 42	Talteüll, 92
Salses, 85	Tarerac, 61
<i>Salses-le-Château</i> , 85	<i>Tarerach</i> , 61
<i>Sansa</i> , 48	Targasona, 43
Sant Andreu de Sureda, 86	<i>Targasonne</i> , 43
Sant Cebrià de Rosselló, 86	<i>Taulis</i> , 32
Sant Esteve del Monestir, 87	<i>Taurinya</i> , 62
Sant Feliu d'Amunt, 87	Taurinyà, 62
Sant Feliu d'Avall, 88	<i>Tautavel</i> , 92
Sant Genís de Fontanes, 88	Tec, el, 109
Sant Hipòlit de la Salanca, 88	<i>Tech, Le</i> , 109
Sant Joan de Pagès (veg. Sant Joan de Pladecorts)	Tellet, 31
Sant Joan de Pladecorts, 107	Terrats, 92
Sant Joan la Cella, 89	<i>Terrats</i> , 92
Sant Llorenç de Cerdans, 108	Tesà, 92
Sant Llorenç de la Salanca, 89	Teulís, 32
Sant Marçal, 31	<i>Théza</i> , 92
Sant Miquel de Lloles, 89	<i>Thuès-Entre-Valls</i> , 62
Sant Nazari de Rosselló, 90	<i>Thuir</i> , 95
Sant Nazari de Solsà (veg. Sant Nazari de Rosselló)	Toès (veg. Toès i Entrevalls)
Sant Pere dels Forcats, 60	Toès i Entrevalls, 62
Santa Coloma de la Comanda (veg. Santa Coloma de Tuïr)	Toluges, 93
Santa Coloma de Tuïr, 90	Tor de Querol, la, 44
Santa Leocàdia (veg. Santa Llocaia)	Torderes, 32
Santa Llocaia, 43	<i>Tordères</i> , 32
Santa Maria (la Mar), 90	Torre d'Elna, la (veg. la Torre del Bisbe)
Saorra, 60	Torre del Bisbe, la, 93
<i>Sauto</i> , 60	<i>Torreilles</i> , 93
Sautó, 60	Torrelles de la Salanca, 93
<i>Serdinya</i> , 61	<i>Toulouges</i> , 93
Serdinyà, 61	Tresserra, 94
Serrallonga, 109	<i>Tresserre</i> , 94
<i>Serralongue</i> , 109	<i>Trouillas</i> , 94
<i>Sirach</i> , 59	Trullars, 94
Soanyes, 61	Tuïr, 95
Soler, el, 91	Ur, 44
<i>Soler, Le</i> , 91	Ur, 44
	<i>Urbanya</i> , 57
	<i>Valcebollère</i> , 44
	Vallcebollera, 44

Vallestàvia, 62	<i>Villefranche-de-Conflent</i> , 63
Vallmanya, 63	<i>Villelongue-de-la-Salanque</i> , 95
<i>Valmanya</i> , 63	<i>Villelongue-dels-Monts</i> , 96
Vernet, 63	<i>Villemolaque</i> , 96
<i>Vernet-les-Bains</i> , 63	<i>Villeneuve-de-la-Raho</i> , 96
<i>Via</i> (veg. <i>Font-Romeu-Odeillo-Via</i> )	<i>Villeneuve-de-la-Rivière</i> , 97
Vià (veg. Font-romeu, Odelló i Vià)	Villerac (veg. Clarà i Villerac)
Vilafranca de Conflent, 63	<i>Villerach</i> , 49
Vilallonga de la Salanca, 95	Vinça, 64
Vilallonga dels Monts, 96	<i>Vinça</i> , 64
Vilamolaca, 96	Vingrau, 97
Vilanova de la Ribera, 97	<i>Vingrau</i> , 97
Vilanova de les Escaldes (veg. Angostrina i Vilanova de les Escaldes)	Vivers, 32
Vilanova de Raò, 96	<i>Vivés</i> , 32
	Voló, el, 97

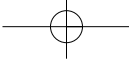


## Índex dels noms dels municipis i dels caps municipals del Fenolledès<sup>12</sup>

<i>Ansignan</i> , 111	Esquerda, l', 114
Ansinhan, 111	Esquerda, l' (cat.), 114
Ansinyà (cat.), 111	Felhuns, 114
Atsat, 111	<i>Felluns</i> , 114
Atsat (cat.), 111	Felluns (cat.), 114
<i>Axat</i> , 111	Fenolhet, 114
<i>Bélesta</i> , 112	Fenollet (cat.), 114
Bèlestar, 112	<i>Fenouillet</i> , 114
Bèlestar de la Frontiera (veg. Bèlestar)	Fossa (cat.), 114
Bellestar (de la Frontera) (cat.), 112	Fòssa, 114
Camporsin, 112	<i>Fosse</i> , 114
Camposí (cat.), 112	<i>Gincla</i> , 115
<i>Campoussy</i> , 112	Ginclar, 115
Caramanh, 112	Ginclar (cat.), 115
Caramany (cat.), 112	Lançac, 115
<i>Caramany</i> , 112	Lançac (cat.), 115
<i>Cassagnes</i> , 112	<i>Lansac</i> , 115
Cassanhas, 112	<i>Latour-de-France</i> , 120
Cassanyes (cat.), 112	<i>Lesquerde</i> , 114
Caudièrs de Fenolhet, 113	Maurí (cat.), 115
Caudièrs de Fenollet (cat.), 113	Maurin, 115
<i>Caudiès-de-Fenouillèdes</i> , 113	<i>Maury</i> , 115
Centernac, 113	Montalbà del Castell (cat.), 115
Centernac (cat.), 113	<i>Montalba-le-Château</i> , 115
Conòsols, 113	Montalban del Castèl, 115
Conòsols (cat.), 113	Montfort (cat.), 116
<i>Counozouls</i> , 113	Montfört, 116

12. En rodona la forma occitana dels topònims; en rodona i amb la indicació «(cat.)» la forma catalana, i en cursiva la forma oficial francesa.

- Montfort-sur-Boulzane*, 116  
 Pesilhan de Conflent, 116  
 Pesillà de Conflent (cat.), 116  
 Pesillanell (cat.) (veg. Pesillà de Conflent)  
*Pézilla-de-Conflent*, 116  
 Planesas, 116  
 Planeses (cat.), 116  
*Planèzes*, 116  
 Prats de Sornia (cat.), 116  
 Prats de Sornian, 116  
*Prats-de-Sournia*, 116  
*Prugnanes*, 117  
 Prunhanas, 117  
 Prunyanes (cat.), 117  
 Puèglaurenç, 117  
*Puilaurens*, 117  
 Puillorenç (cat.), 117  
*Rabouillet*, 117  
 Rasiguèras, 117  
 Rasiguères (cat.), 117  
*Rasiguères*, 117  
 Rebolhet, 117  
 Rebollet (cat.), 117  
*Saint-Arnac*, 113  
*Saint-Martin*, 118  
*Saint-Martin-Lys*, 118  
*Saint-Paul-de-Fenouillet*, 119  
*Sainte-Colombe-sur-Guette*, 119  
 Salvesinas, 118  
 Salvesines (cat.), 118  
*Salvezines*, 118  
 Sant Martí de Fenollet (cat.), 118  
 Sant Martí de Les (cat.), 118  
 Sant Martin d'Endalens (veg. Sant Martin de Fenolhet)  
 Sant Martin de Fenolhet, 118  
 Sant Martin de Les, 118  
 Sant Pau de Fenolhet, 119  
 Sant Pau de Fenollet (cat.), 119  
 Santa Coloma d'Aigueta, 119  
 Santa Coloma d'Aigueta (cat.), 119  
 Santa Coloma de Rocafort (cat.) (veg. Santa Coloma d'Aigueta)  
 Sornia (cat.), 119  
 Sornian, 119  
*Sournia*, 119  
 Tor de França, la, 120  
 Tor de França, la (cat.), 120  
 Trevilhac, 120  
 Trevillac (cat.), 120  
*Trévillich*, 120  
 Trilhan, 120  
*Trilla*, 120  
 Trilla (cat.), 120  
 Triniac (veg. la Tor de França)  
 Triniac (cat.) (veg. la Tor de França)  
*Vira*, 120  
 Virà (cat.), 120  
 Viran, 120  
 Viver, el (cat.), 121  
*Vivier, Le*, 121  
 Vivier, lo, 121



AQUESTA OBRA HA ESTAT PUBLICADA  
L'ANY DEL CENTENARI  
DE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS

**IECentanys19072007**

